# Staatsschriften

über die

## Wiedervereinigung

der Woiwodschaft Serbien und des Temeschер Banates mit dem Königreich Ungarn

und

den in Folge dieser Wiedervereinigung mit dem Allerhöchsten Handschreiben vom 5. März 1861 bewilligten ausnahmsweisen Serbischen National-Congreß.

# ДРЖАВНА ПИСМА

о

## Соєдиненю

Војводине Србске и Тамишкогъ Баната са Краљевиномъ Угарскомъ.

и

дозволѣномъ, у слѣдству поменутогъ соединења са Всевысочайшимъ ручнымъ писмомъ одъ $\frac{21.\ Февр.}{5.\ Марта}$ 1861. изванредномъ Српскомъ народнѣмъ Собору.

Karlowitz.
Druck der Metropolitan-Gymnasial-Buchdruckerei.
1861.

У КАРЛОВЦЫ.
Типографіа Митрополітеко-Гимназіалки.
1861.

Р.10 Ср IV 12.1

ZMTV 5
P19Gp IV 12.1

# Staatsschriften

über die

## Wiedervereinigung

der Woiwodschaft Serbien und des Temescher Banates mit dem Königreich Ungarn

und

den in Folge dieser Wiedervereinigung mit dem Allerhöchsten Handschreiben vom 5. März 1861 bewilligten ausnahmsweisen Serbischen National-Congreß.

# ДРЖАВНА ПИСМА

о

## Соєдиненю

Војводине Србске и Тамишкогъ Баната са Краљевиномъ Угарскомъ

и

дозволѣномъ, у слѣдству поменутогъ соєдиненя са Всевысочайшимъ ручнымъ писмомъ одъ $\frac{21.\ Февр.}{5.\ Марта}$ 1861. изванредномъ Србскомъ народнѣмъ Собору.

Karlowitz.
Druck der Metropolitan-Gymnasial-Buchdruckerei.
1861.

У КАРЛОВЦЫ.
Типографіа Митрополітеко-Гимназіална.
1861.

Инв. бр. 1601/81

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

# I.

## Kaiserliches Diplom

### zur Regelung der innern staatsrechtlichen Verhältnisse der Monarchie.

**Wir Franz Joseph I. von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich**, König von Ungarn und Böhmen, König der Lombardie und Venedigs, von Galizien, Lodomerien und Illyrien; Erzherzog von Oesterreich ꝛc. ꝛc.

thun hiemit Jedermann zu wissen:

Nachdem Unsere Vorfahren glorreichen Andenkens in weiser Sorgfalt in Unserem durchlauchtigsten Hause eine bestimmte Form der Erbfolge aufzurichten bestrebt waren, hat die von weiland Seiner k. k. Apostolischen Majestät Kaiser Karl dem VI. am 19. April 1713 endgiltig und unabänderlich festgesetzte Successionsordnung in dem, unter dem Namen der pragmatischen Sanktion bekannten, von den gesetzlichen Ständen Unserer verschiedenen Königreiche und Länder angenommenen in Kraft bestehenden Staats-, Grund- und Hausgesetze, ihren Abschluß gefunden.

Auf der unerschütterlichen rechtlichen Grundlage einer bestimmten Erbfolge-Ordnung und der mit den Gerechtsamen und Freiheiten der obbenannten Königreiche und Länder in Einklang gebrachten Untheilbarkeit und Unzertrennlichkeit ihrer verschiedenen Bestandtheile, hat die in Folge von Staats- und völkerrechtlichen Verträgen seither erweiterte und erstarkte Oesterreichische Monarchie die auf dieselbe eindringenden Gefahren und Angriffe, gestützt und getragen von der Treue, Hingebung und Tapferkeit ihrer Völker, siegreich bewältigt.

Im Interesse Unseres Hauses und Unserer Unterthanen ist es Unsere Regentenpflicht, die Machtstellung der Oesterreichischen Monarchie zu wahren

## Царска Діплома

### за уређенѣ унутрашньи' државоправны одношеня монархіе.

**Мы Францъ Іосифъ I., Божіомъ Милошћу Царъ Аустріе**, Краль Унгарске и Чешке, Краль Ломбардіе и Млетака, Галіціе, Лодомеріе и Илліріе; Вел. Војвода Аустріе и т. д. и. т. д.

овымъ даемо свима на знанѣ:

Почемъ су Наши предцы славне успомене мудрымъ старанѣмъ своимъ на то тежили, да у Нашемъ пресветломъ дому установе опредѣлену форму наслѣдногъ реда; Његовымъ ц. кр. и апостолскимъ Величествомъ царемъ Карломъ VI. 19. Априлиа 1713. конечно и неизменљиво установлѣный редъ наслѣдства нашао е свое конечно устровнѣ у ономъ државномъ, основномъ и домаћемъ закону, кои е подъ именемъ Санкціе Прагматичне познатъ, одъ закопиты сталежа Наши' разны кралѣвина и земаля пріймлѣнъ и у снази своіой постои.

На непоколебимомъ законномъ основу опредѣленогъ наслѣдногъ реда и са правама и повластицама гореименованы кралѣвина и земаля у согласіе сведене нераздѣльивости и неразлучивости нѣны поедины составны делова, а одъ тога времена у слѣдъ државны и међународны уговора іоштъ већма распространѣна и утврђена монархіа аустрійска, ослањоћи се на вѣрность, оданость и храброст свои' народа, побѣдоносно е одбила опасности и нападаня, коя су на ню управлѣна бывала.

У інтересу Нашегъ дома и Наши' поданика сматрамо за Нашу владѣтелску дужность бранити положай аустрійске монархіе као евро-

und ihrer Sicherheit die Bürgschaften klar und unzweideutig feststehender Rechtszustände und einträchtigen Zusammenwirkens zu verleihen. Nur solche Institutionen und Rechtszustände, welche dem geschichtlichen Rechtsbewußtsein, der bestehenden Verschiedenheit Unserer Königreiche und Länder und den Anforderungen ihres untheilbaren und unzertrennlichen kräftigen Verbandes gleichmäßig entsprechen, können diese Bürgschaften im vollen Maße gewähren.

In Berücksichtigung, daß die Elemente gemeinsamer organischer Einrichtungen und einträchtigen Zusammenwirkens durch die Gleichheit Unserer Unterthanen vor dem Gesetze, die Allen verbürgte freie Religionsübung, die von Stand und Geburt unabhängige Aemterfähigkeit und die Allen obliegende gemeinsame und gleiche Wehr- und Steuerpflichtigkeit, durch die Beseitigung der Frohnen und die Aufhebung der Zwischenzoll-Linie in Unserer Morarchie sich erweitert und gekräftigt haben; — in Erwägung ferner, daß bei der Konzentrirung der Staatsgewalt in allen Ländern des Europäischen Festlandes die gemeinsame Behandlung der höchsten Staatsaufgaben für die Sicherheit Unserer Monarchie und die Wohlfahrt ihrer einzelnen Länder eine unabweisliche Nothwendigkeit geworden ist, — haben Wir, zur Ausgleichung der früher zwischen Unseren Königreichen und Ländern bestandenen Verschiedenheiten und behufs einer zweckmäßig geregelten Theilnahme Unserer Unterthanen an der Gesetzgebung und Verwaltung auf Grundlage der pragmatischen Sanktion und Kraft Unserer Machtvollkommenheit Nachstehendes als ein beständiges und unwiderrufliches Staatsgrundgesetz zu Unserer eigenen, so auch zur Richtschnur Unserer gesetzlichen Nachkommen in der Regierung zu beschließen und zu verordnen befunden:

I. Das Recht, Gesetze zu geben, abzuändern und aufzuheben, wird von Uns und Unseren Nachfolgern nur unter Mitwirkung der gesetzlich versammelten Landtage, beziehungsweise des Reichsrathes, ausgeübt werden, zu welchem die Landtage die von Uns festgesetzte Zahl Mitglieder zu entsenden haben.

II. Es sollen alle Gegenstände der Gesetzgebung, welche sich auf Rechte, Pflichten und Interessen beziehen, die allen Unseren Königreichen und Ländern gemeinschaftlich sind, namentlich die Gesetzgebung über das Münz-, Geld- und Kreditwesen,

пейске силе, и нѣной безбѣдности дати гаранціе ясногъ и несумнително постоећегъ законногъ станя и сложногъ содѣлованя. Само таково установленѣ и такова законна одношеня, коя у еднакой мери одговараю исторической законной свести, постоећой различности Наши' кралѣвина и земаля и зактеваньма ньіове нераздѣлиме и неразлучиме снажне свезе могу за то подпуна емства дати.

Узимаюћи у призреніе, да су се у нашой монархіи елементи обшти' органически' устава и сложногъ содѣлованя распространили и оснажили еднакошћу Наши' поданика предъ закономъ, свима обезбеђенымъ слободнымъ упражняванѣмъ закона, способношћу за званія независећомъ одъ станя и рођеня и на све простираюћомъ се обштомъ и еднакомъ дужношћу войничке службе и плаћаня пореза, укинућемъ робота и лініе за унутрашню царину; — сматраюћи далѣ, да е збогъ усредоточеня државне власти у свима земляма европейскога континента, обшта управа найвыши' државны задатака за безбѣдность Наше монархіе и за благостанѣ поедины земаля нѣны постала прекомъ нуждомъ, — да бы изгладили разлике, кое су пређе постаяле између Наши' кралѣвина и земаля, и да бы на цѣлисходный начинъ устроили участіе Наши' поданика у законодавству и управи на основу прагматіческе санкціе, силомъ Наше подпуне власти одлучили смо и наредили смо као сталанъ и опозваню не подлежећій државный основный законъ, за Нашу собствену, а и за управу Наши' закониты преемника у влади, ово што слѣдуе:

I. Право, законе поставляти, меняти и укидати, упражняваћемо и Мы и Наши преемницы само са содѣйствомъ законито скуплѣны земальски' собора, односително државногъ совѣта, у кои ће земальски собори шиляти членове у ономъ брою, кои ћемо Мы опредѣлити.

II. Сви предмети законодавства, кои се односе на права, дужности и інтерессе, кои су обтши свима нашимъ кралѣвинама и земляма, а имено законодавство о монетнымъ, новчанымъ и кредітнымъ предметима, о арміціи, и трговини;

über die Zölle und Handelssachen; ferner über die Grundsätze des Zettelbankwesens; die Gesetzgebung in Betreff der Grundsätze des Post-, Telegraphen- und Eisenbahnwesens; über die Art und Weise und die Ordnung der Militärpflichtigkeit in Zukunft in und mit dem Reichsrathe verhandelt und unter seiner Mitwirkung verfassungsmäßig erledigt werden, sowie die Einführung neuer Steuern und Auflagen, dann die Erhöhung der bestehenden Steuern und Gebührensätze, insbesondere die Erhöhung des Salzpreises und die Aufnahme neuer Anlehen, gemäß Unserer Entschließung vom 17. Juli 1860; deßgleichen die Konvertirung bestehender Staatsschulden und die Veräußerung, Umwandlung oder Belastung des unbeweglichen Staatseigenthumes, nur mit Zustimmung des Reichsrathes angeordnet werden soll; — endlich die Prüfung und Feststellung der Voranschläge der Staatsauslagen für das zukünftige Jahr, sowie die Prüfung der Staatsrechnungsabschlüsse und der Resultate der jährlichen Finanzgebahrung unter Mitwirkung des Reichsrathes zu erfolgen hat.

III. Alle anderen Gegenstände der Gesetzgebung, welche in den vorhergehenden Punkten nicht enthalten sind, werden in und mit den betreffenden Landtagen und zwar in den zur Ungarischen Krone gehörigen Königreichen und Ländern im Sinne ihrer früheren Verfassungen, in Unseren übrigen Königreichen und Ländern aber im Sinne und in Gemäßheit ihrer Landesordnungen verfassungsmäßig erledigt werden.

Nachdem jedoch mit Ausnahme der Länder der Ungarischen Krone auch in Betreff solcher Gegenstände der Gesetzgebung, welche nicht der ausschließlichen Kompetenz des gesammten Reichsrathes zukommen, seit einer langen Reihe von Jahren für Unsere übrigen Länder eine gemeinsame Behandlung und Entscheidung stattgefunden hat, behalten Wir Uns vor, auch solche Gegenstände mit verfassungsmäßiger Mitwirkung des Reichsrathes unter Zuziehung der Reichsräthe dieser Länder behandeln zu lassen.

Eine gemeinsame Behandlung kann auch stattfinden, wenn eine solche in Betreff der der Kompetenz des Reichsrathes nicht vorbehaltenen Gegenstände von dem betreffenden Landtage gewünscht und beantragt werden sollte.

IV. Dieses kaiserliche Diplom soll sofort in den Landes-Archiven Unserer Königreiche und Länder aufbewahrt, seiner Zeit in die Landesgesetze im auдаљ о начелима предмета, кои у папирбанку спадаю; законодавство о начелима поштаски', телеграфически' и жељезнице предмета; о начину и реду војническе дужности, претресаће се и рѣшавати у будуће у државномъ совету и шњимъ и съ његовымъ содѣйствомъ на уставный начинъ; исто тако ће се уведенѣ новы пореза и намета, као и повишенѣ постоећи' пореза и такса, а особито повишенѣ цене соли и правленѣ новы займова, у смислу Нашегъ рѣшенія одъ 17. Юліа 1860; исто тако и преображенѣ постоећи' државны дугова и продая, измена или обтерећенѣ непокретногъ државногъ имања, само у споразумленію съ државнымъ советомъ нарећивати; найпосле испытъ и опредѣленѣ предложења државны трошкова за идућу годину, као и испытъ државны свршены рачуна и резултата свакогодишнѣ финанцијске управе предузимаюће се у содѣйству съ државнымъ советомъ.

III. Сви други предмети законодавства кои се у предидућимъ точкама не содрже, рѣшаваће се уставнымъ начиномъ у и са дотичнымъ земальскимъ соборима и то у кралѣвинама и земляма, кое подъ угарску круну спадаю у смислу, ньови пређашньи' устава, а у Нашимъ осталимъ кралѣвинама и земляма у смислу и по начину ньови земальски' устава.

Будући е пакъ осимъ земаля унг. круне и у обзиру на такове предмете законодавства, кои неспадаю у искључителну компетенцію целогъ држ. совета, одъ много година за Наше остале земле обште предузимано и рѣшавано было, то Мы Себи оставлямо, да и такове предмете съ уставнымъ содѣйствомъ држ. совета, са позиванѣмъ држ. советника овы земаля дамо предузимати.

Обште предузиманѣ може и онда быти, кадъ га у обзиру на предмете неузете у компетенцію држ. совета жели и предлаже дотичный зем. соборъ.

IV. Ова ц. диплома има се одсада у зем. архівама Наши' кралѣвина и земаля хранити, у свое време записати у зем. законе са автентич-

thentischen Texte und in den Landessprachen eingetragen werden. Unsere Nachfolger haben dasselbe Diplom sogleich bei Ihrer Thronbesteigung in gleicher Weise mit ihrer kaiserlichen Unterschrift versehen, an die einzelnen Königreiche und Länder auszufertigen, wo dasselbe in die Landesgesetze einzutragen ist.

Urkund dessen haben Wir Unsere Unterschrift beigesetzt, Unser kaiserliches Insiegel beidrücken lassen und die Aufbewahrung dieses Diploms in Unserem Haus-, Hof- und Staatsarchive anbefohlen.

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien, am 20. Oktober im Eintausend achthundert sechzigsten, Unserer Regierung im zwölften Jahre.

**Franz Joseph m. p.**

**Graf Rechberg** m. p.

Auf allerhöchste Anordnung:

**Freiherr v. Ransonnet** m. p.

нымъ текстомъ и на вем. езыцыма. Наши наслѣдницы имаю ову Діплому одма при ступаню на престолъ на истый начинъ снабдѣти своимъ ц. подписомъ, издати е поединымъ кралѣвинама и земляма, гди се има уписати у земальске законе.

На потврђенѣ тога ставили смо Нашъ подписъ, Нашъ ц. печатъ дали смо притиснути и заповедили смо хранити ову діплому у Нашой домаћой придворной и државной архіви.

Дано у Нашемъ главномъ и престолномъ граду Бечу. 8. (20.) окт. 1860., Нашегъ владаня дванајсте године.

**Фанцъ Іосифъ с. р.**

**Графъ Рехбергъ с. р.**

По Всевысочайшой наредби

**Баронъ одъ Рансоннетъ с. р.**

# II.

## Allerhöchstes Handschreiben

an den Grafen Rechberg vom 20. Oktober 1860.

**Lieber Graf Rechberg!**

Da die Wünsche und staatsrechtlichen Ansprüche Meines Königreiches Ungarn in Betreff der Wieder-Einverleibung der Serbischen Woiwodschaft und des Temeser Banates ebenso wie die Wünsche und Ansprüche Meiner seit Altersher mit Privilegien und gesetzlichen Exemtionen versehenen Serbischen Unterthanen ernste Würdigung erfordern, da endlich die vielfach abweichenden verschiedenen Ansichten der übrigen Bewohner der Serbischen Woiwodschaft und des Temeser Banates gleichfalls eine eingehende Prüfung und Erwägung in Anspruch nehmen, habe Ich beschlossen, einen Kommissär in der Person Meines FML. Grafen Alexander Mensdorff-Pouilly auszusenden, der nach Anhörung hervorragender Persönlichkeiten aller Nationalitäten und Konfessionen Mir seinen Bericht je eher zu erstatten und den Vorschlag einer allseitig befriedigenden Regelung zu unterbreiten haben wird. Die nöthigen Instruktionen für diesen Kommissär sind Mir durch mein Ministerium alsobald vorzulegen.

Wien, 20. Oktober 1860.

**Franz Joseph m. p.**

## Всевысочайше ручно писмо

на Графа Рехберга одъ 8. (20.) Окт. 1860.

**Любезный Грофе Рехбергу!**

Будући да желѣ и државоправна зактеваня мое Унгарске у смотренію натрагспоеня србскогъ войводства и тамишкогъ баната зактеваю озбилно уваженѣ исто тако, као и желѣ и зактеваня мои' србски' поданика, кои су привілегіама и законитымъ изузетцыма снабдевени, будући далѣ, да различна, у многомъ разилазећа се мнѣнія осталы жителя србскога войводства и тамишкогъ баната такођеръ изискую строго испытиванѣ и уваженѣ; одлучіо самъ графа Александра Менсдорфа Пулыю Фелдмаршаллайтнанта као повереника изаслати, кои ће саслушати главніе особе свію народности и закона, и Мени што скоріе поднети свое извѣстіе, и предлогъ о устроеню, кое ће све стране задовольити. Мое міністерство одма ће Ми поднети нуждна упутствія, коя ће се овоме повереніку издати.

У Бечу, 8. (20.) окт. 1860.

**Францъ Іосифъ с. р.**

# III.

## Schreiben

des serbischen Patriarchen Joseph an Se. Excellenz den Herrn Minister-Präsidenten Grafen von Rechberg vom 31. Oktober 1860.

**Eure Excellenz!**

Während das a. h. an mich unter 27. v. Mts. erlassene Handschreiben Sr. Apostolischen Majestät des Kaisers die freudigsten Gefühle in den Herzen der Serbischen Nation erweckte, und während man sich den süßesten Hoffnungen hingab, daß nach einer zwölfjährigen qualvollen Zeitperiode endlich das a. h. kaiserliche Wort vom 15. December 1848 zur Wahrheit werden wird, ist diese Freude der Serbischen Nation durch die in der Wiener Zeitung veröffentlichten a. h. Erlässe von 20. l. M. in die tiefste Trauer verwandelt worden. Denn nach Allem, was in diesen a. h. Erlässen über die Serbische Woiwodina gesagt wird, ist zu schließen, daß die Autonomie der Serbischen Woiwodschaft als Kronland aufgegeben wird. Schon das Factum, daß der jüngst bestellte Gouverneur der Serbischen Woiwodschaft abberufen, und an seine Stelle ein kaiserlicher Kommissär getreten ist, ist kein gutes Prognosticon für den ferneren Bestand der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats als Kronland. Aus der Art und Weise, welche dem kaiserl. Kommissär in dem an Eure Excellenz erlassenen a. h. Handschreiben vorgeschrieben ist, „der nach Anhörung hervorragender Persönlichkeiten aller „Nationalitäten und Confessionen Sr. Majestät den „Bericht je eher zu erstatten und den Vorschlag einer „allseitig befriedigenden Regelung zu unterbreiten „haben wird," — kann man in Voraus mit Gewißheit schließen, daß der Bericht und der Vorschlag des kaiserl. Kommissärs nicht zu Gunsten des Fortbestandes der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banates als Kronland ausfallen werde. — Denn die traurigste Erfahrung der Jahre 1848 und 1849 hat uns gelehrt, daß in jener schweren Zeit die Romanen der Woiwodschaft und des Temescher

## Писмо

Српскогъ Патріарха Іосифа на преузвышеногъ Господина ц. кр. државногъ канцлера и попечителства Предсѣдателя Господина Грофа Рехбергъ, одъ 31. Октобра 1860.

**Ваша Преузвишеность!**

Текъ што е превысоко своеручно писмо Нѣговогъ апостолическогъ величества Цара на мене одъ 27. прошлога мѣсеца найрадостнія чувства у прсима Српскогъ Народа побудило, и текъ што се найслаѣа надежда появила, да ће се после дванайстолѣтногъ печалногъ времена превысока Царска рѣчь одъ 15. Децембра 1848. обистинити, сто преобратише превысоки укази одъ 20. Октобра т. л. у Бечкимъ новинама обявлѣни, ову радость Српскогъ Народа у дубоку печаль. Єръ по свему, што се у овымъ превысокимъ указима о Српской Войводини изриче, извести се дае, да самосталность Српске Войводине као Круновине престае. Изъ догаѣая, да е наскоро наименованый Управитель Српске Войводине одазванъ, и на нѣгово мѣсто Царскій Повѣреникъ намѣшћенъ, неслѣдуе добро прорыцанѣ за далѣ обстоянѣ Српске Войводине и Тамишкогъ Баната као Круновине. Изъ начина и поступка, коимъ е по превысокомъ своеручномъ писму, на вашу Преузвишеность, Царскомъ Повѣренику упутствіе дано, „кои ће преслушавши найотличнія лица свію Народа и Вѣроисповѣданія Нѣговомъ Величеству извѣстіе што скоріе дати, и предлогъ о све стране задоволяваюћемъ поравнаню поднети," напредъ се извѣстно заключити може, да то извѣстіе и тай предлогъ Царскогъ Повѣреника неће за обстоянѣ Српске Войводине и Тамишкогъ Баната као Круновине изпасти. Єръ найжалостніе искуство одъ године 1848. и 1849. учи, да су у ономъ опасномъ времену Романи у Войводини и Тамишкомъ Банату спрамъ намѣре Всевысочайше Династіе или равнодушни или зломыслени были; да су Маѣари уобште као и Кошутъ и други

Banats entweder gleichgültig oder feindlich für die Sache der allerhöchsten Dynastie waren; daß die Magyaren insgesammt wie Kossuth und andere Rebellen gesinnt waren, d. i. daß sie gegen die der a. h. Dynastie treuen Serben alle mögliche Barbarei verübten, unschuldige Kinder schlachteten, Erwachsene tagelang marterten und sie zuletzt dutzendweise aufhängten, unsere Städte und Dörfer plünderten, und bis auf die letzte Bettlershütte mit Feuer verheerten, unsere Kirchen beraubten, auf ihre Altäre — was die Türken nie thaten — wenn ich es s. v. sagen muß — ihre viehische Nothdurft verrichteten, die Gräber aufwühlten und die Todten hinaus- und den Hunden und Schweinen vorwarfen; — daß die Deutschen im Banat in diesen Scheußlichkeiten mit den Magyaren wetteiferten, ist allbekannt, besonders die Werschetzer und Weißkirchner Deutschen; daß die Buntyewzen und andere slavischen Bewohner der Woiwodina mit den Rebellen sympathisirten, ist eine historische Wahrheit; ja die ersteren verläugneten nach dem hergestellten Frieden sogar ihre slavische Abkunft, und conferibirten sich als echte Magyaren; daß der hohe Adel aller Nationalitäten und Confessionen mit sehr wenigen Ausnahmen, wenn nicht durchaus feindlich, so doch für die a. h. Dynastie gleichgiltig war. — Dasselbe gilt von allen Confessionen in der Woiwodina und in dem Temescher Banate. — Die Serben allein waren es, die jenen fürchterlichen Krieg für die a. h. Dynastie und ihre Nationalität gegen die Magyarischen Rebellen führten, unsägliche Opfer brachten und unsägliche Schäden erlitten.

Wenn nun der kaiserliche Kommissär die hervorragendsten Persönlichkeiten der magyarischen, deutschen und slavischen (nicht serbischen) Nationalität fragen wird, ob die Serbische Woiwodschaft und das Temescher Banat ein Kronland für sich bleiben, oder mit Ungarn wieder vereinigt werden soll? so werden alle für das Letztere ihre Meinung abgeben. Eben so wird der magyarische, deutsche, armenische Adel, die römisch-katholiche, die unirte, die augsburger, die calvinische, und die armenische Geistlichkeit, und andere diesen Nationalitäten und Confessionen Angehörige aus dem Beamten-, Gelehrten- und Bürgerstande hervorragenden Persönlichkeiten stimmen. — Die Romanen werden nicht für die Vereinigung mit Ungarn stimmen; aber auch nicht mit den Serben vereinigt bleiben wollen.

бунтовницы мыслили, т. е. да су они Србима, превысокой Династіи вѣрнима ева могућна варварства чинили, невину дѣцу клали, одрасле дуго мучили, па гомилама вѣшали, наше вароши и села плячкали, и до просячке колибе палили, наше храмове поробили, на светыма Олтарима, што Турцы нису радили, кадъ морамъ већъ стыдомъ изрећи, поганили се, мртваце изъ гробова вадили, па ихъ предъ псе и свиње бацали; тко незна, да су се и Нѣмцы у Банату съ Мађарима у овима гнусностима надметали, особито Вршачки и Белоцркавски; исторична е истина, да су Бунѣвцы и други славенски жители у Войводини као бунтовницы мыслили, па су први по повраћеномъ миру одрекли се свога славенскогъ корена, те су се као овеяни Мађари уписати дали; на конацъ, да е и высоко Боляр-ство свію Народа и Вѣроисповѣданія, са малымъ изятіемъ, ако не непріятельско, а оно заиста равнодушно спрамъ превысоке Династіе было. Овакимъ духомъ діяла су и сва Вѣроисповѣданія у Войводини и Тамишкомъ Банату, — едини су Србльи были, кои су страшный опай ратъ противъ Мађареки' Бунтовника за превысоку Династію и свою Народность ратовали, неискаване жертве жертвовали, и грдне штете штетовали.

Ако буде дакле Царскій Повѣреникъ найзнаменитіл лица Мађарске, Немачке, Славенске (осимъ Србске) Народности пытао, оће ли Србска Войводина и Тамишкій Банатъ као Круновина остати, или ће се съ Мађарскомъ опетъ соединити; то ће свиколицы мнѣніе за последнѣ дати? Тако исто урадит' ће Мађарско, Немачко, Ермен-ско Болярство, римокатоличко, соединѣно, лутеранско, калвинеко и ермснско Свештенство, и друга отлична лица изъ овы Народностій — као Чиновницы, Учени и Грађани. Романи неће быти за соединенѣ съ Мађарскомъ, но и то неће желити, да са Србима союжени буду.

Wenn nun die Stimmen gezählt und nicht gewogen werden, das heißt: wenn die alten und neusten Opfer und Verdienste der Serben für die a. h. Dynastie und die Gesammt-Monarchie von Sr. Majestät und den Männern, die an der Spitze der Allerhöchst-Dessen Regierung die Ehre haben zu stehen, nicht gebührend gewürdigt werden, so ist nach diesem Modus der Stimmensammlung, wie er dem kaiserl. Kommissär aufgetragen ist, die Woiwodina ohne Rettung in Brunnen gefallen, und die Serben werden genöthigt sein, ihr selbst requiem aeternam, so wie neulich schon die Magyaren in Pest gethan, zu singen, die kais. Privilegien, Patente, und Handschreiben werden ipso facto zerrissen, und die Serben, die immer und besonders in den Jahren 1848/9 treuen, tapfern, und keine Opfer für die a. h. Dynastie scheuenden Serben werden ihren größten Feinden (welche im Jahre 1848 landtäglich unsere Ausrottung decretirt) den Feinden des Thrones und der Dynastie, welche sie im Jahre 1849 entthront haben, auf Gnade und Ungnade geopfert, und in die ewige Sklaverei übergeben, wenn sie sich ihrer Sprache, ihrer h. Religion, ihrer Nationalität, ihrer Sitten, Gebräuche und historischen Erinnerungen nicht begeben, und nicht Magyaren sein wollen!!!

Ich glaube, daß die Serben dieses traurige Schicksal, dieses Wegwerfen, wie eine Citronen-Schale nicht verdient haben. Vielmehr glaube ich, daß sie wegen ihrer unbestreitbaren, sonnenklar bewiesenen Treue, Anhänglichkeit, und wegen muthiger Aufopferung für den a. h. Thron Sr. Majestät eine ganz andere Behandlung verdient haben. — Noch immer scheinen die Trümmer ihrer durch die Magyaren zerstörten Städte, Dörfer, Kirchen und Klöster zu rauchen, noch immer glauben sie ihre lieben unschuldigen Väter, Brüder und Söhne auf den Magyarischen Galgen von allen Winden gebeutelt zu sehen, noch immer bluten ihre tief geschlagenen Wunden, noch immer sind die Thränen der Mütter und Gattinnen, die ihre Söhne und Männer auf den Schlachtfeldern verloren, nicht getrocknet, und man muthet ihnen die friedliche Unterwerfung unter diejenigen zu, welche ihre Ausrottung vor einigen Jahren decretirten. Dieß heißt wirklich allen besseren menschlichen Gefühlen Hohn sprechen.

Eine, ich muß es sagen, unglückselige Politik hat bei der Creirung der serbischen Woiwodschaft die Worte „und das temeścher Banat" ohne allen histo-

Буду ли мнѣнія броена, а не на теразію метана, т. е. не буду ли старе и нове жертве и заслуге Србаля за превысоку Династію и цѣлокупность Монархіе одъ Нѣговогъ Величества и Државника, кои ће на челу высокогъ Правителства быти, достойно уважене, то е Војводина по начину овомъ, коимъ е Царскомъ Повѣренику наложено, да мнѣнія скупи, безъ спасенія пропала, а Срби сами быт'ће принуђени, своіой Војводини „Вѣчная память" одпояти, као што су іой Мађари у Пешти већъ одпояли; Цареке повелѣ, Царске обяве, Царска своеручна писма подерат' ће се, Срби пакъ, да, свагда, особито године 1848. и 1849. вѣрни, юначки, и за свако пожертвованѣ готови Срби, быти'ће своимъ найвећимъ непріятельима, кои су ньіово истребленѣ 1848. Соборно заключили, непріятельима престола и прев. Династіе, кою су 1849. съ престола вбацыли, на ньіово самовольство жертвовани, и у вѣчито робство предани, ако се не одреку своегъ езыка, свое св. Вѣре, свое Народности, своегъ обычая и вавичая, и свои' исторически' спомена, и ако се не помађаре!!!

Я мыслимъ, да Срби ову грозну судбу, ово одбацанѣ као изцѣђену кору одъ лимуна нису заслужили. Шта выше мыслимъ, да они за непорицаему сяйно показану вѣрность, привреженость и храбро пожертвованѣ за превысокій Престолъ Н. Величества болый поступакъ заслужую, као да се іошть пуше развалине ньіовы одъ Мађара разорены вароша, села храмова и Монастыра; као да іошть они гледаю, како вѣтаръ тамо и амо луля са ньіовима одъ Мађара повешаныма любезныма Отцевима, браћомъ и Сыновима; као да се іошть цеде ньіове дубоке крваве ра'не; као да іошть Майке и жене сузе лію за своима на бойномъ полю падшима сыновима и мужевима: а већь имъ се намеће кротко подчињенѣ подъ оне, комъ су ньіово истребленѣ пре неколико лѣта заключили. Заиста то се зове свакомъ нѣжніемъ човеческомъ чувству у подсмей иркосити.

Политика тако да речемъ нещастна придодала е при створеню Војводине рѣчи „и Тамишкій Банатъ" безъ свакога историческога и по

rischen und vor der vernünftigen Kritik giltigen polischen Grund hinzugefügt, und dadurch Nichts als der Saame der Uneinigkeit und Eifersucht zwischen die Serben und Romanen gestreut, und den Ehrgeiz bei einigen wenigen Romanen, die außer einem oder zwei Bataillons, welche nach Italien vor dem Ausbruche der Revolution ausmarschirt waren, gar nichts für die a. h. Dynastie gethan haben, aufgestachelt hat, um Ducele Romanitor (Herzog der Romanen) im Banate zu werden. Wenn dieß nicht geschehen wäre, so glaube ich, daß eine große Majorität der Romanen sich wider die Vereinigung mit Ungarn oder mit einem andern Kronlande aussprechen möchte.

Was die Serben anbelangt, so halte ich mich überzeugt, daß es wenige unter ihnen gibt, die nicht dafür halten, daß Se. Majestät Unser a. g. Kaiser und Großwoiwode, Allerhöchstwelcher die Woiwodina ins Leben gerufen, sie auch am Leben erhalten und sie auf keine Weise preisgeben werde. Ferner halten sie noch immer fest daran, daß das kaiserliche mittelst meiner Unwürdigkeit unter 15. Dezember 1848 ihnen a. g. gegebene Wort wahr und heilig ist; daß Se. Majestät Ihre Woiwodina nicht auf Sand, sondern auf Felsen gebaut haben; daß sie endlich schon auch ihren Woiwoden nach ihrer Wahl und a. g. Bestätigung, ihre nationale ihren Bedürfnissen entsprechende innere Organisation und Verwaltung aus der Hand Ihres angebeteten Kaisers und Groß-Woiwoden, nicht aber aus Gnade einer Nation erhalten werden, welche einst unsere Vertilgung nicht nur decretirt, sondern auch unter Anführung nicht eines gefühllosen Kriegers, sondern eines hochgebildeten wohlerzogenen Edelmanns, Beamten und Landtags-Mitgliedes (Moriz von Pertzel) wirklich zum Theil ausgeführt hat, wie die noch immer vorhandenen Ruinen unserer Städte, Dörfer, Kirchen und Klöster sonnenklar bezeugen.

Nach meinem gehorsamen Erachten sind die angehörenden hervorragenden Persönlichkeiten aller Nationalitäten und Confessionen nicht competent über das Schicksal der Woiwodina zu entscheiden, und ihre Stimme kann nicht maaßgebend sein, ob sie mit Ungarn oder mit einem andern Kronlande vereinigt werden soll oder nicht. Die Stimme der in der Woiwodina lebenden Serben, deren Vorfahren im Kriege Sr. Majestät, weiland Kaiser Ferdinand I. gegen Johann Zapolja um die Krone Ungarns zur Seite

здравой крітіцы постоећега темеля, и съ тымъ є само сѣме неслоге и зависти између Срба и Романа посеяна, а кодъ неки Романа, — кои осимъ што су имъ два баталіона пре, него што се буна започела, у Італію на войску отишла, за прев. Династію нису ништа учинили, — чеаненъ за романскимъ вождомъ подярена. Да ніе овога уметка было, већа часть Романа была бы противъ соединеня съ Мађарекомъ или коіомъ му драго Круновиномъ.

Уверенъ самъ, да ће сви Срби, можда неку врло малу часть изузимаюћи, тврдо држати, да ће Његово Величество, нашъ наймилостивіи Царъ и великій Войвода, кои є Войводину ожитворіо, ову у животу обдржати, и никоимъ начиномъ упустити є неће. Срби су далѣ и о томъ увѣрени, да є Царска по моіой худости ньима подъ 15. Децембромъ 1848 послана наймилостивія рѣчь и истинита и света, да нѣгово Величество свою Войводину ніе на песку, него на стѣни створило, да ће она свога Войводу по своме избору и наймилостивіемъ потврђеню, свое народно своимъ потребама сходно унутрашнѣ устройство и правителство изъ руку свога найдублѣ поштованога Цара и великога Войводе добыти, а не изъ милости онога Народа, кой є не само наше истребленѣ заключіо, него є іоштъ послао не вожда камена срца, него изображена воспитана племића, Чиновника и Саборнога члена (Морица Перцелъ) да ово изврши, кое є онъ одъ части урадіо, као што явно сведоче іоштъ постоеће развалине наши варопа, села, храмова, и Монастыра.

По моме понизноме мнѣнію неће тима преслушати се имаюћимъ отличнымъ лицама свію Народностій и вѣроисповѣданія право пристояти, о судби Войводине рѣшити, и ньіовъ гласъ неће моћи опредѣлити, да ли ће се Войводина съ Мађарскомъ или съ коіомъ другомъ Круновиномъ соединити? гласъ у Войводини живећи Срба, ковхъ су Праотцы у рату између Фердіканда I. блажене памяти Імператора и Іована Заполѣ за Круну Мађареку, у помоћи первомъ были; и

des Ersteren gestanden sind, und den Besitz dieser Krone dem a. h. Erzhause Oesterreich zu sichern geholfen, zur Unterdrückung der Rebellionen unter Stephan Botskay, Gabriel Bethlem, Georg I. und Georg II. Rakotzi, und zur Säuberung Ungarns, namentlich der südöstlichen Provinzen von den Türken, deren Propheten-Fahne 157 Jahre auf den Zinnen Ofens geflattert, mannhaft mitgewirkt und zum Lohne ihrer blutigen Treue und Tapferkeit diese Wüsten von Gran bis an die östlichen Karpathen zu ihren Wohnsitzen und zu ihrem neuen Vaterlande von der kaiserlichen Gerechtigkeit angewiesen erhalten haben, und deren Enkel und Urenkel neulich für die Erhaltung und Befestigung des Habsburgischen Thrones und der Dynastie, welche die revolutionären Magyaren auf dem Landtage $184^{7}|_{8}$ und die Wiener Demagogen tief erschütterten, — ihr Blut, ihr Hab und Gut — mit einem Worte ihr Alles einsetzten, — die Stimme, sage ich, der in der Woiwodina und dem Temescher Banate und in der dazu gehörigen Gränze: Peterwardeiner-, Deutschbanater-, Serbischbanater-Regimenter, und des Titeler Bataillons, wo die Serbische Bevölkerung vorherrschend ist, welche in den Jahren 1848 und 1849 am meisten für den Thron in der Woiwodina geblutet haben, — und die Stimme Ihres ritterlichen Großwoiwoden ist einzig und allein in dieser Lebensfrage competent und maaßgebend. — Also eine serbische National-Versammlung aus den obbenannten Gebiethen und Gr. Distrikten mit Ihrem Großwoiwoden kann obige Fragen beantworten und rechtsgiltig entscheiden. — Keine andere Nationalität, keine andere Confession, — ja nicht einmal die in Ungarn, Slavonien, Croatien und Dalmatien oder sonst wo wohnenden Serben haben hierin zu stimmen ein Recht.

Gesetzt, diese Serbische National-Versammlung entscheide sich für die Annectirung an Ungarn, so wird sie dieses nur unter gewissen Bedingungen und Garantien, welche für ihre Nationalität, für ihre Religion, für ihre wissenschaftliche, moralische, tectonische und mechanische Bildung und Erziehung nothwendig sind, thun können.

Dieß sind Ansichten, welche sich theils lange vor, theils nach der Publication des a. h. Diploms vom 20. dieses bei der Serbischen Nation kund gegeben haben. Ich halte es für meine strenge Pflicht, selbe zur Kenntniß der hohen Regierung, folglich

ову Круну у пресяйномъ Аустрійскомъ дому обдржати помогли; кои су на угушенѣ метежа Стефана Бочкаи, Гаврiила Бетлемъ, Георгiа I. и Франца II. Ракоцiй, и очишћенѣ Мађарске а особыто югоисточны предѣла одъ Турака, кои' в пророковъ барякъ 157. година на вршинама Будима града быо развiенъ, юначку помоћь принели, и за награду крваве свое вѣрности и храбрости пустолине одъ Острогона до восточны Карпата за свое ново отечество одъ праведнога Цара добыли, коихъ су унуцы и праунуцы неодавно за уздржанѣ и укрепленѣ Хабсбургскогъ Престола и Династiе одъ бунтовны Мађара на Сабору 1847. и 1848. и Бечки' Демагога изъ темеля поколебане и крвь свою и добро и иманѣ свое єдиномъ рѣчи све на коцку вргли, — гласъ велимъ у Войводини и Тамишкомъ Банату и тамо спадаюћой Границы: као Петроварадинекой, Немачко банатской и Србско банатекой Регименти и Тителскомъ Баталiону живећи', и у години 1848. и 1849. за престолъ и Войводину крвь свою проливаюћи' Срба, и гласъ ньiовога юначкога Великога Войводе може ово живота тицаюће се нытанѣ праведно и одсудно рѣшити. Дакле Србска народна скупштина изъ поменуты краева и пограничны окружiя и ньiовъ Великiй Войвода могу о овима питаньима говорити и та законо пресудити. Ту законога гласа неимаю нити коя друга народность, нити кое друго вѣроисповѣданiе, нити други у Мађарской, Славонiи, Хорватекой и Далмацiи живећи Срби.

Да рекнемъ Србска ће се скупштина за соединенѣ съ Мађарскомъ изрећи, али ће она то подъ извѣстнымъ и нуждным условiяма и предохраненiяма за свою народность, за свое умно, морално, художествено и умѣтно изображенiе учинити.

Овако є народъ Србскiй и пре и после превысоке Дiпломе одъ 20. Октобра мысліо, я држимъ за мою строгу дужность, съ овимъ размышляванѣмъ Србскога Народа и высоко Правителство и само ньегово Величество нашега

auch zur a. h. Kenntniß Sr. Majestät unseres a. g. Herrn und Kaisers a. u. zu bringen, und zu bitten, dieselben der gerechten a. h. Berücksichtigung zu würdigen.

Joseph m. p.
Patriarch.

Dieser Vorstellung liegt das Handschreiben Sr. Majestät an den Serbischen Patriarchen bei, welches also lautet:

**Lieber Erzbischof Rajachich!**

Ich habe der Wahl Meines Generals Suplikacz zum Woiwoden der serbischen Nation Meine kaiserliche Bestätigung ertheilt in der Absicht, Meiner treuen und tapferen serbischen Nation in der Wiederherstellung dieser Würde eine Bürgschaft für eine nationale, ihren Bedürfnissen entsprechende innere Organisation zu gewähren. Gleich nach hergestelltem Frieden wird eine der ersten Sorgen Meines väterlichen Herzens sein, eine solche nationale innere Verwaltung nach dem Grundsatze der Gleichberechtigung aller Meiner Völker herbeizuführen.

Olmütz, den 15. Dezember 1848.

**Franz Joseph m. p.**

**Stadion m. p.**

премилостивога Цара и Господара найпокорніе упознати, и молити, да бы се ово праведно и наймилостивіе уважило.

**Іосифъ** с. р.
Патріархъ.

Овоме предлогу приложено е Н. Величества своеручно Писмо на Патріарха Србскогъ, кое овако гласи:

**Любезный Архіепископе Раячићу!**

Я самъ избору мога Генерала Шупльикца за Войводу Србскогъ Народа мое Царско потврђенѣ даровао, съ тымъ намѣреніемъ, момъ вѣрномъ и храбромъ Србскомъ Народу съ воспоставленіемъ овога Достоинства ємство дати за народно, нѣговымъ потребама одговараюће внутренѣ устроеніе. Одма по повратку мира быти ће една одъ првы брига мога отеческога срца, таково народно внутренѣ Правителство на основу равноправности свію мои народа произвести.

У Олмицу 15. Децембра 1848.

**Францъ Іосифъ** с. р.

**Шгадіонъ** с. р.

# IV.

## Schreiben

des serbischen Patriarchen Joseph an Se. Excellenz den Herrn Staats-Minister Ritter von Schmerling vom 1. Januar 1861.

**Eure Excellenz!**

Die „Wiener Zeitung" vom 23. Dezember 1860 Nr. 300 hat das Rundschreiben Euerer Excellenz an die Statthalter gebracht. In demselben sind die Grundzüge gezeichnet, welche Euere Excellenz in dem schweren und so Gott will segensreichen Amte leiten werden. In diesen Grundzügen erblickt jede Nationalität und jede Confession in dem österreichischen Staate eine beruhigende Bürgschaft für ihre ungehindertgedeihliche Fortentwicklung, somit für die heiligsten Interessen nach allen Richtungen ihres materiellen Aufschwunges,

## Писмо

Србскогъ Патріарха Іосифа на превосход. Господина ц. кр. државногъ канцлера Кавалера Шмерлингъ одъ 20. Декемврія 1860.

**Ваше Превосходителство!**

Новине „Winer Zeitung" одъ 23. Дец. 1860. II. 300. донеле су окружно писмо Вашегъ Превосходителства на Намеснике. У овомъ писму назначене су главне черте, кое ће Ваше Превосходителство у томъ тежкомъ, и, ако Богъ да, спасоносномъ званію руководити. У тымъ главнымъ чертама опажа свака народность и свако вѣроисповѣданіе у аустрійской држави успокояваюће ємство за свой безъ препоне напредуюћій развитакъ, и сотымъ за све стране найсветіе интересе свога матеріалногъ полета,

ihrer geistigen Bildung und ihres religiösen Anstrebens. Diese meine Ansicht und Behauptung findet ihren Ausdruck in den erhabenen und staatsmännischen Worten Eurerer Excellenz: „Ich finde nothwendig ausdrücklich zu bemerken, daß den Absichten der Regierung nichts ferner liegt, als das Bestreben, was immer für ein nationales Element sich selbst zu entfremden, indem sie durchdrungen ist von der Ueberzeugung, daß alle Bürger dem Vaterlande um so wärmer zugethan sein werden, je mehr sie in ihm ihre Nationalität nicht nur gesichert, sondern auch gefördert sehen, und je mehr sie erkennen, daß der Schutz und Schirm, den die Regierung bietet, geräumig genug ist, um sie alle gleichmäßig zu umfassen."

Eben diese erhabenen und für alle Völker Oesterreichs trostvollen Worte sind die Veranlassung, daß ich mir die Freiheit nehme, nachstehende Betrachtungen an Euere Excellenz ergebens zu richten.

Das Majoritätsvotum des Reichsrathes hat Seine Majestät, unseren allergnädigsten Kaiser und Herrn, bewogen, in dem a. h. Diplom vom 20. October 1860 die staatsrechtlichen Grundrechte für alle Kronländer des Oesterreichischen Kaiserstaates festzustellen, und mit dem a. h. Handschreiben von demselben Tage die verfassungsmäßigen Institutionen des Königreiches Ungarn wieder ins Leben zu rufen. In Folge dieser a. h. Gewährung wurde weiter verfügt, daß —, da die Wünsche und staatsrechtlichen Ansprüche des Königreichs Ungarn in Betreff der Wieder-Einverleibung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats, ebenso wie die Wünsche und Ansprüche der seit altersher mit Privilegien und gesetzlichen Exemtionen versehenen Serbischen Unterthanen ernste Würdigung erfordern, und da endlich die vielfach abweichenden Ansichten der übrigen Bewohner der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banates gleichfalls eine eingehende Prüfung und Erwägung in Anspruch nehmen. — Der von Sr. Majestät ausgesandte Kommissär Herr FML. Graf Alexander Mensdorff-Pouilly, nach Anhörung hervorragender Persönlichkeiten aller Nationalitäten und Confessionen, Sr. Majestät den Bericht je eher zu erstatten, und den Vorschlag einer allseitig befriedigenden Regelung zu unterbreiten haben wird.

свога духовногъ изображеня и свога верозаконногъ теженя. Ово мнѣніе и потврђенъ мое изражаваю выспрене државничке речи Вашегъ Превосходителства: „Налазимъ за нуждно, изрикомъ примѣтити, да одъ намера правителства ништа ніе тако удаљено, као тежня, да ма кои народный елементъ одъ себе самогъ отуђи, връ є оно подпуно уверено, да ће еви граћани тымъ выше быти отечеству оддани, што выше виде, да имъ є народность у нѣму не само обезбеђена, него и подпоможенa, што выше познаду да є заштита и обрана, кою Правителство пружа, доста пространа, да може све равномѣрно обухватити.

Ове выспрене и за све народе Аустріе утѣшителне речи управо су поводъ, што себи слободу увимамъ, слѣдећа посматраня на ваше Превосходителство найпонизніе управити.

Гласъ веѣние у државномъ совѣту побудіо є Нѣгово Величество нашегъ Всемилостивѣйшегъ Цара и Господара, да Всевысочайшомъ Дипломомъ одъ 20. Окт. 1860. основна државна права за све круновине аустрійске Царевине утврди и да Всевысочайшымъ ручнымъ писмомъ одъ истога дана уставне институціе краљевства Маћарске наново оживотвори. Услѣдъ овогъ Ввевысочайшегъ удовлетворења наређено є далѣ, да — кадъ се жељ и државоправна захтеваня краљевства Маћарске у обзиру повторителногъ утѣловленія Србскогъ Войводства и Тамишкогъ Баната, а такођеръ и жељ и захтеваня србски' поданика, кои одъ старина свое привилегіе и законните егземціе имаю, озбилно уважити мораю, и кадъ найпосле многоразлична мнѣнія остали жителя Србкогъ Войводства и Тамишкогъ Баната такођеръ дублѣ испытиванѣ и разсматранѣ захтеваю, — да изасланый одъ Нѣговогъ Величества Комессаръ Господинъ Ф. М. Л. Графъ Александеръ Менсдорфъ Pouilly, кадъ саслуша найодличнія лица свію Народности и вѣроисповѣданія, има Нѣговомъ Величеству што скоріе извѣстіе дати и предлогъ о уређеню поднети, кое бы сваку страну задовольило.

Diese a. h. Verfügung hatte die Abberufung des für die Serbische Woiwodschaft und das Temescher Banat kurz vorher neuernannten Militär- und Civil-Gouverneurs Herrn FML. Grafen Bigot de Saint Quentin zur Folge.

Ich habe gleich nach erfolgter amtlicher Kundmachung des a. h. Diploms vom 20. October 1860 und der dasselbe begleitenden a. h. Handschreiben meine Ansichten und selbst meine Befürchtungen Betreff des ferneren Bestandes der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats als Kronland an Seine Excellenz den Herrn Staatskanzler und Ministerpräsidenten Grafen Rechberg am 31. Oktober 1860 ausgesprochen. Ich konnte mir nicht verhehlen, daß, nachdem die Serbische Woiwodschaft in Folge des a. h. Manifestes vom 15. Dezember 1848 und des a. h. Patentes vom 18. November 1849 bloß aus Rücksicht der unwiderlegbaren Verdienste auf Grundlage der von Kaisern und gekrönten ungarischen Königen der Serbischen Nation verliehenen Privilegien, in welchen ihnen unter anderen Rechten auch die Wahl des eigenen Woiwoden und eigene innere Selbstverwaltung feierlichst garantirt wurde, creirt wurde, der in dem a. h. Handschreiben vom 20. October 1860 vorgezeichnete Modus bezüglich der Aeußerung der Wünsche und Ansichten über den Fortbestand oder den Nichtfortbestand der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats als Kronland ein legaler den politisch-historischen Bedürfnissen und Berechtigungen der Serbischen Nation entsprechender Ausdruck nicht sein kann. Wollte man einen ähnlichen Modus bei allen übrigen Nationalitäten und Confessionen bezüglich ihrer Wünsche wegen ihrer staatsrechtlichen Stellung einführen, so würde man eine divergirende den Interessen der Gesammtmonarchie nachtheilige Gravitation wahrnehmen. Was würde in einem solchen Falle die italienische Bevölkerung thun?

Als der große Kaiser und gekrönter ungarischer König Leopold I. gedrängt theils durch die türkischen Heere, theils durch die großen Aufstände in Ungarn den Patriarchen Arsenius Csernovics mit dem Einladungsschreiben vom 6. April 1690 aufforderte, die slavischen Völker in der Türkei zur Ergreifung der Waffen gegen den damahligen Erbfeind des Kreuzes zu vermögen, und als eben die-

За овомъ всевысочайшомъ наредбомъ одазванъ е наименованый мало пре за Србско Војводство и Тамишкій Банатъ Мілітарскій и Цівилный Гувернеръ Господинъ ФМЛ. Графъ Bigot de Saint Quentin.

Чимъ е изишао званичный огласъ Всевыс. Дипл. одъ 20. Октобра 1860. и спроводны Всевысочайши' ручны писама, одма самъ я моя мнѣнія, а и мой страхъ у смотренію далѣгъ обстанка Србскогъ Војводства и Тамишкогъ Баната као Круновине Његовомъ Превосходителству Господину државномъ Канцлеру и Міністарскомъ Предсѣднику Графу Рехбергу 31. Октобера 1860 изявіо. Нисамъ могао одъ себе затаити, да, кадъ е Војводство постало у слѣдъ Всевысочайшегъ Манифеста одъ 15. Децембера 1848. и Всевысочайшегъ Патента одъ 18. Новембера 1849. само изъ призренія неопровргаемы заслуга, на основу Привилегія, кое су Народу Србскомъ Цареви и Крунисани Мађарски Кралѣви дали, у коима е међу другимъ правама и изборъ собственогъ Војводе и собствено унутрашнѣ правителство гарантирано, да начинъ у всевысочайшемъ ручномъ писму одъ 20. Октобера 1860. назначенъ у смотренію изрицања жеља и мнѣнія о постоянію или непостоянію Србскогъ Војводства и Тамишкогъ Баната, као Круновине неможе быти легаланъ изравъ. кои политично историчнымъ потребама и правама Србскогъ Народа одговара. Кадъ бы се хтео завести подобанъ начинъ кодъ свію други' народностій и Вѣроисповѣданія у смотренію ныовы жеља ради државоправногъ положенія пѣговогъ примѣтила бы се несогласна, интересима целокупне монархіе шкодљива гравитаціа. Шта бы у томъ случаю италіянско жительство радило?

Кадъ е Великій Царъ и крунисаный Краль Мађарскій Леополдъ I. едно одъ Турски' войнства, а друго одъ велики' побуна у Мађарской утѣснѣнъ позвао Патріарха Арсенія Черновића писмомъ одъ 6. Апр. 1690. да склони славенске народе у Турской, да противъ ондашнѣгъ заклетогъ непріятеля крста оружіе счепаю, и кадъ е овай поглаваръ Цркве у пусте предѣле Южно-

ser Kirchenfürst mit 37,000 Familien der orthodoxen orientalischen Kirche in die entvölkerten Landestheile des südöstlichen Ungarns kam, und diese Bevölkerung starke Contingente dem kaiserlichen Heere lieferte, wodurch die christlichen Waffen einen günstigen Ausschlag gegen äußere und innere Feinde zu nehmen anfingen, fand sich dieser glorreiche Kaiser und König veranlaßt, die stattsrechtliche Stellung dieser neuen Bewohner der südöstlichen Marken Ungarns mit dem Diplome vom 20. August 1690 zu präzisiren, und ihnen ihre innere Selbstverwaltung durch eigene Organe unter Oberleitung ihres von ihnen zu wählenden Woiwoden, ihre freie Religionsausübung nach den Gebräuchen des gr. Ritus und Unabhängigkeit der Kirche zu sichern. Dieses Diplom ist der eigentliche Staatsvertrag, auf dessen Grundlage die Einwanderung von 37,000 Familien, und die bewaffnete Mitwirkung zur Befreiung Ungarns von den Türken, und zur Dämpfung der Aufstände erfolgt ist.

Die Treue und die Tapferkeit der Serben in diesen für das Königreich Ungarn traurigen Zeiten konnte nie sich des ungeschmälerten Genusses obiger Verfassung erfreuen. Ihr Woiwode Georg Brankovich verschmachtete, ohne alle Ursache, in Eger in Böhmen. Das Unionsgeschäft mit der römischen Kirche wurde selbst mit gewaltthätigen und schändlichen Mitteln betrieben, den aus den südöstlichen Marken Ungarns aus Furcht vor Türken in die entlegeneren Gegenden und Schluchten entlaufenen Adeligen war die, durch aufgeblühete Landescultur erzielte Prosperität ein Dorn in den Augen. Alle diese Factoren trugen dazu bei, daß nach dem österreichischen Successionskriege das Grenzland an der Save und Donau durch theilweise Herstellung der Comitate Syrmien, Pozsega und Verötze im Jahre 1747 verringert, und im Jahre 1750 die Theißer und Marosher Grenze aufgehoben und in das ungarische Provinziale verwandelt wurde. Die gegenwärtige Militärgrenze bildete und bildet einen Gürtel an der südöstlichen Grenze gegen die Türkei und wurde mit Germanisirungselementen beglückt. Alle diese Metamorphosen, das ist Abweichungen von der im a. h. Diplome vom 20. August 1690 festgesetzten staatsrechtlichen Stellung der Serbischen Nation, sind ohne Einvernehmen dieser Nation erfolgt, gleichsam als wenn ihr keine Menschenrechte in der christlichen Gesellschaft zustünden. Um die Amtswirksam-

источне Мађарске са 37,000 фамілиа восточне-православне Цркве, дошао, и ово жительство велику часть войника царской войсцы придодавало, а чрезъ то Хрістіянско оружіе противъ споляшньи' и унутрашньи' непріятеля успѣвати почело, буде овай славный Царъ и Краль побуђенъ, да државоправно положеніе овы новы жителя Южно-источны граница Мађарске діпломомъ одъ 20. Авг. 1690. опредѣли, и, да имъ унутрашнѣ Правителство са собственымъ органима, подъ врховномъ управомъ Войводе, кога да сами избираю, слободно исповѣданіе вере по обредима грчке Цркве и независимость нѣну обезбеди. Ова е діплома правый државный уговоръ, на кога е основу преселеніе 37,000 фамілиа, и оружано содѣлованѣ за ослобођенѣ Мађарске одъ Турака и уталоженѣ побуна слѣдовало.

Верность и храбрость Србаля у ово за Кралѣвство Мађарско жалостно доба ніе се нигда могла обрадовати подпуномъ уживаню споменутогъ устава. Войвода ньіовъ, Ђорђе Бранковићь свиснуо е чамећи безъ икаквогъ узрока у Егри у Ческой. Дѣло Уніе са римскомъ Црквомъ радило се и самымъ насилнымъ и срамнымъ средствама; племићима, кои су изъ Южно-источны граница Мађареке, боећи се одъ Турака, у далѣ предѣле и гудуре побегли, было е тринъ у оку, благостанѣ, кое е процветавшомъ землѣ културомъ постигнуто. Сви ови фактори принели су къ томе, да е после аустрійскогъ рата наслѣдія год. 1747. сманѣна земля погранична на Сави и Дунаву чрезъ то, што су одъ части наново уређене Вармеђе : Сремска, Пожежка и Веровитичка; а год. 1750. укинута е Потиска и Марошка граница и у Мађарскій провинціалъ преобраћена. Садашня Военна граница сачинявала е и сачинява поясъ на Южно-источной границы противъ Турака, и та е са германізираюћимъ елементима усређена. Све ове метаморфозе т. е. одступаня одъ државногъ положенія Србске націе, кое е у всевысочайшой діпломы одъ 20. Авг. 1690. утврђено, бывале су безъ споразумленя съ овымъ народомъ, као да нѣму непристое права човеческа у дружтву Хрістіанскомъ. Око званичне дѣятелности Архіепіскопа, коима

keit der Erzbischöfe, welchen man die Annahme des hergebrachten Titels: „Patriarch" verweigerte, und der Bischöfe wurde durch die Regulamente vom J. 1770 und 1777 und das Erläuterungsrescript vom J. 1779 nach und nach der engere Kreis gezogen, und sie durften sich nur im engen Kreise der Kirche bewegen. Nur dann, wenn der Politik das Staates daran gelegen war, die Nation für die Staatsinteressen gegen die Feinde auszubeuten, wurde das Ansehen und der Einfluß der geistlichen Würdenträger bei dem Volke in Anspruch genommen. Die im J. 1747 errichtete sogenannte Illyrische Hofdeputation hatte sich bloß mit Angelegenheiten der Privilegien und der Kirche zu befassen. Aber auch diese Stelle wurde im Jahre 1779 aufgehoben. Erst im Jahre 1790 wurde die Illyrische Hofkanzlei ins Leben gerufen, aber auch diese Schutzwehr verschwand schon im J. 1792. In dem National-Congresse vom J. 1790 hatte die Nation ihre Wünsche und Beschwerden ausgedrückt, und der a. h. Würdigung unterbreitet, aber sie blieben ohne Resultat, und der Staub des Archivs dürfte dieselben schon unkenntlich gemacht haben. Ohne Einwilligung der Nation wurde ihre Incorporation auf dem Landtage 1790 und 1791 durchgeführt und seit dieser Zeit verschwanden die letzten Spuren ihrer Autonomie gänzlich. Von den glänzenden für ihre politische Existenz als Nation in den Privilegien vom J. 1690, 1695, 1706, 1713, 1715 und 1743 feierlichst gegebenen Privilegien blieb der Nation noch ein Schatten dieser Rechte, sie konnte sich seither nur zur Wahl des Metropoliten, nach vorausgegangener a. h. Erlaubniß versammeln.

Seit dem Jahre 1790 und 1791 war dieser Nation jeder Weg verschlossen, ihre in dem Staatsvertrage vom 20. August 1690 garantirten Rechte in Anspruch zu nehmen, denn sie hatte an dem ungarischen Landtage keine Vertretung. Der Erzbischof sammt seinen Suffraganen waren nur auf das Feld der Kirche gedrängt, und sie hatten in den Landtagen weder Sitz noch Stimme; wiewohl ihnen dieß auf dem Landtage vom Jahre 1790 und 1791 zugesichert wurde. Das Feld der Magyarisirung war durch diese Lage der Dinge offen, und selbst die Kirche wurde von dieser magyarisirenden Beglückung nicht verschont, indem man auf dem Landtage 1843 und 1844 das Gesetz brachte, daß die Kirchenbücher in der ungarischen Sprache geführt werden mußten. Die Ser-

се ніе допуштало, да титулу „Патріархъ" кою су овамо донели, носе, а тако и Епіскопа повуче се регуламентима одъ г. 1770. и 1777. и толкующимъ рескриптомъ одъ г. 1779. мало по мало ужій кругъ, те се смедоше мицати само у узкомъ кругу Цркве. Само онда, ако є политицы државе до тога было, да се народомъ за државне интересе противъ непріятеля користи, употреблявало се уваженіе и уплив духовны достоинственика кодъ народа. Год. 1747 установлѣна илирска дворска депутація имала се само са пословима Привилегіа и Цркве занимати. Али и ова є власть год. 1779 укинута. Текъ год. 1790 ступи у животъ Илирска дворска Канцеларіа, али и ове обране нестане год. 1792. У народномъ конгрессу 1790. изразіо є народъ свое желѣ и теготе, и Всевысочайшемъ уваженію поднео, али оне остадоше безъ успѣха и одъ прашине архівске садъ се вѣкъ ни познати немогу. Безъ одобренія народа свршено є утѣловлѣнѣ нѣгово на земальскомъ собору 1790. и 1791. и одъ то доба нестаде сасвимъ последнѣгъ трага нѣгове аутономіе. Одъ привилегіа сяйны за нѣгово быће политично као народа, ков су му год. 1690. 1695. 1706. 1713. 1715. и 1743. свечано дане, остаде народу само сенка овы права, те се одъ то доба могао скупити, само да бира Митрополита, кадъ є найпре Всевысочайше дозволенъ добіо.

Одъ год. 1790. и 1791. затворени су сви путови овомъ народу, на конма бы могао своя у државномъ уговору одъ 20. Авг. 1690. гарантирана права потражити, еръ на земальскомъ Мађарскомъ собору ніе имао никаква заступничства; Архіепископъ са своимъ Суфраганима быо є ограниченъ на полѣ Цркве, те нити су имали места ни гласа на земальскимъ соборима; премда имъ є ово на земальскомъ собору одъ год. 1790 и 1791. обећано. Полѣ помађареня было є кодъ овакогъ станя стварій отворено, и сама Црква ніе была одъ ове помађарующе среће поштеђена, еръ на земальскомъ собору 1843 и 1844 донетъ є законъ, да су се црквене књиге на Мађарскомъ єзыку водити морале. Србске майке нису

bischen Mütter stillten nicht mehr Stephan, Joann, sondern Pista und Janos, und entsetzten sich ob diesem natur- und nationalwidrigen Eingriffe in das Privatleben der Familien. Um ja jede Spur und Erinnerung an die politisch-historische Vergangenheit der Nation zu verwischen, wurde auf dem Landtage 1847 und 1848 gegen meine und der Bischöfe Einsprache der Begriff des National-Congresses verwischt, und statt dessen jener der Kirchenversammlung substituirt.

Dieses planmäßige Zustutzen an dem politisch-historischen Leben der Nation währte länger als durch ein Jahrhundert, aber die Nation hat in dasselbe nie eingewilliget, sondern vielmehr dagegen bei jeder dargebothenen Gelegenheit Einsprache erhoben. Das Jahr 1848 war eine Epoche, in welcher sich der Nationalitätssinn bei jedem nicht gänzlich versunkenen Volke rege machte. Die magyarische Nation hatte ihre Lostrennung von der Wiener Regierung und der daselbst gewesenen ungarischen Hofkanzlei durchgeführt, und das alleinseligmachende Magyarisirungssystem in alle Windrose des Reichs verpflanzt. Die Serbische Nation hat in dieser gefahrvollen Zeit mit vollem Rechte auf Grundlage des Diploms vom 20. August 1690 ihre National-Versammlung am 1. (13.) und 3. (15.) Mai 1848 abgehalten, und ihre National- und Kirchenwürden des Woiwoden und Patriarchen hergestellt, und zugleich das Territorium der Woiwodschaft bezeichnet, mit der ausdrücklichen Verwahrung, daß diese Woiwodschaft unter der Krone Ungarns bleiben solle. Se. k. k. Apostolische Majestät haben diese Wahlen mit dem a. h. Manifeste ddto Olmütz am 15. Dezember 1848 zu bestätigen, und weiter zu erklären geruht: „Es ist Unser kaiserlicher Wille und Absicht, durch die Wiederherstellung dieser obersten geistlichen und weltlichen Würden Unserer treuen und tapferen Serbischen Nation eine Bürgschaft für eine nationale, ihren Bedürfnissen entsprechende innere Organisation zu gewähren." Ueber den ministeriellen Vortrag, die Organisirung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats betreffend, vom 17. November 1849 haben Se. k. k. Apostolische Majestät diesen Vortrag am 18. Novemb. 1849 zu genehmigen, und den Titel des Großwoiwoden anzunehmen, und dem jeweiligen Chef der Woiwodschaft den Titel eines Vicewoiwoden zu verleihen geruht, in Folge welcher a. h. Genehmigung auch

выше Стевана и Іована утишавале, него Пишту и Яноша, те се ужаснуше одъ овогъ противъ природе и народности учињеногъ нарушенія приватногъ живота фамиліа. Дабы се избрисао и најмањій трагъ и споменъ політическо-историческе прошлости Народа, збрише се на земальскомъ собору 1847 и 1848. противъ мога и Епископа возраженія понятіе народногъ конгресса и замене се са Црквенымъ соборомъ.

Ово по плану скрињиванѣ політическо-историческогъ живота народногъ траяло е дуже одъ єдногъ столѣтія; али народъ никада ніе на то соизволео, него е шта выше свакомъ приликомъ противъ тога гласъ свой подизао. Година 1848. была е епоха, у коіой се народна свесть кодъ свакогъ народа, кои ніе сасвимъ пао, пробудила. Народъ Мађарскій одцепи се одъ Бечкогъ правителства и тамо постоявше мађарске дворске канцеларіе, те се єдино спасоносна система помађареня пресади у све краеве царства. Народъ србскій у ово врло опасно доба држао е съ подпунымъ правомъ на основу діпломе одъ 20. Авг. 1690. народну скупштину и возпоставіо е своя народна и црковна достоинства, Војводу и Патріарха, и уедно територіумъ Војводства съ тимъ изричнымъ предохраненѣмъ означіо, да ово Војводство подъ круномъ Мађарскомъ остане. Нѣгово ц. к. и апостол. Величество благоволило е ове изборе всевыс. Манифестомъ изъ Олмица 15. Дец. 1848. потврдити и далѣ изрећи: „Наша е Царска воля и намера возпостављеніемъ овы врховны, духовны и светски достоинства нашемъ верномъ и храбромъ народу Србскомъ Ємство дати за народну, потребама ньіовима одговараюћу организацію." На министерскій предлогъ одъ 17. Нов. 1849., кои се уређеня србскогъ Војводства и Тамишкогъ Баната тицао, благоволило е Нѣгово ц. к. и апостол. Величество овай предлогъ 18. Нов. 1849. одобрити и титулу Великогъ Војводе увети, у слѣдъ когъ всевыс. одобреня буде и Царскій Патентъ одъ 18. Нов. 1849. изданъ. Премда се одъ оваке народнымъ потребама сходне унутрашнѣ организаціе, за кою е у Всевыс. Манифесту одъ 15. Дец. 1848 Царска речь ямчила, у патенту одъ 18. Нов. 1849 ни најманѣ неналази, то е опетъ ово народъ ондашнѣмъ

das kaiserliche Patent vom 18. November 1849 erlassen wurde. Obgleich von der in dem a. h. Manifeste vom 15. Dezember 1848 durch kaiserliches Wort verbürgten und den nationalen Bedürfnissen entsprechenden inneren Organisation nicht das Mindeste in dem a. h. Organisirungs-Patente vom 18. November 1849 von derlei Organisation vorkommt, so hat die Nation dieß dem damahligen außerordentlichen Zustande, den Grundsätzen der Reichsverfassung vom 4. März 1849 und dem alles verschlingenden Minister Bach'schen Centralisirungssystem zugeschrieben, in der Hoffnung, daß das a. h. feierliche kaiserliche Wort in der Folge keine leere Verheißung sein werde. Zu dieser Hoffnung war man umsomehr berechtiget, als in dem Eingange des Organisirungs-Patentes vom 18. November 1849 nicht bloß die künftige Vereinigung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats mit einem anderen Kronlande im verfassungsmäßigen Wege prognostizirt, sondern auch eine andere dem kaiserlichen Worte und den gerechten Ansprüchen der Nation entsprechende Alternative, nehmlich die künftige organische Stellung dieses Landestheiles im Reiche in Aussicht gestellt wurde. Ich habe in der an den Herrn Staatskanzler und Misterpräsidenten Grafen Rechberg gerichteten Vorstellung vom 31. October 1860 bemerkt, daß der in dem a. h. Handschreiben vom 20. October 1860 enthaltene Modus zur Erforschung der Ansichten und Wünsche Behufs Wiedervereinigung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats von der legalen Basis, nehmlich dem verfassungsmäßigen Wege abgewichen sei. Die Serbische Nation, gestützt auf ihr politisch-historisches Recht, nehmlich das a. h. Diplom vom 20. August 1690 und die dasselbe bestätigenden späteren Diplome vom 1695, 1706, 1713, 1715 und 1743, und auf das a. h. Manifest vom 15. December 1848 kann nur in gesetzlicher Repräsentanz-Nationalversammlung, National-Congreß — über ihre Coordination oder Subordination ihre Wünsche ausdrücken. Es ist eine bekannte Thatsache, daß die Graner Conferenz, und die neuen Comitatseinführungen in Ungarn das Wiederaufleben ihrer seit 12 Jahren ruhenden Verfassung einzig und allein an die 1848-ger Gesetze anknüpfen wollen. Wird nun die Wiedervereinigung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats mit Ungarn schon im Voraus ausgesprochen, so ist die politische Stellung

напредномъ стапю, начелама државнога устава одъ 4. Марта 1849. и Міністра Баха централізіраюћой системи, коя све гута, приписивао, надаюћи се да всевыс. Царска речь неће у будуће быти празно обећанѣ. На ову надежду имао є тимъ выше права, што є съ почетка патента одъ 18. Нов. 1849 не само будућій союзъ Србскогъ Войводства и Тамишкогъ Баната съ другомъ круновиномъ уставнымъ путемъ предсказанъ, него є и друга Царской речи и праведномъ захтеваню народа одговараюћа алтернатива, т. є. будуће органично положеніе ове земальске части у царству обећано. Я самъ у представленію момъ одъ 31. Окт. 1860. управлѣномъ на Господина државногъ канцлера и міністерскогъ предсѣдника Графа Рехберга примѣтіо, да начинъ испытати мнѣнія и желѣ у смотренію новогъ соединеня Србскогъ Войводства и Тамишкогъ Баната, кои се у всевыс. ручномъ писму одъ 20. Окт. 1860 содржи, одступа одъ легалнога основа, т. є. одъ уставногъ пута. Народъ Србскій, осланяюћи се на свое політическо-историческо право, т. є. на всевыс. Діплому одъ 20. Авг. 1690. и на доцніе ову потврђуюће Дипломе одъ 1695, 1706, 1713, 1715, и 1743. и на всевыс. Манифесть одъ 15. Дец. 1845. може само у законнитомъ заступничеству — у народной скупштини, народномъ конгрессу — о координаціи или субординаціи свое желѣ изразити. Позната є ствар, да Острогонска конференціа и заведеніе новы вармеђа желе оживленѣ устава, кои одъ 12 годійна почива, єдино са законима одъ 1848 саювити. Ако се дакле ново соединенѣ Войводства Србскогъ и Тамишкогъ Баната са Маћарскомъ већъ напредъ изрече, онда є політично положеніе Народа Србскогъ у врло великой опасности ; напротивъ будућемъ земальскомъ собору Маћарскомъ, быће играчка, Народу Србскомъ на основу закона одъ год. 1848. одрећи свако право на свою політическо-историческу аутономію, и нѣму само изгледе за нестаянѣ у помаћареню отворити. Одкако є Србскій Народъ у пусте Южно-источне предѣле Маћарске дошао, непрестано су у нѣга згаћали тешкій політични ударцы. Онъ непрестано пролива крвь за утврђенѣ престола всевыс. Династіе дома Аустрійскогъ у Маћарской. Зато су на нѣга великаши Маћар-

der Serbischen Nation im höchsten Grade gefährdet; dagegen wird der künftige ungarische Landtag ein leichtes Spiel haben, auf Grundlage der 1848-ger Gesetze der Serbischen Nation jedes Recht auf ihre politisch-historische Autonomie abzusprechen, und ihr nur das Aufgehen in die Magyarisirung in Aussicht zu stellen. Seit der Ankunft der Serbischen Nation in die öden südöstlichen Gebiethe Ungarns ist sie stets von harten politischen Schlägen getroffen worden. Sie blutet unaufhörlich für die Befestigung des Thrones der a. h. Dynastie des Erzhauses Oesterreich in Ungarn. Von den Mächtigen Ungarns ist sie stets deshalb angefeindet worden, eben deshalb hat man ihre Ausrottung auf dem Landtage 1848 decretirt, auf der anderen Seite hat man sie von Wien aus nicht allemahl unterstützt und in Schutz genommen. Sollte sie auch diesmahl dem Andrange Ungarns geopfert werden, was wird bei gehöriger Würdigung der traurigen historischen Vorgänge die Folge sein? Wird sie bei einer möglichen künftigen Katastrophe wie jener von 1848 ihre Söhne für den a. h. Thron Oesterreichs opfern? Wird sie nicht lieber mit Ungarn im Glücke und Unglücke gemeinschaftliche Sache selbst gegen ihre angestammte Treue machen müssen, damit sie jener wandalischen Vernichtung der Jahre 1848 und 1849 entgehe?

Bei diesen ernsten und selbst für die Gesammtmonarchie beachtenswerthen Betrachtungen bringt einen milden Strahl in meine höchst betrübte Seele das a. h. Handschreiben an den Freiherrn v. Kemény vom 21. December 1860, wornach dem gesetzlich vergessenen Romanischen Ur- und Hauptstamme in der Bevölkerung Siebenbürgens das politische Leben in seinem Vaterlande verheißen wird, und selber zur Menschenwürde, die sehr geknechtet war, erhoben wird. Der erhabene Monarch, welcher mit so gerechter und liebevoller Würde und Christenliebe seine Romanen in Siebenbürgen aus ihrem politischen Grabe ins Leben ruft, wird, ich hoffe zu Gott dem gerechten Richter, nicht zulassen, daß seine treue und tapfere Serbische Nation ihre Nationalität, ihre Sprache, ihre religiöse und geistige Entwicklung und vielleicht selbst ihre Treue zu Grabe tragen soll.

Euere Excellenz! Sie sind gegenwärtig jener Staatsmann, der von liberalen, reformatorischen Grundsätzen getragen wird. Auf Sie sind die Augen

ски свагда мрзили, зато су истребленіе нѣгово на земальскомъ собору 1848 заключили, а съ друге стране ніе имао свагда изъ Беча помоћи и заштите. Ако бы и садъ жертва навале Маћарске морао быти, какве ће имати то послѣдице, кадъ се узму жалостни исторически догађаи довольно у разсуђенѣ? оћели онъ кадъ бы се догодила катастрофа, као год. 1848. кое може быти, сынове свое за всевыс. престолъ Аустріе жертвовати? Неће ли радіе съ Маћарима противъ свое уроћене верности, у срећи и несрећи сложити се, само да оно вандалско уништенѣ год. 1848. и 1849. избегне?

При овымъ озбильнымъ и за саму целокупну Монархію врло важнымъ разсмотреніяма озари мою врло ожалосћену душу благій зракъ всевыс. ручнога писма на Барона отъ Кеменьи одъ 21. Дек. 1860. по комъ се у законыма заборавлѣномъ прастаромъ и главномъ романскомъ племену у жительству Ерделя политічанъ животъ у нѣговомъ отечеству обећава и на достоинство людско, кое е до садъ у врло великомъ робству было, подиже. Высокій монархъ, кои тако праведнымъ и пунымъ милости достоинствомъ и Христіанскомъ любови свое Романе у Ерделю изъ политическогъ гроба у животъ повраћа, неће, уздамъ се у Бога праведногъ Судію, допустити, да нѣговъ верный и храбрый Народъ Србскій сарани свою народность, свой язык, свой верозаконный и душевный развытакъ, и можда и саму верность свою.

Ваше Превосходителство! Вы сте данасъ онай Државникъ, кога слободна реформаторска начела одушевляваю. На васъ су управлѣне очи

und Wünsche der Völker Oesterreichs gerichtet. Von Hochdenselben erwarten alle Nationen des großen Kaiserstaates, daß sie sammt und sonder sich nach Befestigung und Beschirmung ihrer heiligsten Interessen in Liebe, Treue, Hingebung und Aufopferung um den erhabenen Thron ihres angebeteten Kaisers und Herrn schaaren, und ihr Heiligstes für die Bekämpfung der Feinde freudig einsetzen können. Möge auch die Serbische Nation in Euerer Excellenz einen mächtigen und gerechten Beschirmer und Fürsprecher bei Sr. k. k. Apostolischen Majestät und der hohen Regierung finden.

Indem ich diese Betrachtungen Euerer Excellenz zur Beherzigung als Ergänzung meiner Vorstellung an Se. Excellenz den Herrn Staatskanzler und Ministerpräsidenten Grafen Rechberg unterbreite, ergreife ich diese Gelegenheit, meine tiefgefühlte Hochachtung auszudrücken.

**Joseph** m. p.
Patriarch.

и желѣ народа Аустрійски'. Одъ васъ очекую сви народи велике Царевине, да бы се по утврђењу и заштити свои найсветіи интересса у любови, верности, оданости и пожертвованю око высокогъ престола свога милогъ Цара купити и за савладанѣ непріятеля своѥ найсветіе радо заложити могли. Нека и Србскій Народъ у Вашемъ Превосходителству нађе крепкога и праведногъ заштителя и ходатая кодъ Нѣговогъ ц. к. и апостол. Величества и высокогъ Правителства.

Подносећи ова разсматраня вашемъ Превосходителству на уваженіѥ као допуненѣ мога представленія на Нѣгово Превосходителство Господина државногъ канцлера и министерскогъ Предсѣдника Графа Рехберга, увимамъ прилику, моѥ найдублѣ высокопочитаніѥ изразити.

**Іосифъ** с. р.
Патріархъ.

# V.

## Allerhöchste Entschließung

vom 27. December 1860 in Betreff der Wiedereinverleibung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats.

Se. k. k. Apostolische Majestät haben mit der Allerhöchsten Entschließung vom 27. Dezember d. J. die Wiedereinverleibung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banats in das Königreich Ungarn auf Grundlage der staatsrechtlichen Ansprüche dieses Königreiches auf die erwähnten Gebietstheile anzuordnen geruht.

Um aber den Wünschen der Serbischen Bevölkerung in der Woiwodschaft in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache bei diesem Akte Rechnung zu tragen, ist die Einleitung getroffen worden, daß der Patriarch Joseph Rajacsics in Karlovitz eine Anzahl von Männern, welche durch Stellung, Talent, geleistete öffentliche Dienste und durch den Besitz des öffentlichen Vertrauens hervorragen, aus der Serbischen Bevölkerung fürwähle und nach Wien

## Всевысочайше Рѣшеніѥ

одъ 27. (15.) Декемврія 1860. у смотренію соѥдиненя Войводовине Србске и Тамишкогъ Баната са Кралѣвиномъ Унгарскомъ.

Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество благоизволило ѥ всевысочайшимъ Рѣшеніемъ, одъ 27. Декем. т. л. утѣловленѣ Войводовине Србске и Тамишкогъ Баната у Кралѣвину Унгарску на основу државоправны претензіа овогъ Кралѣвства на поменуте области паредити.

Да бы се пакъ при томе дѣлу на желѣ Србскогъ Жителства у Войводовини у погледу на уемчено одржанѣ нѣговы, одъ старина постоећи' пріівілегіа и законны изуветака, нарочито пакъ на нѣгову народность и ѥзыкъ призрѣніе имало, учинѣно ѥ нуждно расположеніе, да Патріархъ Србскій, Іосифъ Раячичь у Карловцы, извѣстно количество мужева, кои се положеніемъ, способносћу, досадашньомъ явномъ службомъ и уживанѣмъ явногъ повереня одликую, изъ Србскогъ жителства избере и у Бечъ по-

fende, damit sie hier die gewünschten Bedingungen und Garantie-Anträge an die betreffenden Organe der Regierung stellen, welche sodann von der letzteren gehörig geprüft und formulirt an den bevorstehenden Landtag in Ungarn zu leiten und worüber die hiernach verfaßten Gesetzartikel der Allerhöchsten Sanktion zu unterziehen sein werden.

In Betreff der Besorgnisse der Romanischen Bevölkerung aber im Temescher Banate für die Aufrechthaltung ihrer Nationalität und Sprache geruhten Allerhöchstdieselben dem Hofkanzler für Ungarn zur Pflicht zu machen, daß in jenen Theilen des Temescher Banates, wo eine dichtgedrängte Romanische Bevölkerung sich befindet, für den öffentlichen Dienst nur geeignete Männer dieser Nationalität als Beamte angestellt werden.

шлѣ, да они овде пожелана условія и вмствене предлоге дотичнымъ правителственымъ органима поднесу, кои ће по томъ одъ послѣдньи' подобателно испытани и устроени на предстоећій земалскій Соборъ Мађарскій спроведени, и по томе сверху ньи саставлѣни закона чланцы на всевысочайше потврђеніе Нѣговомъ Царскомъ Величеству поднешени быти.

У призрѣнію пакъ старања за Романско жителство у Тамишкомъ Банату, за одржанѣ ньігове Народности и езыка, благоизволило е Нѣг. ц. кр. Величество придворномъ Мађарскомъ Канцлеру наложити, да се у онымъ частима Тамишкогъ Баната, у коима се сабіена множина Романскогъ жителства находи, за явна званія само способна лица исте Народности, као званичницы поставити имаю.

# VI.

## Erlaß

des Staatsministers Ritter von Schmerling wegen Absendung der Vertrauensmänner nach Wien.

Hochwürdigster Herr Erzbischof!

Se. k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 27. Dezember l. J. die Wiedereinverleibung der serbischen Woiwodschaft und des Temesches Banates in das Königreich Ungarn auf Grundlage der staatsrechtlichen Ansprüche dieses Königreiches auf die erwähnten Gebietstheile anzuordnen geruht.

Um aber den Wünschen der serbischen Bevölkerung in der Woiwodschaft in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache bei diesem Akte Rechnung zu tragen, soll die Einleitung getroffen werden, daß Euer Excellenz eine die Zahl zwanzig nicht überschreitende Anzahl von Männern, welche durch Stellung, Talent, geleistete öffentliche Dienste und durch den Besitz des öffentlichen Vertrauens hervorragen, aus der serbischen Bevölkerung fürwählen und nach Wien senden, damit sie hier die gewünschten Bedingungen und Garantie-Anträge an die be-

## Допись

Државногъ Міністра кавалѣра Шмерлинга у призрѣнію шиљања народны Повѣреника у Бечъ.

**Высокопреосвештенѣйшій Госп. Архіепископъ!**

Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество благоволило е высочайшимъ Рѣшеніемъ одъ 27. Дец. т. г. наредити, да се Србска Войводовина и Тамишкій Банатъ на основу државноправны захтеваня, коя пристое Кралѣвини Угарской наспрамъ тію краева, у исту Кралѣвину Угарску опетъ натрагъ врати.

Али да се призрѣнію на желѣ Србскога жительства у Войводовини, у погледу на вмствовано одржанѣ нѣговы одъ старійна постовећи пріівілегіа и законы ексемціа, особито пакъ на нѣгову народность и езыкъ кодъ овога дѣла мѣсто дадс, има се наредити, да Ваше Превосходителство число 20 непревозилазеће количество людій, кои се своимъ положенѣмъ, талентомъ, учинѣнымъ явнымъ услугама, и притяжаванѣмъ явнога повѣреня отликую, изъ Србскога жительства изберете, и у Бечъ пошалѣте, да они овде пожелѣна условія и вмствене предлоге за надлежне правителствене власти по-

treffenden Regierungsorgane stellen, welche sodann von der letzteren gehörig geprüft und formulirt an den bevorstehenden Landtag in Ungarn zu leiten, und worüber die hiernach verfaßten Gesetzartikel der Allerhöchsten Sanktion Sr. k. k. Apostolischen Majestät zu unterbreiten sein werden.

Ich gebe mir die Ehre, Euer Excellenz vom Inhalte dieser Allerhöchsten Resolution mit dem Ersuchen in Kenntniß zu setzen, nach bewirkter Auswahl die Namen dieser Vertrauensmänner hieher gefälligst zu bezeichnen, damit sodann ihre Berufung nach Wien verfügt werden könne.

Genehmigen Euer Excellenz den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung, mit der ich zu verharren die Ehre habe Euerer Excellenz gehorsamster Diener

Schmerling m. p.

Wien, den 29. Dezember 1860.

ложе, кои ће после одъ послѣдньи испытани и устросни на предстоећій земальскій Саборъ у Унгарской упућени, и у слѣдъ ньи састављени законски чланцы ради Высочайше Санкціе Нѣговомъ ц. кр. и Апостоліческомъ Величеству поднешени быти.

Я имамъ честь Ваше Превосходителство о садржаю овога найвышега рѣшенія извѣстити, съ томъ молбомъ, да после избора имена овы Повѣреника амо обявити изволите, да се за тимъ наредити може, да се они у Бечъ позову.

Пріимите Ваше Превосходителство изразъ мога найотмѣніега Высокопочитаня, съ коимъ честь имамъ быти Вашегъ Превосходителства найпокорніи слуга

**Шмерлингъ** с. р.

У Бечу, 29. Декемврія 1860.

# VII.

## Erlaß

des Hofkanzlers Freiherrn von Vay wegen Absendung der Vertrauensmänner nach Wien.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 27. Dezember die Wiedereinverleibung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banates in das Königreich Ungarn auf Grundlage der staatsrechtlichen Ansprüche dieses Königreiches auf die erwähnten Gebietstheile Allergnädigst zu genehmigen geruhet.

Um aber den Wünschen der serbischen Bevölkerung in der Woiwodschaft in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache bei diesem Akte Rechnung zu tragen, haben Se. Majestät Allergnädigst anzuordnen geruhet, daß Euer Excellenz eine Anzahl von Männern, welche durch Stellung, Talent, geleistete öffentliche Dienste und durch den Besitz des öffentlichen Vertrauens hervorragen, aus der Serbischen Bevölkerung fürwählen und nach Wien senden, damit sie hier die gewünschten Bedingungen und Garantie-Anträge an die betreffenden Organe der Regierung stellen, — welche sodann von der Letz-

## Дописъ

Придворногъ Канцлера Барона Ваи у призрѣнію шиляня народны Посланика у Бечъ.

Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество изволило е всевысочайшемъ рѣшеніемъ одъ 27. Дек. т. л. утѣловленѣ Србске Войводине и Тамишкогъ Баната у Кралѣвину Унгарску на основу држаовоправны' претензіа овогъ Кралѣвства на поменуте области всемилостивѣйше одобрити.

Да бы се пакъ при овомъ акту на желѣ србскога жительства у Войводини у погледу на увмчено одржанѣ ньіовы' одъ старина постоећи' прівілегіа и законіты' изузетака, а особито на ньіову Народность и Єзыкъ призрѣніе имало, изволило е Нѣгово Величество всемилостивѣйше наредити, да Ваше Превосходителство неколико мужева, кои се положеніемъ, способношћу, учинѣнымъ явнымъ службама и уживанѣмъ явногъ повѣренія отликую, изъ Србскогъ жительства избере и у Бечъ пошлѣ, да они овдѣ пожелана условія и предлоге гаранціе дотичнымъ правителственымъ Органима ставе, — кои ће потомъ одъ послѣднихъ подобателно испытани и

teren gehörig geprüft und formulirt, an den bevorstehenden Landtag in Ungarn zu leiten und worüber die hiernach verfaßten Gesetz-Artikel der Allerhöchsten Sanction zu unterziehen sein werden.

Ich gebe mir demnach die Ehre, Euer Excellenz von dieser Allerhöchsten Entschließung mit der Einladung diensthöflichst in Kenntniß zu setzen: die angedeutete Wahl dieser Vertrauensmänner gefälligst treffen, dieselben zur Abreise nach Wien anzuweisen, die Namen derselben aber mir gütigst bekannt geben zu wollen.

Wien, den 29. Dezember 1860.

**Nikolaus Freiherr v. Bay.**

формулірани' на предстоећій земаљскій Соборъ у Унгарской спроведени и сврху тога састављени членови закона на всевысочайше потврђеніе поднешени быти.

Я узимамъ дакле себи честь Ваше Превоеходителство о томъ Всевысочайшемъ рѣшенію званично — учтивѣйше увѣдомити съ тымъ позывомъ: да бы сте предозначенный Изборъ повѣреника тій учредити, исте на путованѣ у Бечъ упутити, и имена ньіова мени до знања доставити изволили.

У Бечу 29 Дек. 1860.

**Нікола Баронъ отъ Ван с. р.**

# VIII.

## Schreiben

des serbischen Patriarchen Joseph an Se. Excellenz den Herrn Staats-Minister Ritter von Schmerling vom 16. Januar 1861.

Eure Excellenz!

Mit dem hochverehrten Erlasse vom 29. Dezember v. J. Z. 4685. St.-M. bin ich durch Euere Excellenz verständiget worden über die a. h. Entschließung vom 27. Dezember 1860, wornach Se. k. k. apostolische Majestät die Wiedereinverleibung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher Banates in das Königreich Ungarn anzuordnen, und, um den Wünschen der Serbischen Bevölkerung in der Woiwodschaft in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache bei diesem Akte Rechnung zu tragen, a. g. zu befehlen geruht haben, daß ich eine Zahl zwanzig nicht überschreitende Anzahl von Männern, welche durch Stellung, Talent, geleistete öffentliche Dienste und durch den Besitz des öffentlichen Vertrauens hervorragen, aus der Serbischen Bevölkerung fürwählen und nach Wien senden möchte, damit sie alle dort die gewünschten Bedingungen und Garantie-Anträge an die betreffenden Regierungsorgane stellen, welche sodann von den Letzteren gehörig

## Писмо

Србскогъ Патріарха Іосифа на превосход. Господина ц. кр. државногъ Міністра Кавалѣра Шмерлинга одъ 4. (16.) Іануарія 1861.

**Ваше Превосходителство!**

Съ Высокопочитаємымъ дописомъ одъ 29. Декем. пр. год. бр. 4685. St. M. извештенъ самъ чрезъ Вашу Ексцелленцію о всевысочайшемъ рѣшенію одъ 27. Дек. 1860. по комъ в Нѣгово ц. кр. и апост. Велич. утѣловленѣ Србске Војводине и Тамишкога Баната у Кралѣвину Угарску наредити, и, да бы се желяма Србски' жителя у Војводини у обзиру на овмчено одржанѣ ньіови' одъ старійна постоећи' привилегіа и законы' изузетака, особито пакъ ньіове народности и єзыка при овомъ дѣлу удовлетворило, всемилостивѣйше наложити благоизволило, да я число, двадесеть непревозилазеће, одъ людій, кои се положеніемъ своимъ, талентомъ, заузетымъ явнымъ службама, и притяжаніемъ явнога повереня одликую, изберемъ, и у Бечъ пошалѣмъ, да они тамо пожелана условія и ємствене предлоге надлежнымъ органима владе поднесу, кои ће после одъ послѣдньи' достойно испытани и формулірани на предстоећу Угарску Діету упућени, и на основу ньіовомъ составлѣни за-

geprüft und formulirt an den bevorstehenden Landtag in Ungarn zu leiten, und worüber die hiernach verfaßten Gesetz-Artikel der a. h. Sanktion Sr. k. k. Apostolischen Majestät zu unterbreiten sein werden.

Dem zu Folge laden mich Euere Excellenz ein, womit ich nach bewirkter Auswahl die Namen dieser Vertrauensmänner Hochderselben bezeichnen möchte, damit sodann ihre Berufung nach Wien verfügt werden könne.

Aus diesem Anlasse erlaube ich mir Enerer Excellenz vorläufig zu bemerken, daß der 27. Dezember, an welchem Se. Majestät die Vernichtung der Woiwodschaft unterfertiget haben, derjenige fatale, für die Serbische Nation unglückselige Tag ist, an welchem vor 12 Jahren ihr Woiwode, GM. Stephan Suplicatz, mit dem Tode abgegangen ist.

Die Serbische Nation auf ihre, ihr von den souveränen Landesfürsten auf dem staatsrechtlichen Wege vertragsmäßig verbürgten Rechte gestützt, und sich im regen Bewußtsein ihrer um den a. h. Thron und das Vaterland im Laufe einer Zeitperiode von 170 Jahren wohlerworbenen und urkundlich anerkannten Verdienste befindend, konnte kaum der Ahnung Raum geben, daß Se. k. k. Apostolische Majestät über ihre hundertsiebenzigjährige Lebensfrage vor der Einberufung des National-Congresses, als ihres in dieser gemeinsamen Angelegenheit einzig und allein gesetzlich bestehenden Organs, und ohne vorläufige Anhörung desselben etwas zu verfügen geruhen werden.

Diese auf eine solche Weise bereits vollbrachte Thatsache muß mich und jeden braven Serben umsomehr schmerzen, als auch die Ansichten einzelner, durch den kaiserlichen Hofkommissär, FML. Grafen Mensdorff v. Pouilly, in dieser Beziehung einvernommenen Serben sämmtlich darin sich einigten, daß lediglich der National-Congreß kompetent und berechtiget sei, die diesbezüglichen Wünsche der Serbischen Nation an den Tag zu legen.

Mag nun die gegen den allgemeinen Wunsch der Serbischen Nation höheren und a. h. Orts angeordnete Wiedereinverleibung der Serbischen Woiwodschaft in das Königreich Ungarn in dem Drange der gegenwärtigen Staatsverhältniße, oder in den anderweitigen höheren politischen Rücksichten ihren Rechtfertigungsgrund gehabt haben, begreifen aber kann ich nicht, daß ungeachtet einer der Serbischen Nation bereits zugefügten schweren Kränkung eine andere schon im Anzuge ist, indem man abermahls

кони найвышой санкціи Нѣговогъ ц. кр. и апост. Велич. поднесени быти.

У слѣдъ тога позываю ме Ваша Ексцелленціа, да я по учинѣномъ избору имена овы повѣреника Вама обявимъ, како ће се после наредити, да се они у Бечъ позову.

Овимъ поводомъ узимамъ слободу Вашой Ексцелленціи пре свега примѣтити, да е 27. Дец. кога е дана Нѣгово Величество уништенѣ Войводине подписало, опай истый фаталный, по Србскій народъ несрећный данъ, кога е пре 12 година нѣговъ Войвода Генералмаіоръ, Стефанъ Шупльикацъ умро.

Србскій народъ, на своя, себи одъ суверенски' землѣ господара државноправнымъ путемъ у форми уговора овмчена права ослањући се, и налазећи се у живой свѣсти свои' за найвышій престолъ и отачбину кровъ 170 година стечены, и писмено признаны' заслуга, ніе могао ни слутньи оной мѣста дати, да ће Нѣгово Велич. о пѣговомъ сто и седамдесетъ година старомъ живота пытаню пре созванія народнога собора, као нѣговогъ у овой обштой ствари единогъ и законо постоећегъ органа, и безъ предварителногъ саслушанія тога, штогодъ рѣшити изволети.

Ово на такавъ начинъ већь свршено дѣло мора мене и свакога честитога Србљина тимъ већма болети, што су се и мнѣнія поедины', преко царскога придворнога Коммессара, ФМЛ. грофа Менсдорфа одъ Пульи у овой ствари преслушаны' Србаля сва заедно у томе састала, да е само народный соборъ надлежанъ и властанъ, овостране желѣ народа изявити.

Садъ макаръ бы противу обште желѣ Србскогъ Народа на вышемъ и найвышемъ месту наређено утѣловленѣ Србске Войводине у Кралѣвину Унгарску у насилію садашньи' државны' околностій или другимъ вышимъ политичнымъ призреніяма и свога оправданія имало: ипакъ немогу да понямъ, зашто осимъ едне Србскомъ Народу већъ учињене тешке увреде, друга се већъ справля, почемъ се по другій путъ одъ законога органа волѣ народне, Народнога Со-

von dem gesetzlichen Organe des Nationalwillens, dem National-Congresse nehmlich, Umgang genommen, und die Einberufung einiger Vertrauensmänner nach Wien, deren Wahl mir überlassen wird, als Auskunftsmittel gewählt habe.

Ich habe den ersten Modus, nach welchem der Herr FML. Graf Mensdorff die Nationalitäten und Konfessionen in der Woiwodschaft und dem Temescher Banate bezüglich der Wiedereinverleibung dieses Kronlandes mit Ungarn einzuvernehmen hatte, für nicht geeignet und nicht gerecht erachtet, und deshalb habe ich sowohl an Se. Excellenz den Herrn Minister-Präsidenten Grafen von Rechberg am 31. Oktober v. J. Z. Praes. 73, als auch Euere Excellenz am 1. Jänner d. J. meine Ansichten ausgesprochen.

Eben so bin ich gegen den in dem hochverehrten Erlasse vom 29. Dezember v. J. Z. 4685. St.-M. angedeuteten neuerlichen Modus zur Vorbringung der Wünsche der Serbischen Nation am a. h. Hoflager.

Den Magyaren hat man eine Gelegenheit gegeben, sich über die ihren Bedürfnissen entsprechenden Anträge in einer öffentlich abgehaltenen zahlreichen Versammlung in Gran zu berathen; nicht minder hat man den Wünschen der Kroaten eine billige Rechnung getragen, indem sie vor dem Anschlusse an Ungarn in einer Banal-Konferenz zu Agram zusammentreten und dort die Bedingungen der gewünschten Gerantie öffentlich besprechen und ihre bezüglichen Beschlüsse fassen durften; nur bei den Serben trägt man ein Bedenken, den Ausdruck des gemeinsamen Wunsches im verfassungsmäßigen Wege zu erfahren.

Die jetzige Regierung scheint die Absicht zu haben, durch Hintertreibung des National-Kongresses, dessen Kompetenz bezüglich der politischen Fragen der Serbischen Nation in Zweifel ziehen zu wollen, obwohl dessen Gesetzlichkeit in den durch die Kaiser und gekrönte ungarische Könige ausgestellten Privilegien anerkannt, und durch Hundertsiebenzigjährige Gepflogenheit geheiliget, ja sogar dessen Abhaltung im Jahre 1848 auf Grundlage des XX. Gesetzartikels §. 8 von dem bestandenen ungarischen Ministerium genehmiget wurde.

Und wenn die Serbische Nation keinen Staatsvertrag wegen ihrer politisch-kirchlichen Existenz in Ungarn hätte, so ist der Zeitgeist so weit fortgeschritбора то есть, одступа, и сазванѣ нѣкаковы Повѣреника у Бечъ, коихъ изборъ мени се оставля, за средство изабира.

Я самь првый начинъ, коимъ е Господинъ ФМЛ. Грофъ Менсдорфъ народности и вѣроисповѣданія у Војводини и там. Банату у обзиру утѣловленя ове Круновине у Угарску преслушати имао, за несходанъ и неправеданъ држао, и зато самь како Нѣговой Ексцелленціи, Господину Президенту Міністерства, Грофу одъ Рехбергъ подъ 31. Окт. пр. г. Ч. Пр. 73., тако и Вама подъ 1. Ian. т. г. мое мнѣніе сообштіо.

Исто тако самь я противу, высокопочитасмымъ дописомъ одъ 29. Дек. пр. год. Ч. 4685 St. M. назначеногa новіега начина испунѣня желя Србскога Народа кодъ найвышега двора.

Мађарима се дала прилика, да се о своимъ потребама сходнымъ предлозима у явно држаной многобройной скупштини у Острогону посоветовати могу; а тако се и на желѣ Хрвата узело достойно призреніе, почемъ ови прѣже соединеня са Угарскомъ у Банской конференціи у Загребу скупити се, и тамо о условіяма пожелане гаранціе явно договарати и своя заключенія у томе донети смедоше; само кодъ Србаля двоуми се, изразъ обште желѣ на уставномъ путу саслушати.

Садашня Влада као да има ту намѣру, да припѣченѣмъ народнога собора, овога надлежность у смотренію політичногъ пытаня Србскога Народа у сумню доведе, премда є нѣгова законитость у пріівілегіама, одъ царева и крунисаны Угарски' Кралѣва изданыма, призната, и стоседамдесетогодишньимъ упражняванѣмъ освѣћена, шта више, и тога држанѣ у години 1848. на основу закона чл. XX. §. 8. одъ постаявшега Угарскога міністерства одобрено было.

И кадъ србскій народъ никаквога државнога уговора о своме політично-црквеномъ быћу у Угарской не бы имао, то є и духъ времена то-

ten, daß man den Nationen für ihre Sprachen, Nationalitäten und Religionen gleichberechtigende Rechnung tragen muß.

Diese Politik, die an dem Heiligthume der mit schweren Opfern erworbenen, und später bei unzähligen Anlässen mit dem serbischen Blute versiegelten National-Privilegien mit leichter Hand rüttelt, hat man fast überall aufgefaßt, und es gibt sich keine grundlose Besorgniß kund, daß die gegenwärtige Frage, die Feststellung der Nationalrechte betreffend, eine befriedigende Lösung schwerlich finden werde um so weniger, als die Regelung der staatsrechtlichen Verhältnisse, wenn dieselbe zu einem erwünschten Resultate führen sollte, auf dem konstitutionellen Wege, im vorliegenden Falle im gesetzlichen National-Kongresse, zu bewerkstelligen wäre.

Meine diesfällige Behauptung muß um so mehr stichhältig sein, als es Jedermann einleuchtend sein muß, daß bei dem Umstande, als es sich um die Aufrechthaltung und Realisirung der einer ganzen Nation vertragsmäßig verbürgten Rechte handelt, einzelne Männer, ohne von der Nation selbst im gesetzlichen Wege vorläufig gewählt und ermächtiget zu sein, weder dieselbe rechtlich vertreten, noch im Namen derselben ihre Stimme endgiltig abgeben können.

Abgehend von diesem Standpunkte, an welchem der Gesammtwille der Serbischen Nation meines Wissens festhält, kann ich, als Nachfolger jener Patriarchen, welche auf Grundlage ebenderselben Staatsverträge, um deren Realisirung und Aufrechthaltung es sich nun handelt, die Einwanderung der Serbischen Nation in diese Länder veranlaßten, die mir a. h. anheimgestellte Wahl einzelner Männer, ohne mich gegen meine Nation zu versündigen, und den Fluch aller Nachkommenschaft auf mich zu laden, keineswegs über mich nehmen.

Abgesehen davon, daß es mir, meiner Stellung nach, nicht thunlich ist, die Wahl einiger Männer zu treffen, und für die auf diesem Wege ohne mein Mitwirken etwa zu erzielenden Resultate besonders in den jetzigen Zeitverhältnissen, wo die ganze Nation für die Abhaltung des National-Kongresses ist, irgendeine Verantwortung auf mich zu nehmen, kann es mir nicht klar werden, wie dieselben einzelnen Männer in Wien zur allseitig befriedigenden Lösung einer Frage, welche die ganze Serbische Nation betrifft, etwas Ersprießliches beitragen werden.

лико поступіо напредъ, да се равноправно призреніе мора имати на народе, ньіове езыке, народности и вѣроисповѣданія.

Ова политика, што у светыню съ тешкимъ жертвама стечены и доцніе у небровнымъ приликама србскомъ крвлю запечаћены народны Прівілегіа одъ лаке руке дира, готово свуда се поняла, и одъ свуда се появлюе не безосновна брижльивость, да ће садашнѣ пытанѣ, касателно утврђеня народногъ права иззадоволяваюћега рѣшенія тешко наћи, и то са тымъ теже, што бы се уређенѣ државно-правны одношеня, да ово буде одъ пожеланогъ успѣха, на уставномъ путу у овомъ случаю, у законномъ Народномъ Собору предузети и свршити имало.

Ово мое потврђенѣ има съ тимъ већма основа, почемъ свако увидити мора, да, гди се о одржаню и удѣйствованю Народу едномъ уговорно осмчены права ради, поедины люди, одъ самога народа законымъ путемъ найпре неизбрани и неопуномоћени, нити народъ по праву заступити, нити у име пѣгово свой гласъ рѣшително дати могу.

Съ ове точке, одъ кое колико я знамъ, обшта воля Србскога Народа ни у длаку не одступа, я као наслѣдникъ оны Патріарха, кои су на основу овы исты' државны' уговора, око кои' одржаня и удѣйствованя сада се ради, преселеніе Србскога Народа у ове землѣ покренуля, оставлѣнога мени избора поедины' людій, на себе пріимити немогу, а да противу мога народа не згрешимъ, и целога потомства клетву на себе не навучемъ.

Осимъ тога, што мени, по моме положеню ніе могуће избора каковы' людій учинити, и за успѣхе овымъ путемъ безъ мога содѣйства можда постигнуте, особито у данашньимъ времена околностима, гди е цео народъ за држанѣ Народнога Собора, икакве одговорности пріимити на се, ніе ми и неможе, да ми буде ясно, како ови исти поедини люди у Бечу къ обште иззадоволяваюћемъ рѣшенію еднога пытаня, кое се тиче целогъ Србскогъ Народа, што пробитачно принети могу.

Als Vertrauensmänner der Nation könnten sie nicht angesehen werden, vielweniger dürften sie etwas in ihrem Namen vornehmen, nachdem sie von ihr kein Mandat, nach Wien zu gehen und in ihrem Namen alldort Verhandlungen Betreff ihrer Rechte anzuknüpfen, erhalten hätten.

Eben so wenig könnten diese Männer von mir gewählt, im Namen der Nation etwas in Wien verhandeln, weil ich von der Nation kein Mandat zur Wahl dieser Männer habe.

Sie würden demnach nicht anders erscheinen, als eben so viele sporadische Individualitäten, die nur einzeln jede für sich in eigener Rechtssphäre sich bewegt, für das Allgemeine aber, wofür ihre Bestimmung eigentlich gelten sollte, würden sie gar keine Bedeutug haben.

Als natürliche Schlußfolge ergibt sich aus dieser Darlegung keine andere, als daß durch diesen Modus der Zweck der hohen Regierung und die Anforderungen der Nation ganz verfehlt wären, indem die besagten Vertrauensmänner in ihrer diesfälligen Stellung weder für die Rechte und Ansprüche der Nation bei der hohen Regierung, noch für die Absichten der hohen Regierung bei der Serbischen Nation mit irgend welchem Erfolge einstehen könnten.

Wenn ich diese Vertrauensmänner wählen und nach Wien instradiren sollte, so frägt sich, wen die Verantwortung beim ungünstigen Ausgange dieser wichtigen Nationalfrage treffen würde?

Die dazu fürzuwählenden und nach Wien zu entsendenden Männer hätten weder einzeln, noch insgesammt eine bestimmte Verbindlichkeit weder der Nation, noch mir gegenüber übernommen, und ich glaube demnach, daß sie als solche nicht verantwortlich sein könnten.

Auch die betreffenden Regierungsorgane, die die Anträge zu prüfen und zu formuliren hätten, wären hinter diese sogenannten Vertrauensmänner und hinter mich gestellt, folglich von jeder Verantwortung frei.

Es bliebe sodann nichts übrig, als bei diesen Umständen die ganze Wucht der Verantwortung auf mich nur deßhalb zu wälzen, weil ich, dem Willen der Regierung nachgebend, ohne Mandat mit den heiligsten Rechten der Nation das Spiel getrieben habe.

Es bleibt demnach für mich kein anderer Weg übrig, als der hohen Regierung zu rathen, daß der

Они се за Повѣренике Народа не бы могли сматрати, а много манѣ смели бы они штогодъ у нѣгово име предузимати, почемъ они одъ Народа никаквога Мандата, да у Бечъ иду, и тамо у име нѣгово о правама нѣговима у расправе упуштаю се, добыли нису.

Іоштъ манѣ бы могли ти люди, да ій я изаберемъ, у име Народа што у Бечу чинити, кадъ я одъ Народа за изборъ ньовъ Мандата немамъ.

Они бы дакле не другчіе, него само као разсеяне толике личности явили се, коя бы се, свака за себе у своме собственомъ правномъ кругу покретала, али за обшту стварь, за кою бы управо опредѣлене быле, небы оне имале никакве важности.

Као наравна послѣдица изъ овога разлога произилази то, да бы на овай начинъ цѣли высоке Владе и захтеваня Народа сасвимъ промашена была, почемъ речени Повѣреницы у овакомъ своемъ положеню нити за права и захтеваня Народа кодъ высоке Владе, нити за намѣре высоке Владе кодъ Србскога Народа са каквимъ успѣхомъ дѣйствовати бы могли.

Кадъ бы я ове Повѣренике изабрао и у Бечъ упутіо, то се пыта, на кога бы за невгодный изходъ овога важнога народнога пытаня, одговорность пала?

Ови тако изабрани и у Бечъ послани люди, не бы имали, ни свакій по особъ, нити сви заедно, каковога известнога обвезателства на себи, ни према народу, ни према мени, и тако я судимъ, да они као такови небы могли быти одговорни.

И надлежни органи Владе, кои бы предлоге испытивали и формулірали, были бы за ове тако назване Повѣренике и за мене заклонѣни, дакле одъ сваке одговорности прости.

И тако ништа друго не бы заостало, него у такимъ околностима целый теретъ одговорности на мене зато навалити, што самъ се я попуштаюћи вольи Владиной безъ Мандата, са найсветіимъ правама Народа мога титрао.

За мене дакле ништа друго неостае, и никои другій путъ, него советовати высокой Влади,

National-Kongreß gleichzeitig mit dem ungarischen Landtage zusammentrete, und daß die Serbische Nation auf Grundlage ihres historisch-politischen Rechts jene Modalitäten fixire, welche ihre künftige Existenz in Ungarn verbürgen, und diese Modalitäten der ungarischen Nation kundgebe, wornach nach allseitiger Prüfung Se. k. k. apostolische Majestät, als gekrönter König von Ungarn die Bestätigung zu ertheilen geruhen wird, welche a. h. Resolution zum Reichsgesetz erhoben wird.

Im Uebrigen darf ich diese Staatsschriften, welche die Nation betreffen, mit der hohen Regierung hinter dem Rücken der Nation nicht wechseln; ich werde sie demnach der Publicität überliefern.

Die Serbische Nation ist besonnen, sie wird die Aufhebung der Woiwodschaft mit gepreßtem Herzen ertragen, und zu Gott dem allmächtigen Richter der Völker und Könige beten, auf daß ihre durch den Staatsvertrag von 170 Jahren verbürgte politisch-kirchliche Existenz in einer besseren Zukunft begründet und geheiliget werde.

Genehmigen Euere Excellenz den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung, mit der ich zu verharren die Ehre habe Euerer Excellenz gehorsamster Diener

Joseph m. p.
Patriarch.

да се Народный Соборъ у едно време са Угарскомъ Дietомъ сазове, и да Српскій Народъ на основу свога историческо-политическога права оне модалитете опредѣли, кои му нѣгово будуће быће у Угарской осигураваю, и да ове модалитете Угарской круни обяви, за чимъ ће по свестраномъ претресу Нѣгово ц. кр. апост. Величество, као вѣнчаный Краль одъ Угарске потврђенѣ свое наимилостивіе удѣлити, кое найвыше рѣшеніе на државный законъ да се подигне.

У осталомъ овака државна дописиваня, коя се тичу Народа, я са высокомъ Владомъ за леђи Народа водити несмемъ, зато ћу ій явности предати.

Српскій є Народъ при себи, онъ ће укипуће Войводине съ тешкимъ срцемъ поднети, и молити се Богу свемогућемъ, Судіи Народа и Кралѣва, да му се нѣгово силомъ државнога уговора одъ 170 година овмчено политическо-црквено быће, у срећніе дане болѣ будућности оснуе, утврди и освети.

Пріимите Ваше Превосходителство изразъ мога найотмѣніега Высокопочитаня, съ коимъ честь имамъ быти Вашегъ Превосходителства найпокорніи слуга

Іосифъ с. р.
Патріархъ.

## IX.

## Schreiben

des serbischen Patriarchen Joseph an Se. Excellenz den Herrn ungarischen Hofkanzler Nikolaus Freiherrn von Vay vom 16. Januar 1861.

Eure Excellenz!

Mit dem hochverehrten Erlasse vom 29. Dezember v. J. Nro. 2154/132 bin ich durch Euere Excellenz verständiget worden über die a. h. Entschließung vom 27. Dezember 1860, wornach Se. k. k. apostolische Majestät die Wiedereinverleibung der Serbischen Woiwodschaft und des Temescher

## Писмо

Српскогъ Патріарха Іосифа на превосх. Госп. унгарскогъ придворногъ Канцлера Ніколу Барона Ваи одъ 4. (16.) Іануаріа 1861.

Ваше Превосходителство!

Съ Высокопочитаемымъ дописомъ одъ 29. Декемврія пр. год. Бр. 2154/132. извештенъ самъ чрезъ Вашу Ексцелленцію о всевысочайшемъ рѣшенію одъ 27. Дек. 1860. по комъ є Нѣгово ц. кр. и апост. Велич. утѣловленѣ Српске Войводине и Тамишкога Баната у Кралѣвину Ун-

Banates in das Königreich Ungarn anzuordnen, und, um den Wünschen der Serbischen Bevölkerung in der Woiwodschaft in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache bei diesem Akte Rechnung zu tragen, a. g. zu befehlen geruht haben, daß ich eine Anzahl von Männern, welche durch Stellung, Talent, geleistete öffentliche Dienste und durch den Besitz des öffentlichen Vertrauens hervorragen, aus der Serbischen Bevölkerung fürwählen und nach Wien senden möchte, damit sie alle dort die gewünschten Bedingungen und Garantie-Anträge an die betreffenden Regierungsorgane stellen, welche sodann von den Letzteren gehörig geprüft und formulirt an den bevorstehenden Landtag in Ungarn zu leiten, und worüber die hiernach verfaßten Gesetz-Artikel der a. h. Sanktion Sr. k. k. Apostolischen Majestät zu unterbreiten sein werden.

Dem zu Folge laden mich Euere Excellenz ein, womit ich die angedeutete Wahl dieser Vertrauensmänner treffen, dieselben zur Abreise nach Wien anweisen und die Namen derselben Euerer Excellenz bekannt geben möchte.

Aus diesem Anlasse erlaube ich mir Euerer Excellenz vorläufig zu bemerken, daß der 27. Dezember, an welchem Se. Majestät die Vernichtung der Woiwodschaft unterfertiget haben, derjenige fatale, für die Serbische Nation unglückselige Tag ist, an welchem vor 12 Jahren ihr Woiwode, GM. Stephan Suplicatz, mit dem Tode abgegangen ist.

Die Serbische Nation auf ihre, ihr von den souveränen Landesfürsten auf dem staatsrechtlichen Wege vertragsmäßig verbürgten Rechte gestützt, und sich im regen Bewußtsein ihrer um den a. h. Thron und das Vaterland im Laufe einer Zeitperiode von 170 Jahren wohlerworbenen und urkundlich anerkannten Verdienste befindend, konnte kaum der Ahnung Raum geben, daß Se. k. k. Apostolische Majestät über ihre hundertsiebenzigjährige Lebensfrage vor der Einberufung des National-Congresses, als ihres in dieser gemeinsamen Angelegenheit einzig und allein gesetzlich bestehenden Organs, und ohne vorläufige Anhörung desselben etwas zu verfügen geruhen werden.

Diese auf eine solche Weise bereits vollbrachte Thatsache muß mich und jeden braven Serben um so mehr schmerzen, als auch die Ansichten einzelner, durch den kaiserlichen Hofkommissär, FML. Grafen Mensdorff v. Pouilly, in dieser Beziehung einver-

гарску наредити, и, да бы се желяма Србски' жителя у Войводини у обзиру на овмчено одржанѣ ньіовы одъ старійна постоећи' привилегіа и законы' изузетака, особито пакъ ньіове народности и езыка при овомъ дѣлу удовлетворило, всемилостивѣйше наложити благоизволило, да я навѣстно количество мужева, кои се положеніемъ своимъ, талентомъ, зауэетымъ явнымъ службама, и притяжаніемъ явнога повереня одликую, изберемъ, и у Бечъ пошалѣмъ, да они тамо пожелана условія и емствене предлоге надлежнымъ органима владе поднесу, кои ће после одъ послѣдньи' достойно испытани и формулірани на предстоећу Унгарску Діету упућени, и на основу ньіовомъ составлѣни закони найвышой санкціи Нѣговогъ ц. кр. и апост. Велич. поднесени быти.

У слѣдъ тога позываю ме Ваша Ексцелленціа, да я по учинѣномъ избору имена овы повѣреника Вама обявимъ, како ће се после наредити, да се они у Бечъ позову.

Овимъ поводомъ узимамъ слободу Вашой Ексцелленціи пре свега примѣтити, да в 27. Дек. кога в дана Нѣгово Величество уништенѣ Войводине подписало, онай истый фаталный, по Србскій народъ несрећный данъ, кога в пре 12 година нѣговъ Войвода Генералмаіоръ, Стефанъ Шупльикацъ умро.

Србскій народъ, на своя, себи одъ суверенски' землѣ господара државноправнымъ путемъ у форми уговора овмчена права ослањаюћи се, и налазећи се у живой свѣсти свои' за найвышій престолъ и отечество крозъ 170 година стечены, и писмено признаны' заслуга, ніе могао ни слутньи оной мѣста дати, да ће Нѣгово Велич. о нѣговомъ сто и седамдесетъ година старомъ живота пытаню пре созваня народнѣгъ собора, као нѣговогъ у овой обштой ствари єдиногъ и законо постовећегъ органа, и безъ предварителногъ саслушанія тога, штогодъ рѣшити изволети.

Ово на такавъ начинъ већ свршено дѣло мора мене и свакога честитога Србљина тимъ већма болети, што су се и мнѣнія повдины', преко царскога придворнога Коммессара, ФМЛ. грофа Менсдорфа одъ Пулый у овой ствари пре-

nommenen Serben sämmtlich darin sich einigten, daß lediglich der National-Congreß kompetent und berechtiget sei, die diesbezüglichen Wünsche der Serbischen Nation an den Tag zu legen.

Mag nun die gegen den allgemeinen Wunsch der Serbischen Nation höheren und a. h. Orts angeordnete Wiedereinverleibung der Serbischen Woiwodschaft in das Königreich Ungarn in dem Drange der gegenwärtigen Staatsverhältniße, oder in den anderweitigen höheren politischen Rücksichten ihren Rechtfertigungsgrund gehabt haben, begreifen aber kann ich nicht, daß ungeachtet einer der Serbischen Nation bereits zugefügten schweren Kränkung eine andere schon im Anzuge ist, indem man abermahls von dem gesetzlichen Organe des Nationalwillens, dem National-Congresse nehmlich, Umgang genommen, und die Einberufung einiger Vertrauensmänner nach Wien, deren Wahl mir überlassen wird, als Auskunftsmittel gewählt habe.

Ich habe den ersten Modus, nach welchem der Herr FML. Graf Mensdorff die Nationalitäten und Konfessionen in der Woiwodschaft und dem Temescher Banate bezüglich der Wiedereinverleibung dieses Kronlandes mit Ungarn einzuvernehmen hatte, für nicht geeignet und nicht gerecht erachtet, und deshalb habe ich sowohl an Se. Excellenz den Herrn Minister-Präsidenten Grafen von Rechberg am 31. Oktober v. J. Z. Praes. 73, als auch Se. Excellenz, den Herrn Staatsminister, Ritter von Schmerling am 1. Jänner v. J. Z. Praes. 99 meine Ansichten ausgesprochen.

Eben so bin ich gegen den in dem hochverehrten Erlasse vom 29. Dezember v. J. Z. 2156/132 angedeuteten neuerlichen Modus zur Vorbringung der Wünsche der Serbischen Nation am a. h. Hoflager.

Den Magyaren hat man eine Gelegenheit gegeben, sich über die ihren Bedürfnissen entsprechenden Anträge in einer öffentlich abgehaltenen zahlreichen Versammlung in Gran zu berathen; nicht minder hat man den Wünschen der Kroaten eine billige Rechnung getragen, indem sie vor dem Anschlusse an Ungarn in einer Banal-Konferenz zu Agram zusammentreten und dort die Bedingungen der gewünschten Gerantie öffentlich besprechen und ihre bezüglichen Beschlüsse fassen durften; nur bei den Serben trägt man ein Bedenken, den Ausdruck des gemeinsamen Wunsches im verfassungsmäßigen Wege zu erfahren.

слушаны Србаля сва заедно у томе састала, да є само Народный Соборъ надлежанъ и властанъ, овостране желѣ народа изявити.

Садъ макаръ бы противу обште желѣ Србскогъ Народа на вышемъ и найвышемъ месту нареѣено утѣловленѣ Србске Войводине у Кралѣвину Унгарску у насилію садашньи' државны' околностій или другимъ вышимъ политичнымъ привреніама и свога оправданія имало: инакъ немогу да понямъ, зашто осимъ вдне Србскомъ Народу веѣъ учинѣне тешке увреде, друга се веѣъ справля, почемъ се по другій путъ одъ законога органа волѣ народне, Народнога Собора то есть, одступа, и савванѣ нѣкаковы Повѣренника у Бечъ, коихъ изборъ мени се оставля, за средство изабира.

Я самь првый начинъ, коимъ є Господинъ ФМЛ. Грофъ Менсдорфъ народности и вѣроисповѣданія у Войводини и там. Банату у обзиру утѣловленя ове Круновине у Унгарску преслушати имао, за несходанъ и неправеданъ држао, и зато самь како Нѣговой Ексцелленціи, Господину Президенту Министерства, Грофу одъ Рехбергъ подъ 31. Окт. пр. г. Ч. Пр. 73., тако и Вама подъ 1. Ian. т. г. мое мнѣніе сообштіо.

Исто тако самь я противу, высокопочитаемымъ дописомъ одъ 29. Дек. пр. год. Бр. 2156. 132. назначеногa новіега начина испунѣня желя Србскога Народа кодъ найвышега двора.

Мађарима се дала прилика, да се о своимъ потребама сходнымъ предлозима у явно држаной многобройной скупштини у Острогону посоветовати могу; а тако се и на желѣ Хрвата увело достойно привреніе, почемъ ови преѣе соединеня са Унгарскомъ у Банской конференціи у Загребу скупити се, и тамо о условіяма пожелане гаранціе явно договарати и своя заключенія у томе донети смедоше; само кодъ Србаля двоуми се, пзравъ обште желѣ на уставномъ путу саслушати.

Die jetzige Regierung scheint die Absicht zu haben, durch Hintertreibung des National-Kongresses, dessen Kompetenz bezüglich der politischen Fragen der Serbischen Nation in Zweifel ziehen zu wollen, obwohl dessen Gesetzlichkeit in den durch die Kaiser und gekrönte ungarische Könige ausgestellten Privilegien anerkannt, und durch Hundertsiebenzigjährige Gepflogenheit geheiliget, ja sogar dessen Abhaltung im Jahre 1848 auf Grundlage des XX. Gesetzartikels §. 8 von dem bestandenen ungarischen Ministerium genehmiget wurde.

Und wenn die Serbische Nation keinen Staatsvertrag wegen ihrer politisch-kirchlichen Existenz in Ungarn hätte, so ist der Zeitgeist so weit fortgeschritten, daß man den Nationen für ihre Sprachen, Nationalitäten und Religionen gleichberechtigende Rechnung tragen muß.

Diese Politik, die an dem Heiligthume der mit schweren Opfern erworbenen, und später bei unzähligen Anlässen mit dem serbischen Blute versiegelten National-Privilegien mit leichter Hand rüttelt, hat man fast überall aufgefaßt, und es gibt sich keine grundlose Besorgniß kund, daß die gegenwärtige Frage, die Feststellung der Nationalrechte betreffend, eine befriedigende Lösung schwerlich finden werde um so weniger, als die Regelung der staatsrechtlichen Verhältnisse, wenn dieselbe zu einem erwünschten Resultate führen sollte, auf dem konstitutionellen Wege, im vorliegenden Falle im gesetzlichen National-Kongresse, zu bewerkstelligen wäre.

Meine diesfällige Behauptung muß um so mehr stichhältig sein, als es Jedermann einleuchtend sein muß, daß bei dem Umstande, als es sich um die Aufrechthaltung und Realisirung der einer ganzen Nation vertragsmäßig verbürgten Rechte handelt, einzelne Männer, ohne von der Nation selbst im gesetzlichen Wege vorläufig gewählt und ermächtiget zu sein, weder dieselbe rechtlich vertreten, noch im Namen derselben ihre Stimme endgiltig abgeben können.

Ausgehend von diesem Standpunkte, an welchem der Gesammtwille der Serbischen Nation meines Wissens festhält, kann ich, als Nachfolger jener Patriarchen, welche auf Grundlage ebenderselben Staatsverträge, um deren Realisirung und Aufrechthaltung es sich nun handelt, die Einwanderung der Serbischen Nation in diese Länder veranlaßten, die mir a. h. anheimgestellte Wahl einzelner Männer,

Садашня Влада као да има ту намѣру, да припеħенѣмъ Народнога Собора, овога надлежность у смотренію політичногъ пытаня Србскога Народа у сумню доведе, премда е нѣгова законитость у прівілегіама, одъ Царева и крунисаны Унгарски' Кралѣва изданыма, признана, и стоседамдесетогодишньимъ упражняванѣмъ освеħена, шта выше, и тога држанѣ у години 1848. на основу закона чл. XX. §. 8. одъ постаявшега Унгарскога міністерства одобрено было.

И кадъ србскій народъ никаквога државнога уговора о своме політично-црквеномъ быħу у Унгарской не бы имао, то е и духъ времена толико поступіо напредъ, да се равноправно призреніе мора имати на народе, ньове єзыке, народности и вѣроисповѣданія.

Ова політика, што у светыню съ тешкимъ жертвама стечены и доцніе у небровнымъ приликама србскомъ крвлю запечаħены народны Прівілегіа одъ лаке руке дира, готово свуда се поняла, и одъ свуда се появлює не безосновна брижльивость, да ħе садашнѣ пытанѣ, касателно утврђеня народногъ права извадоволяваюħега рѣшенія тешко наħи, и то са тымъ теже, што бы се уређенѣ државно-правны одношеня, да ово буде одъ пожеланогъ успѣха, на уставномъ путу у овомъ случаю, у законномъ Народномъ Собору предузети и свршити имало.

Ово мое потврђенѣ има съ тимъ всѣма основа, почемъ свако увидити мора, да, гди се о одржаню и удѣйствованю Народу єдномъ уговорно осмчены права ради, повдины люди, одъ самога народа законымъ путемъ найпре неизбрани и неопуномоħени, нити народъ по праву заступити, нити у име нѣгово свой гласъ рѣшително дати могу.

Съ ове точке, одъ кое, колико я знамъ, обшта воля Србскога Народа ни у длаку не одступа, я као наслѣдникъ оны Патріарха, кои су на основу овы исты' државны' уговора, око кои' одржаня и удѣйствованя сада се ради, преселеніе Србскога Народа у ове земль покренули, оставльнога мени избора повдины' людій, на себе пріимити немогу, а да противу мога народа

ohne mich gegen meine Nation zu versündigen, und den Fluch aller Nachkommenschaft auf mich zu laden, keineswegs über mich nehmen.

Abgesehen davon, daß es mir, meiner Stellung nach, nicht thunlich ist, die Wahl einiger Männer zu treffen, und für die auf diesem Wege ohne mein Mitwirken etwa zu erzielenden Resultate besonders in den jetzigen Zeitverhältnissen, wo die ganze Nation für die Abhaltung des National-Kongresses ist, irgendeine Verantwortung auf mich zu nehmen, kann es mir nicht klar werden, wie dieselben einzelnen Männer in Wien zur allseitig befriedigenden Lösung einer Frage, welche die ganze Serbische Nation betrifft, etwas Ersprießliches beitragen werden.

Als Vertrauensmänner der Nation könnten sie nicht angesehen werden, vielweniger dürften sie etwas in ihrem Namen vornehmen, nachdem sie von ihr kein Mandat, nach Wien zu gehen und in ihrem Namen alldort Verhandlungen Betreff ihrer Rechte anzuknüpfen, erhalten hätten.

Eben so wenig könnten diese Männer von mir gewählt, im Namen der Nation etwas in Wien verhandeln, weil ich von der Nation kein Mandat zur Wahl dieser Männer habe.

Sie würden demnach nicht anders erscheinen, als eben so viele sporadische Individualitäten, die nur einzeln jede für sich in eigener Rechtssphäre sich bewegt, für das Allgemeine aber, wofür ihre Bestimmung eigentlich gelten sollte, würden sie gar keine Bedeutug haben.

Als natürliche Schlußfolge ergibt sich aus dieser Darlegung keine andere, als daß durch diesen Modus der Zweck der hohen Regierung und die Anforderungen der Nation ganz verfehlt wären, indem die besagten Vertrauensmänner in ihrer diesfälligen Stellung weder für die Rechte und Ansprüche der Nation bei der hohen Regierung, noch für die Absichten der hohen Regierung bei der Serbischen Nation mit irgend welchem Erfolge einstehen könnten.

Wenn ich diese Vertrauensmänner wählen und nach Wien instradiren sollte, so frägt sich, wen die Verantwortung beim ungünstigen Ausgange dieser wichtigen Nationalfrage treffen würde?

Die dazu fürzuwählenden und nach Wien zu entsendenden Männer hätten weder einzeln, noch insgesammt eine bestimmte Verbindlichkeit weder der Nation, noch mir gegenüber übernommen, und ich

не згрешимъ, и целога потомства клетву на себе не навучемъ.

Осимъ тога, што мени, по моме положеню ніе могуће избора каковы' людій учинити, и за успѣхе овымъ путемъ безъ мога содѣйства можда постигнуте, особито у данашньимъ времена околностима, гди е цео народъ за држанѣ Народнога Собора, икакве одговорности пріимити на се, ніе ми и неможе, да ми буде ясно, како ови нети поводини люди у Бечу къ обште иззадоволяваюћемъ рѣшенію еднога пытаня, ков се тиче целогъ Србскогъ Народа, што пробитачно принети могу.

Они се за Повѣренике Народа не бы могли сматрати, а много манѣ смели бы они штогодъ у нѣгово име предузимати, почемъ они одъ Народа никаквога Мандата, да у Бечъ иду, и тамо у име нѣгово о правама нѣговима у расправе упуштаю се, добыли нису.

Іоштъ манѣ бы могли ти люди, да ій я изаберемъ, у име Народа што у Бечу чинити, кадъ я одъ Народа за изборъ ньовъ Мандата немамъ.

Они бы дакле не другчіе, него само као разсеяне толике личности явили се, коя бы се, свака за себе у своме собственомъ правномъ кругу покретала, али за обшту стварь, за кою бы управо опредѣлене быле, небы оне имале никакве важности.

Као наравна послѣдица изъ овога разлога произилази то, да бы на овай начинъ цѣль высоке Владе и захтеваня Народа сасвимъ промашена была, почемъ речени Повѣреницы у овакомъ своме положеню нити за права и захтеваня Народа кодъ высоке Владе, нити за намѣре высоке Владе кодъ Србскога Народа са каквымъ успѣхомъ дѣйствовати бы могли.

Кадъ бы я ове Повѣренике изабрао и у Бечъ упутіо, то се пыта, на кога бы за незгодный изходъ овога важнога народнога пытаня, одговорность пала?

Ови тако изабрани и у Бечъ послани люди, не бы имали, ни свакій по особъ, нити сви заедно, каковога известнога обвезателства на себи, ни према народу, ни према мени, и тако я су-

glaube demnach, daß sie als solche nicht verantwortlich sein könnten.

Auch die betreffenden Regierungsorgane, die die Anträge zu prüfen und zu formuliren hätten, wären hinter diese sogenannten Vertrauensmänner und hinter mich gestellt, folglich von jeder Verantwortung frei.

Es bliebe sodann nichts übrig, als bei diesen Umständen die ganze Wucht der Verantwortung auf mich nur deßhalb zu wälzen, weil ich, dem Willen der Regierung nachgebend, ohne Mandat mit den heiligsten Rechten der Nation das Spiel getrieben habe.

Es bleibt demnach für mich kein anderer Weg übrig, als der hohen Regierung zu rathen, daß der National-Kongreß gleichzeitig mit dem ungarischen Landtage zusammentrete, und daß die Serbische Nation auf Grundlage ihres historisch-politischen Rechts jene Modalitäten fixire, welche ihre künftige Existenz in Ungarn verbürgen, und diese Modalitäten der ungarischen Nation kundgebe, wornach nach allseitiger Prüfung Se. k. k. apostolische Majestät, als gekrönter König von Ungarn die Bestätigung zu ertheilen geruhen wird, welche a. h. Resolution zum Reichsgesetz erhoben wird.

Im Uebrigen darf ich diese Staatsschriften, welche die Nation betreffen, mit der hohen Regierung hinter dem Rücken der Nation nicht wechseln; ich werde sie demnach der Publicität überliefern.

Die Serbische Nation ist besonnen, sie wird die Aufhebung der Woiwodschaft mit gepreßtem Herzen ertragen, und zu Gott dem allmächtigen Richter der Völker und Könige beten, auf daß ihre durch den Staatsvertrag von 170 Jahren verbürgte politisch-kirchliche Existenz in einer besseren Zukunft begründet und geheiliget werde.

**Joseph** m. p.
Patriarch.

**дим**ъ, да они као такови небы могли быти одговорни.

И надлежни органи Владе, кои бы предлоге испытивали и формулірали, были бы за ове тако званые Повѣренике и за мене заклонѣни, дакле одъ сваке одговорности прости.

И тако ништа друго не бы заостало, него у такимъ околностима целый теретъ одговорности на мене вато навалити, што самь се я попуштаюћи вольи Владиной безъ Мандата, са найсветіимъ правама Народа мога титрао.

За мене дакле ништа друго неостае, и никои другій путъ, него советовати высокой Влади, да се Народный Соборъ у едно време са Унгарскомъ Діетомъ сазове, и да Србскій Народъ на основу свога историческо-політическога права оне модалитете опредѣли, кои му нѣгово будуће быће у Унгарской осигураваю, и да ове модалитете Унгарской круни обяви, за чимъ ће по свестраномъ претресу Нѣгово ц. кр. апост. Величество, као вѣнчаный Краль одъ Унгарске потврђенѣ свое наймилостивіе удѣлити, кое найвыше рѣшеніе на државный законъ да се подигне.

У осталомъ овака државна дописиваня, коя се тичу Народа, я са высокомъ Владомъ за леђи Народа водити несмемъ, вато ћу ій явности предати.

Србскій е Народъ при себи, онъ ће укинуће Войводине съ тешкимъ срцемъ поднети, и молити се Богу свемогућемъ, Судіи Народа и Кралѣва, да му се нѣгово силомъ државнога уговора одъ 170 година оемчено политическо-црквено быће, у срећніе дане болѣ будућности основе, утврди и освети.

**Іосифъ** с. р.
Патріархъ.

# X.

## Allerhöchstes Handschreiben

vom 5. März 1861 an den k. k. Staatsminister Ritter von Schmerling Betreff des bewilligten ausnahmsweisen Serbischen National-Kongresses.

Lieber Ritter v. Schmerling! Um der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes Gelegenheit zu geben, ihre Wünsche in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache aussprechen und die in dieser Beziehung von ihr anläßlich der Reinkorporirung der serbischen Woiwodschaft in das Königreich Ungarn für nöthig erachteten Bedingungen und Garantie-Anträge bestimmt formuliren zu können, finde Ich auf Ansuchen des Patriarchen Rajacsics zu bewilligen, daß ein serbischer National-Kongreß aus der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes in Karlovitz unter dem Vorsitze des Patriarchen Rajacsics abgehalten werde. Dieser Kongreß, zu welchem Ich einen kaiserlichen Kommissär, wegen dessen Benennung Sie im Einvernehmen mit Meinem königlich ungarischen Hofkanzler Mir, sowie wegen der demselben zu ertheilenden Instruktion den Antrag zu erstatten haben, absenden werde, wird mit möglichster Beschleunigung zusammenzutreten, sich in seinen jedenfalls noch vor Eröffnung des Landtages Meines Königreichs Ungarn zu beendenden Berathungen lediglich auf den oben bezeichneten Gegenstand zu beschränken und das Resultat derselben sowohl Ihnen als Meinem königlich ungarischen Hofkanzler vorzulegen haben.

Der Kongreß wird ausschließlich nur von Deputirten des geistlichen und weltlichen Standes serbischer Nationalität aus dem gesammten Territorium des aufgelösten serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes, daher sowohl aus den zu Meinem Königreiche Ungarn geschlagenen Komitaten, als auch aus den dem Königreiche Slavonien einverleibten Bezirken Illok und Ruma zu beschicken sein, wobei Ich jedoch

## Всевысочайше ручно Писмо

одъ 5. Марта 1861. на ц. кр. државногъ Министра Кавалѣра Шмерлинга у смотренію дозволѣногъ изванредногъ Српскогъ народнѣгъ Собора.

Любезный Кавалѣру Шмерлингъ! Да бы се Српскомъ жителству постоявше Српско-Банатске управителствене области прилика дала, да свое желѣ у погледу на еметвовано одржанѣ нѣговы одъ старійна постоећи' пріівілегіа и законны изузетака, а нарочито на нѣгову народность и езыкъ изрећи, и у овомъ смотренію она условія и еметвенне предлоге опредѣлително устроити може, коя оно поводомъ тимъ, што се Српска Войводовина са Кралѣвиномъ Унгарскомъ натрагъ соединила, за нуждна налази, на прошеніе Патріарха Раячича дозволявамъ, да се Српскій Народный Соборъ, составлѣнъ изъ Српскогъ жителства постоявше Српско-Банатске управителствене области подъ Предсѣдателствомъ Патріарха Раячича држи. Овай Соборъ, на кои ћу я едногъ Царскогъ Коммессара, збогъ коегъ ће те наименованія и нѣму издатисе имућегъ упутствія у поразумѣнію са Моимъ Кралѣв. Мађарскимъ придворнымъ Канцлеромъ, Мени предлогъ поднети, опредѣлити, имаћесе што пре могуће буде скупити, у своме совѣтованю, кое се на свакій начинъ іоштъ пре, него се земалскій Соборъ Кралѣвине Унгарске отвори, свршити мора, единствено на горе назначеный предметъ ограничити, и успѣхъ тога како вама, тако и Момъ Кралѣв. Мађарскомъ придворномъ Канцлеру предложити.

Овай ће се Соборъ саставити имати искључително само изъ Посланика Свештеническогъ и Мірскогъ реда, одъ Српске народности, изъ целогъ простора укинуте Српско-Банатске управителствене области, далѣ како изъ Жупанія Кралѣвини Унгарской приданы, тако и изъ Срезова Илочкогъ и Румскогъ, кои су у Кралѣвину Славонію утѣловлени, али притомъ я

das Recht der griechisch-nicht-unirten Bevölkerung in den übrigen Theilen Meiner Königreiche Ungarn und Slavonien, dann in den Königreichen Kroatien und Dalmatien, in dem Großfürstenthume Siebenbürgen und dem Herzogthume Bukowina, endlich in der Militärgrenze, auf den für Kirchen- und Schulangelegenheiten allgemein abzuhaltenden National-Kongressen sich durch Vertreter des geistlichen und beziehungsweise auch des Civil- und Militärstandes vertreten zu lassen, ausdrücklich gewahrt wissen will. Ueber die Art der Berufung dieses ausnahmsweisen Kongresses, über die Zahl der Mitglieder, die Vertheilung derselben und die Wahlmodalitäten ist Patriarch Rajacsics einzuladen, sowohl an Sie, als auch an Meinen königlich ungarischen Hofkanzler mit möglichster Beschleunigung den Antrag zu erstatten, welchen Sie Mir im gegenseitigen Einvernehmen gutachtlich vorzulegen haben. — Von dieser Verfügung setze Ich gleichzeitig Meinen Kriegsminister, den königl. ungarischen Hofkanzler, dann den Präsidenten des prov. kroatisch-slavonischen Hofdikasteriums in Kenntniß.

Wien, 5. März 1861.

**Franz Joseph m. p.**

право то, грчкогъ несоединѣногъ жителства у осталымъ предѣлима Кралѣвина, Унгарске и Славоніе, после у Кралѣвинама Хорватекой и Далмаціи, у великой Княжевини Ердељской и Войводству Буковинскомъ, на конецъ и у војнической покрайни, да онъ себе на другима за Цркване и школске ствари всеобште држатисе имаюћима Народнымъ Соборима чрезъ заступника Свештеническогъ и относително грађанскогъ и војническогъ реда заступа, нарочито осигурано быти желимъ. О начину сазыванія овогъ изванредногъ Собора, о числу членова, подѣленю ньиовомъ и о начину быраня, имасе Патріархъ Рајчичь позвати, да онъ како вами, тако и Момъ Крал. Мађарскомъ придворномъ Канцлеру, предлогъ што пре пошлѣ, кои ће те вы Мени у взаймномъ споразумѣнію са мнѣніемъ Вашимъ представити. — О овомъ расположенію укупно самъ и Мога военногъ Міністра, Кралев. Унгарскогъ придворногъ Канцлера, и Предсѣдателя привреm. Хорватско-Славонске придворне Дікастеріе увѣдоміо.

У Бечу 5. Марта 1861.

**Францъ Іосифъ с. р.**

# XI.

## Erlaß

des k. k. Staatsministers Ritter von Schmerling vom 5. März 1861 wegen Allerhöchst bewilligten ausnahmsweisen Serbischen National-Kongresses.

Hochwürdigster Herr Erzbischof!

Um der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes Gelegenheit zu geben, ihre Wünsche in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache aussprechen und die in dieser Beziehung von ihr anläßlich der Reinkorporirung der serbischen Woiwodschaft in das Königreich Ungarn für nöthig erachteten Bedingungen und Garantie-Anträge bestimmt formuliren zu können, haben

## Дописъ

Ц. кр. државногъ Міністра Кавалѣра Шмерлинга одъ 21. Фебр. (5. Марта) 1861. у призрѣнію всевысочайше дозволѣногъ изванредногъ Србскогъ народнѣгъ Собора.

Высокопреосвештенѣйшій Госп. Архіепископъ!

Да се Србскомъ жительству постојшега Србско-банатскога управнога простора даде прилика, да свое желѣ у погледу на вмствовано одржанѣ нѣговы одъ старійна постоећи повластица и законны ексемција, а особито на нѣгову народность и езыкъ изрећи, и у овомъ смотренію она условія и вмственне предлоге опредѣлително устроити може, коя оно поводомъ тимъ, што се Србска Војводовина са Кралѣвиномъ Унгарскомъ натрагъ соединила, за нуждна на-

Se. k. k. Apostolische Majestät mit Allerhöchstem Handschreiben vom 5. März l. J. über Ansuchen Eurer Excellenz allergnädigst zu bewilligen geruht, daß ein serbischer National-Kongreß aus der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungsgebietes in Karlovitz unter dem Vorsitze Eurer Excellenz abgehalten werde.

Dieser Kongreß, zu welchem Seine k. k. Apostolische Majestät einen kaiserlichen Kommissär allergnädigst zu entsenden geruhen werden, wird in Folge Allerhöchster Anordnung mit möglichster Beschleunigung zusammen zu treten, sich in seinen jedenfalls noch vor Eröffnung des Landtages des Königreiches Ungarn zu beendenden Berathungen lediglich auf den oben bezeichneten Gegenstand zu beschränken und das Resultat derselben sowohl mir als dem Herrn königl. ungarischen Hofkanzler vorzulegen haben.

Zu Folge weiterer a. h. Anordnung wird dieser Kongreß ausschließlich nur von Deputirten des geistlichen und weltlichen Standes, serbischer Nationalität, aus dem gesammten Territorium des aufgelösten serbisch-banater Verwaltungsgebietes, daher sowohl aus den zu dem Königreiche Ungarn geschlagenen Komitaten als auch aus den dem Königreiche Slavonien einverleibten Bezirken Ruma und Illok zu beschicken sein, wobei jedoch Se. k. k. Apostolische Majestät das Recht der griechisch-nicht-unirten Bevölkerung in den übrigen Theilen der Königreiche Ungarn und Slavonien, dann in den Königreichen Kroatien und Dalmatien, in dem Großfürstenthume Siebenbürgen und dem Herzogthume Bukowina, endlich in der Militär-Gränze auf den für Kirchen- und Schulangelegenheiten allgemein abzuhaltenden National-Kongressen sich durch Vertreter des geistlichen und beziehungsweise auch des Civil- und Militärstandes vertreten, allergnädigst ausdrücklich gewahrt wissen wollen.

Seine k. k. Apostolische Majestät geruhten mich endlich zu beauftragen, Euer Excellenz einzuladen, über die Art der Berufung dieses ausnahmsweisen Kongresses, über die Zahl der Mitglieder und die Vertheilung derselben, dann über die Wahlmodalitäten sowohl an mich als an den Herrn königl. ungarischen Hofkanzler mit thunlichster Beschleunigung den Antrag zu erstatten.

Indem ich mich des letzterwähnten Allerhöchsten Auftrages hiemit entledige, kann ich mir nicht versa-

лави, благоволило е Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество съ высочайшимъ ручнымъ Писмомъ одъ 5. Марта, т. г. на молбу Вашега Превосходителства наимилостивіе довволити, да се Србскій Народный Соборъ, саставлѣнъ изъ Србскога жительства постоявшега Србско-банатскога управнога простора, подъ Вашимъ Предсѣдателствомъ држи.

Овай Соборъ, за кога ће Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество Царскога Комміссара опредѣлити изволети, имаће се у слѣдъ найвыше наредбе што пре могуће буде, скупити, у своме совѣтованю, кое се на свакій начинъ іоштъ пре, него се отвори земальскій Соборъ Кралѣвине Унгарске, свршити мора, единствено на горе означеный предметъ ограничити, и резултатъ тога како мени, тако и Господину кр. Унгарскомъ придворномъ Канцлеру предложити.

У слѣдъ далѣ найвыше наредбе имаће се овай Соборъ саставити исключително само изъ Депутираца свештеническогъ и светскогъ реда одъ Србске народности изъ целога простора укинуте србско-банатске управне области, дакле како изъ жупанія Кралѣвини Унгарской приданы, тако и изъ срезова Румскогъ и Иллочкогъ, кои су утѣловлени у Кралѣвину Славонію, али притомъ Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество грчко-не-соединѣногъ жителства у осталымъ предѣлима Кралѣвина Унгарске, и Славоніе, после у Кралѣвинама Хрватской и Далмаціи, у великой Кнежевини Ердельской и Войводству Буковинскомъ, напоследку у Войнической крайни, право то, да себе на другима за Цркве и школске ствари свеобште држатисе имаюћима Народнымъ Соборима преко заступника свештеническогъ и относително грађанскогъ и Войническогъ реда заступа, наймилостивіе изрикомъ осигурано быти жели.

Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество изволило е напоследку мени наложити, да Ваше Превосходителство позовемъ, да о начину, како да се сазове овай изванредный Соборъ, о числу чланова и подѣленю ньиовомъ, после о модалітетима избора како мени, тако и Господину кр. Унгарскомъ придворномъ Канцлеру што пре предлогъ пошлѣте.

Дочимъ я овай малочасъ споменутый найвышій налогъ съ овымъ извршавамъ, немогу

gen, Euer Excellenz meine volle Befriedigung über die allergnädigste Aufnahme auszudrücken, welche die von Euer Excellenz in dem verehrten Schreiben vom 4. (16.) Jänner l. J. Z. 1506 ausgesprochenen Wünsche a. h. Orts gefunden haben. — Nachdem Euer Excellenz ohne Zweifel meine Ansicht über die hohe Wichtigkeit theilen, welche unter den gegenwärtigen Umständen dem möglichst schleunigen Zusammentreten des Kongresses beigelegt werden muß, halte ich es fast für überflüßig, Euer Excellenz um die möglichst beschleunigte Beantwortung dieser Zuschrift im Sinne der Allerhöchsten Willensmeinung zu ersuchen.

Genehmigen Euer Excellenz den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung, mit der ich zu verharren die Ehre habe Euerer Excellenz gehorsamster Diener

Schmerling m. p.

Wien, den 5. März 1861.

пропустити, да Вашемъ Превосходителству неизявимъ мое пуно задовольство одтуда, што е почитаемо Ваше Писмо одъ 4. (16.) Іан. т. г. Бр. 1506. са израженымъ у нѣму желяма на найвышемъ мѣсту наймилостивіе пріимлѣно. — Почемъ Ваше Превосходителство безъ сумнѣ мое мысли великой оной важности дѣлите, коя се у данашньимъ околностима томе, да се Соборъ што пре скупи, дати мора, судимъ, да е готово излишно, да Ваше Превосходителство молимъ, да ми на ово Писмо у смыслу найвыше волѣ и намѣре, што пре одговорите.

Пріимите Ваше Превосходителство изразъ мога найсовршеніега высокопочитаня и уваженя, съ коимъ имамъ честь быти Вашега Превосходителства покорнѣйшій слуга

**Шмерлингъ** с. р.

У Бечу, 5. Марта 1861.

# XII.

## Erlaß

**des ungarischen Hofkanzlers Freiherrn von Vay vom 5. März 1861 wegen Allerhöchst bewilligten ausnahmsweisen Serbischen National-Kongresses.**

Um der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes Gelegenheit zu geben, ihre Wünsche in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilelien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Nationalität und Sprache aussprechen und die in dieser Beziehung von ihr, anläßlich der Reincorporirung der serbischen Woiwodschaft in das Königreich Ungarn für nöthig erachteten Bedingungen und Garantie-Anträge bestimmt formuliren zu können, — haben Se. k. k. Apostolische Majestät über das Ansuchen Eurer Excellenz laut a. h. Handschreiben vom 5. d. M. die Abhaltung eines serbischen National-Kongresses, aus der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes, und zwar in Carlovitz unter dem Vorsitze Eurer Excellenz allergnädigst zu bewilligen geruht.

## Дописъ

**унгарскогъ Придворногъ Канцлера Барона Ваи одъ 21. Февр. (5. Марта) 1861. у призрѣнію всевысочайше дозволѣногъ изванредногъ Србскогъ народнѣгъ Собора.**

Да бы се србскоме жительству постоявше србско-банатске управителственне области прилика дала, да може свое желѣ у обзиру на уемчено одржанѣ нѣговы одъ старина постоећи' прівілегіа и закониты изузетака, а нарочито нѣгове народности и езыка изрећи и у овомъ погледу поводомъ утѣловленя Србске Войводине у Кралѣвину Унгарску одъ нѣга за нуждна пронађена условія и предлоге гаранціе опредѣлено формулірати, изволило е Нѣгово ц. к. и апостоліческо Величество на молбу Вашегъ Превосходителства всевысочайшимъ ручнымъ писмомъ одъ 5. о. м. всемилостивѣйше одобрити, да се Србскій Народный Конгрессъ изъ србскога жительства постоявше србско-банатске управителственне области, и то у Карловцыма подъ предсѣдателствомъ Вашегъ Превосходителства држи.

Dieser Kongreß, zu welchem Allerhöchst Se. Majestät einen kaiserlichen Kommissär zu benennen Allergnädigst Sich vorbehält, wird mit möglichster Beschleunigung zusammen zu treten, sich in seinen jedenfalls noch vor Eröffnung des ungarischen Landtages zu beendenden Berathungen, lediglich auf den oben bezeichneten Gegenstand zu beschränken, und das Resultat derselben sowohl dem k. k. Staats-Ministerium als der königl. ungarischen Hofkanzlei vorzulegen haben, und ausschließlich nur von Deputirten des geistlichen und weltlichen Standes serbischer Nationalität aus dem gesammten Territorium des aufgelösten serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes, daher sowohl aus den zu dem Königreiche Ungarn geschlagenen Komitaten, als auch aus den dem Königreiche Slavonien einverleibten Bezirken Illok und Ruma zu beschicken sind.

Hierbei wollen jedoch Se. k. k. Apostolische Majestät allergnädigst, — das Recht der griechisch-nicht-unirten Bevölkerung in den übrigen Theilen des Königreiches Ungarn und Slavonien, dann in den Königreichen Croatien und Dalmatien, in dem Großfürstenthume Siebenbürgen und dem Herzogthume Bukowina, endlich in der Militär-Grenze, auf den für Kirchen- und Schulangelegenheiten allgemein abzuhaltenden National-Kongressen sich durch Vertreter des geistlichen und beziehungsweise auch des Civil- und Militärstandes vertreten zu lassen, — ausdrücklich gewahrt wissen.

Ich beehre mich sonach, dem Allerhöchsten Auftrage gemäß Euer Excellenz einzuladen, über die Art der Berufung des oberwähnten ausnahmsweisen Kongresses, über die Zahl der Mitglieder, die Vertheilung derselben, und die Wahlmodalitäten anher, den nach Ihrer erleuchteten Einsicht angemessen erscheinenden Antrag, mit möglichster Beschleunigung hochgefälligst einsenden zu wollen.

Wien, den 6. März 1861.

**Nikolaus Freiherr v. Bay.**

**Овай конгрессъ, за кой ће Нѣгово Величество всемилостивѣйше еднога царскога Комессара наименовати, има се што пре скупити, у своимъ саветованьма — коя се на свакій начинъ іоштъ пре отварања унгарскогъ земальскогъ Собора окончати имаю — едино на овай горе-назначеный предметъ ограничити и резултатъ советованя како ц. кр. државномъ Міністеріуму тако и кралѣвской придворной канцелларіи предложити, и на кои ће изключително само доћи посланицы свештеническогъ и мірскогъ реда србске народности изъ целокупне теріторіе укинуте србско-банатске управителственне области, дакле како изъ оны жупанія, кое су Кралѣвини Унгарской присоюжене, тако и изъ срезова Илочкогъ и Румскогъ, кои су у Кралѣвину Славонію утѣловлени.**

**Притомъ пакъ хоће Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество изрично, да се храни право грчко несоединѣногъ жительства у осталимъ частима кралѣвине Унгарске и Славоніе, у кралѣвинама Хрватской и Далмаціи, у великой кнежевини Ердельской и Војводству Буковинскомъ, напоследку у военной границы, да се на обштымъ народнымъ Конгрессима за црковне и школске ствари преко представника духовногъ и относително и гражданскогъ и военногъ сталежа заступати може.**

**Я узимамъ дакле себи честь, всевысочайшемъ налогу сходно позвати Ваше Превосходителство, да изволите о начину, коимъ ће се горепоменутый изванредный конгрессъ сазвати, о брою членова, о поделеню ньіовомъ, и о начину бираня, по Вашемъ ясномъ увидѣнію удесанъ предлогъ што скоріе овамо доставити.**

**У Бечу, 6 Марта 1861.**

**Нікола Баронъ одъ Ваи.**

# XIII.

## Antwort

**des serbischen Patriarchen an den k. k. Staatsminister Ritter von Schmerling vom 11. März (27. Februar 1861.**

**Eure Excellenz!**

Das a. h. Handschreiben vom 5. März 1861 intimirt durch den h. Erlaß vom selben Tage Nr. 1147 I. St.-M. ist der sprechendste Beweis für die allergnädigste Fürsorge, welche Se. k. k. Apostolische Majestät der Serbischen Nation angedeihen lassen; es ist die väterliche Bekräftigung jener Bürgschaft, welche uns in dem Allerhöchsten Manifeste vom 15. December 1848 ertheilt wurde. Die Serbische Nation, gestützt auf diese kaiserliche Bürgschaft, hat mit Grund erwartet, daß „gleich nach hergestelltem Frieden dieser Nation eine nationale, ihren Bedürfnissen entsprechende innere Organisation wird gewährt werden." Wenn dieses a. h. kaiserliche Wort bei der Constituirung der sogenannten Serbischen Woiwodschaft und ihres Anhängsels des Temescher Banats nicht realisirt wurde, so habe ich und die Nation diese Mißgunst nicht dahin gedeutet, daß unser a. g. Kaiser und Herr Sein Herz, Seinen guten Willen von uns abgewendet habe, vielmehr haben wir dieß der Abneigung der Räthe der Krone zugeschrieben. Die Woiwodina war nicht serbisch; ja ich könnte sie eher ein Verwaltungsgebiet zur Versorgung der Beamten aller Nationalitäten, am wenigsten aber serbischer Nationalität, nennen. Der erste Landes-Chef und die nachherigen Gouverneurs, die Vice-Präsidenten, ja sogar die Räthe der Statthalterei gehörten zu anderen Nationalitäten, wiewohl in der Mitte der serbischen Nation Männer für alle diese Posten zu finden waren. Nur eine einzige Perle glänzte uns in dieser Woiwodina, auf welche die serbische Nation stolz war und ist. Es ist die a. h. Herablassung unseres erhabenen Monarchen, Allerhöchstwelcher zu Seinen Titeln auch jenen des Großwoiwoden der Woiwodschaft Serbien angenommen hat. Aus diesem noch immer bestehenden a. h. Titel, sowie aus

## Одговоръ

**Србскогъ Патріарха на државногъ ц. кр. Міністра Кавалѣра Шмерлинга одъ 27. Фебруаріа (11. Марта) 1861.**

**Ваше Превосходителство!**

Всевысочайше ручно писмо одъ 5. Марта. 1861. сообштено посредствомъ высокогъ рескріпта одъ истогъ дана Бр. 1147. I. St. M. найясніи е доказъ за всемилостивѣйшу брижльивость, кою Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество о Србскомъ Народу носи; оно е отеческо потврђенѣ онога емства, кое намъ е у всевысочайшемъ Маніфесту одъ 15. Дек. 1848. дано. Србскій Народъ осланяюћи се на емство то Царско изчекивало е съ правомъ, да „ће се одма по воспоставлѣномъ миру Народу томъ народна, нѣговымъ потребама одговараюћа, внутреня організаціа дати." Што се ова Всевысочайша Царска рѣчь приликомъ конштітуіраня тако назване Войводине и нѣногъ придатка Тамишкогъ Баната ніе удѣйствовала, я съ Народомъ то неблаговоленіе тако толкуемъ, да нашъ всемил. Царъ и Государь Нѣгово срдце, Нѣгову добру волю ніе одъ насъ одвратіо, него да се то има приписати отвращенію Совѣтника Круне. Войводина ніе была Србска; я бы ю могао выше звати адміністратівномъ областћу устроену за издржаванѣ званичника свію народностій, а найманѣ народности Србске. Првый земальскій Начелникъ, и за ньимъ слѣдовавши Гувернери, Віце-Презіденти шта выше и сами Совѣтницы Намѣстничества бяху люди одъ други' народностій, при свемъ томъ, што се могоше наћи у средини Народа Србскогъ мужева способни, за све те званія струке. Само едно едино зрно бысера сіяше намъ у той Войводини, съ коимъ се Србскій Народъ поносіо и поноси. И то е оно всевысочайше снисхожденіе нашегъ преузвышеногъ Монарха, коимъ е изволіо тітулама своима присоединити и ону Великога Войводе Войводине Србіе. Изъ ове іоштъ

der strengen logischen Analysirung des Wortes „Wiedereinverleibung" könnte man schließen, daß die Woiwodina nicht aufgehoben worden sei. Allein das Verfahren bei der Ernennung der Obergespäne in der Bacska, in dem Banate, und in Syrmien, sowie die in den ersten zwei Landesgebieten bewirkten Restaurationen beweisen leider zur Genüge, daß man dem magyarischen Elemente in der Nationalität und Sprache freien Lauf, wie vordem, gegeben habe.

Der Wille Sr. k. k. Apostolischen Majestät in dem a. h. Schreiben vom 20. Oktober 1860 und 5. März 1861 ist „den Wünschen der serbischen Nation in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Sprache und Nationalität Rechnung zu tragen." Diese Privilegien, rücksichtlich die durch dieselbe verbürgten Grundrechte und Exemtionen betreffen nicht bloß die in der wiedereinverleibten Woiwodina vorhandene Serbische Nation, welche man dermahl bloß Bevölkerung nennt, und nicht einmahl des Namens „Nation" würdiget, sie sind das Gemeingut der ganzen Serbischen Nation unter der Krone Ungarns und in den Militär-Gränzen. Die umständliche Entwicklung dieser Ansicht werden Euere Excellenz aus der anliegenden Beilage hochgefälligst ersehen.

Ein National-Congreß nur aus den Gebieten der wiedereinverleibten Woiwodina mit Ausschluß der übrigen Bestandtheile der Nation im Provinciali der ungarischen Krone und in den Militär-Gränzen ist in meinen Augen nur eine Zersplitterung der Nation. Diese Nation hat in allen diesen Ländern Anspruch auf ihre Nationalität, auf ihre Sprache, und auf Ausübung ihrer Religion nach den in den Privilegien enthaltenen Grundrechten. Vorzugsweise ist die gegenwärtige Militärgränze der Träger der ehemaligen, wenngleich gegenwärtig ganz metamorphosirten Militär-Verfassung der Nation.

Die gesammte Nation hat daher nicht bloß rücksichtlich ihrer Religions-, Schul- und Erziehungs-Angelegenheiten, sondern auch bezüglich der Wahrung ihrer Nationalität, Sprache, und der dieselben bedingenden weiteren, in den Privilegien enthaltenen Grundrechte das Recht durch ihre Organe dem National-Kongresse beizuwohnen.

Ich glaube daher nicht, daß die Absicht Sr. k. k. Apostolischen Majestät dahin geht, durch die Be-

єднако постоѣе всевысочайше тітуле, као и изъ строго логическогъ аналізираня рѣчи: „паки соединеніе" могло бы се заключити, да Войводина ніе іоштъ двигнута. Али поступакъ наблюдаваный при наименованію велики' Жупана у Бачкой, Банату и Срему, као и у она два предѣла учинѣне рештаураціе подаю на жалость довольно доказа, да се Мађарскомъ елементу у народности и езыку слободный токъ, као и пре, пустіо.

Воля є Његовогъ ц. кр. и Апост. Величества у всевысоч. писму одъ 20. Окт. 1860. и 5. Март. 1861. та: Да се на желѣ Србскогъ Народа у смотренію подвмченогъ одржаня његовы одъ старійна постовѣи' пріівілегіа и законы ексемціа, а особито његовогъ езыка и народности призрѣніе има. Ове пріівілігіе илити повластице, относително вместоване посредствомъ тій повластица, права Фундаменталнa, као и ексемціе, не тичу се само оногъ у паки соединеной Войводини находећегъ се Народа Србскогъ, кои се приликомъ текъ „жительствомъ" именуе, нити се и имена „Народа" удостоява, но она су обште добро всецелогъ Србскогъ Народа, живећегъ подъ Круномъ Унгарскомъ и у воѣнымъ границама. Обстоятелно разясненъ мнѣнія тога изволиће Ексцелленціа Ваша изъ пригнутогъ прилога благохотно увидити.

Народный Конгрессъ текъ изъ предѣла паки соединѣне Войводине съ исключеніемъ прочи' саставны частій Народа, находећегсе у провінціалу Унгареке Круне и у воѣнымъ границама, вете у очима моима само нѣко раскомаданѣ народа. Народъ пакъ овай у свима тима земляма има право на свою Народность, на свой єзыкъ, и на упражняванѣ свога закона по фундаменталнымъ правама находећимсе у пріівелігіама. Нарочито є граница садашня носіоцъ оногъ негдашнѣгъ, ако данасъ и са свимъ преображеногъ, военогъ устройства Народа тога.

Васцелый дакле Народъ има не само касателно оны дѣла, коя се односе на његовъ законъ, његову школу и воспитанѣ, него и касателно чуваня његове народности, єзыка и ова уговараюћа даля, у пріівілегіама находеће се фундаментална права, има, велимъ право, посредствомъ органа свои' на народномъ Собору присутствовати.

Потомъ не веруемъ я, да се намера Његовогъ ц. кр. апостоліческогъ Величества тамо

schränkung des mit dem a. h. Handschreiben vom 5. März 1861 bewilligten ausnahmsweisen Kongresses auf die in der wiedereinverleibten Woiwodina wohnende Bevölkerung der serbischen Nation, die übrigen Glieder dieser Nation in den außerwoiwodinalen Ländern, künftighin von den National-Kongressen, in welchen die Grundrechte rücksichtlich der Nationalität, der Sprache, und anderer außerkirchlichen Verhältnisse werden verhandelt werden, auszuschließen. Vielmehr halte ich dafür, daß dieser ausnahmsweise Kongreß nur deshalb auf das Gebiet der wiedereinverleibten Woiwodina beschränkt wurde, weil man ihn zu spät, während der ungarische Landtag schon an der Thüre klopft, bewilliget hat, und keine Zeit erübriget, die Beschickung dieses Kongresses aus allen kongreßberechtigten Ländern zu veranlassen. Nur unter dieser ausdrücklichen Verwahrung begrüße ich mit dankbarstem Gefühle das a. h. Handschreiben Sr. k. k. Apostolischen Majestät, und werde das in mich a. h. Orts gesetzte Vertrauen zu rechtfertigen suchen, wohl hoffend, daß die von diesem Kongresse auf Grundlage der Privilegien zu formulirenden Ansprüche und Wünsche keine pia desideria bleiben werden, aus welchem Umstande eine größere Unzufriedenheit in der Nation im lebhaften Andenken bleiben würde, als wenn gar kein Kongreß abgehalten worden wäre. Der Zeitgeist und die Weltlage scheinen sowohl die Regierungen als die Völker an gegenseitiges Vertrauen, an würdige und rückhaltslose Erfüllung der Zusagen zu mahnen. Die Treue der Völker bedingt ehrenhafte Achtung und Beschützung ihrer heiligsten Rechte von Seite der Regierungen.

Indem ich die Ehre habe, dieß in Verfolg des hohen Erlasses vom 5. März 1861 Z. 1147 I. St.-M. Euerer Excellenz vorläufig anzuzeigen, habe ich unter Einem die Verfügung getroffen, daß ich in nächster Zukunft in die Lage kommen werde, Euere Excellenz über die Art der Berufung dieses ausnahmsweisen Kongresses, über die Zahl der Mitglieder und die Vertheilung derselben, dann über die Wahlmodalitäten meinen Antrag zu machen. Bei unbedingter Genehmigung dieses Antrages dürfte es sehr zweckdienlich sein, mich von dessen Annahme mittels Telegramms zu verständigen, damit die Wahlen vor sich gehen, die Bestimmung des Tages zur Abhaltung des Kongresses, und die Ernennung des kaiserlichen Kommissärs erfolgen können.

клони, да ограниченѣмъ овогъ Всевысочайшимъ ручнымъ писмомъ одъ 5. Марта 1861. дозволѣногъ изванредногъ Собора на живеће у пакисоединеной Войводини жительство ербскогъ народа, исключи у будуште проче чланове Народа тога находеће се у земляма изванъ войводине одъ народны Собора, у конма ће ду се фундаментална права касателно народности, езыка и други ванцрковны отношенія расправляти. Много выше држимъ я, да е овай изванредный Соборъ само зато на предѣлъ пакисоединѣне Войводине ограниченъ, што се одвећъ поздно, дочимъ е Унгарскій земальскій Соборъ већъ на прагу, дозволіо, и времена зато већъ не остае, да се може сазвати Соборъ овай изъ свію, права на Соборъ тай имаюћи' земаля. И текъ само мимо изричногъ овогъ предохраненія поздравлямъ я съ благодарнѣйшимъ чувствомъ Всевысочайше ручно писмо Нѣговогъ ц. к. и апост. Величества, и стараћу се, да оно повѣренѣ, кое е у мене одъ стране Всевысочайшегъ Мѣста положено, оправдамъ, тврдо надаюћи се, да захтеваня и желѣ оне, кое ће се на Собору томе на основу пріівілегіа формулірати" неће остати pia desideria због чега бы се у Народу породило и заостало у свѣжой памети веће незадовольство, нежели кадъ не бы никаквогъ Собора было. Духъ времена и станѣ света, види се, као да опоминю не само Владе, него и Народе на међусобно повѣренѣ, на достойно и непринуђено обећаня испуненѣ. Вѣрность народа изискуе честно поштованѣ и обрану пыови' найсветіи права одъ стране Владе.

Дочимъ честь имамъ ово Вашой Ексцелленціи у слѣдъ высоки' рескріпта одъ 5. Март. 1861. Бр. 1147. I. St. M. предварително соопштити, учиніо самъ подъ еднымъ и наредбу такву, да ћу моћи скорѣйше, Вашой Ексцелленціи и предлогъ учинити о начину, како да се овай изванредный Соборъ сазове, о числу чланова и о поделѣню пыовомъ, не манѣ и о модалітетима избора. Ако бы се предлогъ овай мой безусловно пріимio, онда бы было и врло добро, и цѣлисходно, да се я о томъ преко телеграмма извѣстимъ, како бы се по томъ изборъ предузети, опредѣленіе дана поради држаня Собора, и наименованъ Царскогъ Коммессара слѣдовати могло.

Um bei den Wahlen allen Umtrieben und Agitationen zu begegnen, ersuche ich um Verfügung, daß sich die Comitats- und sonstige Behörden in die Wahlangelegenheiten nicht zu mischen haben.

Die hohe Gewogenheit Euerer Excellenz nährt in mir die Hoffnung einer glücklichen Lösung der serbischen Nationalfrage, so wie das innigste Gefühl zur Dankbarkeit für vielvermögende Fürsprache. Möge daher der Ausdruck meiner unbegrenzten Hochachtung mit Wohlwollen entgegengenommen werden. Euerer Excellenz ergebenster Diener

Joseph m. p.
Patriarch.

Да бы се пакъ при избору сваколикимъ агітаціама на путъ стало, то молимъ за наредбу, да се жупанійске и друге области немаю мешати у дѣло избора.

Високо благоволеніе Ваше Ексцелленціе пита у мени надежду срећногъ рѣшеня сербсконароднѣгъ пытаня, као и искренѣйше чувство благодарности за моћно посредствованѣ. Зато некъ се изволи изразъ мога неограниченогъ високопочитаня съ благоволеніемъ пріимити. Вашегъ Превосходителства найпокорніи слуга,

Іосифъ с. р.
Патріархъ.

# XIV.

## Antwort

des serbischen Patriarchen an den k. ungarischen Hofkanzler Freiherrn von Vay vom 11. März (27. Febr.) 1861.

Das a. h. Handschreiben vom 5. März 1861 intimirt durch die verehrte Erledigung vom 6. März l. J. Z. 2991/489, ist der sprechendste Beweis für die allergnädigste Fürsorge, welche Se. k. k. Apostolische Majestät der serbischen Nation angedeihen lassen; es ist die väterliche Bekräftigung jener Bürgschaft, welche uns in dem Allerhöchsten Manifeste vom 15. December 1848 ertheilt wurde. Die serbische Nation, gestützt auf diese kaiserliche Bürgschaft, hat mit Grund erwartet, daß „gleich nach hergestelltem Frieden dieser Nation eine nationale, ihren Bedürfnissen entsprechende innere Organisation wird gewährt werden." Wenn dieses a. h. kaiserliche Wort bei der Constituirung der sogenannten Serbischen Woiwodschaft und ihres Anhängsels des Temescher Banats nicht realisirt wurde, so habe ich und die Nation diese Mißgunst nicht dahin gedeutet, daß unser a. g. Kaiser und Herr Sein Herz, Seinen guten Willen von uns abgewendet habe, vielmehr haben wir dieß der Abneigung der Räthe der Krone zugeschrieben. Die Woiwodina war nicht serbisch; ja ich könnte sie eher ein Verwaltungsgebiet zur Versorgung der Beam-

## Одговоръ

Србскогъ Патріарха на кр. унгарскогъ придворногъ Канцлера Барона Ваи одъ 27. Фебр. (11. Марта) 1861.

Всевысочайше ручно писмо одъ 5. Марта. 1861. сообштено посредствомъ высокогъ рескріпта одъ 6. Марта т. л. Бр. 2991/489. найясніи е доказъ за всемилостивѣйшу брижльивость, кою Нѣгово ц. кр. и Апостоліческо Величество о Србскомъ Народу носи; оно е отечески потврђенѣ онога емства, кое намъ е у всевысочайшемъ Маніфесту одъ 15. Дек. 1848. дано. Србскій Народъ ослањаюћи се на емство то Цареко изчекивало е съ правомъ, да „ће се одма по воспостављеномъ миру Народу томъ народна, нѣговымъ потребама одговараюћа, внутреня організаціа дати." Што се ова Всевысочайша Царска рѣчь приликомъ конштітуіраня тако назване Войводине и нѣногъ придатка Тамишкогъ Баната ніе удѣйствовала, я съ Народомъ то неблаговоленіе тако толкуемъ, да нашъ всемил. Царъ и Государь Нѣгово срдце, Нѣгову добру волю ніе одъ насъ одвратіо, него да се то има приписати отвращенію Совѣтника Круне. Войводина ніе была Србска; я бы ю могао выше звати администратівномъ областћу устроену за издржаванѣ зва-

ten aller Nationalitäten, am wenigsten aber serbischer Nationalität, nennen. Der erste Landes-Chef und die nachherigen Gouverneurs, die Vice-Präsidenten, ja sogar die Räthe der Statthalterei gehörten zu anderen Nationalitäten, wiewohl in der Mitte der serbischen Nation Männer für alle diese Posten zu finden waren. Nur eine einzige Perle glänzte uns in dieser Woiwodina, auf welche die serbische Nation stolz war und ist. Es ist die a. h. Herablassung unseres erhabenen Monarchen, Allerhöchstwelcher zu Seinen Titeln auch jenen des Großwoiwoden der Woiwodschaft Serbien angenommen hat. Aus diesem noch immer bestehenden a. h. Titel, sowie aus der strengen logischen Analysirung des Wortes „Wiedereinverleibung" könnte man schließen, daß die Woiwodina nicht aufgehoben worden sei. Allein das Verfahren bei der Ernennung der Obergespäne in der Bacska, in dem Banate, und in Syrmien, sowie die in den ersten zwei Landesgebieten bewirkten Restaurationen beweisen leider zur Genüge, daß man dem magyarischen Elemente in der Nationalität und Sprache freien Lauf, wie vordem, gegeben habe.

Der Wille Sr. k. k. Apostolischen Majestät in dem a. h. Schreiben vom 20. Oktober 1860 und 5. März 1861 ist „den Wünschen der serbischen Nation in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen, vorzüglich aber ihrer Sprache und Nationalität Rechnung zu tragen." Diese Privilegien, rücksichtlich die durch dieselbe verbürgten Grundrechte und Exemtionen betreffen nicht bloß die in der wiedereinverleibten Woiwodina vorhandene serbische Nation, welche man dermahl bloß Bevölkerung nennt, und nicht einmahl des Namens „Nation" würdiget, sie sind das Gemeingut der ganzen serbischen Nation unter der Krone Ungarns und in den Militär-Gränzen. Die umständliche Entwicklung dieser Ansicht werden Euere Excellenz aus der anliegenden Beilage hochgefälligst ersehen.

Ein National-Congreß nur aus den Gebieten der wiedereinverleibten Woiwodina mit Ausschluß der übrigen Bestandtheile der Nation im Provinciali der ungarischen Krone und in den Militär-Gränzen ist in meinen Augen nur eine Zersplitterung der Nation. Diese Nation hat in allen diesen Ländern Anspruch auf ihre Nationalität, auf ihre Sprache, und auf Ausübung ihrer Religion nach den in

ничника свію народностій, а найманѣ народности Србске. Првый земальскій Начелникъ, и за ньимъ слѣдовавши Гувернери, Віце-Презіденти шта выше и сами Совѣтницы Намѣстничества бяху люди одъ други' народностій, при свемъ томъ, што се могоше наћи у средини Народа Србскогъ мужева способни, за све те званія струке. Само єдно єдино зрно бысера сіяше намъ у той Войводини, съ коимъ се Србскій Народъ поносіо и поноси. И то є оно всевысочайше снисхожденіе нашегъ преузвышеногъ Монарха, коимъ є изволіо тітулама своима присоединити и ону Великога Войводе Войводине Србіе. Изъ ове іоштъ єднако постоєће всевысочайше тітуле, као и изъ строго логіческогъ аналізіраня рѣчи: „паки соєдиненіє" могло бы се заключити, да Войводина ніе іоштъ двигнута. Али поступакъ наблюдаваный при наименованію велики' Жупана у Бачкой, Банату и Срему, као и у она два предѣла учинѣне рештаураціє подаю на жалость довольно доказа, да се Мађарскомъ елементу у народности и єзыку слободный токъ, као и пре, пустіо.

Воля є Нѣговогъ ц. кр. и Апост. Величества у всевысоч. писму одъ 20. Окт. 1860. и 5. Март. 1861. та: Да се на желѣ Србскогъ Народа у смотренію подємченогъ одржаня нѣговы одъ старійна постоєћи' прівілегіа и законы єксемціа, а особито нѣговогъ єзыка и народности призрѣніе има. Ове прівілігіе илити повластице, относително ємствоване посредствомъ тій повластица, права Фундаментална, као и ексемціє, не тичу се само оногъ у пакисоєдиненой Войводини находећегъ се Народа Србскогъ, кои се приликомъ текъ „жительствомъ" именує, нити се и имена „Народа" удостоява, по она су обште добро всецелогъ Србскогъ Народа, живећегъ подъ Круномъ Унгарскомъ и у военнымъ границама. Обстоятелно разясненѣ мнѣнія тога изволиће Ексцелленціа Ваша изъ пригнутогъ прилога благохотно увидити.

Народный Конгрессъ текъ изъ предѣла пакисоєдинѣне Войводине съ исключеніємъ прочи' саставны частій Народа, находећегсе у провінціалу Унгарске Круне и у военнымъ границама, єсте у очима моима само нѣко раскомаданѣ народа. Народъ пакъ овай у свима тима земляма има право на свою Народность, на свой єзыкъ, и на упражняванѣ свога закона

den Privilegien enthaltenen Grundrechten. Vorzugsweise ist die gegenwärtige Militärgränze der Träger der ehemaligen, wenngleich gegenwärtig ganz metamorphosirten Militär-Verfassung der Nation.

Die gesammte Nation hat daher nicht bloß rücksichtlich ihrer Religions-, Schul- und Erziehungs-Angelegenheiten, sondern auch bezüglich der Wahrung ihrer Nationalität, Sprache, und der dieselben bedingenden weiteren, in den Privilegien enthaltenen Grundrechte das Recht durch ihre Organe dem National-Kongresse beizuwohnen.

Ich glaube daher nicht, daß die Absicht Sr. k. k. Apostolischen Majestät dahin geht, durch die Beschränkung des mit dem a. h. Handschreiben vom 5. März 1861 bewilligten ausnahmsweisen Kongresses auf die in der wiedereinverleibten Woiwodina wohnende Bevölkerung der serbischen Nation, die übrigen Glieder dieser Nation in den außerwoiwodinalen Ländern, künftighin von den National-Kongressen, in welchen die Grundrechte rücksichtlich der Nationalität, der Sprache, und anderer außerkirchlichen Verhältnisse werden verhandelt werden, auszuschließen. Vielmehr halte ich dafür, daß dieser ausnahmsweise Kongreß nur deshalb auf das Gebiet der wiedereinverleibten Woiwodina beschränkt wurde, weil man ihn zu spät, während der ungarische Landtag schon an der Thüre klopft, bewilliget hat, und keine Zeit erübriget, die Beschickung dieses Kongresses aus allen kongreßberechtigten Ländern zu veranlassen. Nur unter dieser ausdrücklichen Verwahrung begrüße ich mit dankbarstem Gefühle das a. h. Handschreiben Sr. k. k. Apostolischen Majestät, und werde das in mich a. h. Orts gesetzte Vertrauen zu rechtfertigen suchen, wohl hoffend, daß die von diesem Kongresse auf Grundlage der Privilegien zu formulirenden Ansprüche und Wünsche keine pia desideria bleiben werden, aus welchem Umstande eine größere Unzufriedenheit in der Nation im lebhaften Andenken bleiben würde, als wenn gar kein Kongreß abgehalten worden wäre. Der Zeitgeist und die Weltlage scheinen sowohl die Regierungen als die Völker an gegenseitiges Vertrauen, an würdige und rückhaltslose Erfüllung der Zusagen zu mahnen. Die Treue der Völker bedingt ehrenhafte Achtung und Beschützung ihrer heiligsten Rechte von Seite der Regierungen.

Indem ich die Ehre habe, dieß in Verfolg des hohen Erlasses vom 6. März 1861 Z. 2991/489

по фундаменталнымъ правама находећимсе у прівелігіама. Нарочито є граница садашня новіоцъ оногъ негдашнѣгъ, ако данасъ и са свимъ преображеногъ, военогъ устройства Народа тога.

Васцелый дакле Народъ има не само касателно оны дѣла, коя се односе на нѣговъ законъ, нѣгову школу и воспитанѣ, него и касателно чуваня нѣгове народности, езика и ова уговараюћа даля, у прівілегіама находећа се фундаментална права, има, велимъ право, посредствомъ органа свои' на народнѣмъ Собору присутствовати.

По томъ не веруемъ я, да се намера Нѣговогъ ц. кр. и Апостоліческогъ Величества тамо клони, да органичењмъ овогъ Всевысочайшимъ ручнымъ писмомъ одъ 5. Марта 1861. дозволѣногъ изваредногъ Собора на живеће у пакисовдиненой Войводини жительство србскогъ народа, исключи у будуште проче чланове Народа тога находеће се у земляма изванъ Войводине одъ народны Собора, у коима ће ду се фундаментална права касателно народности, єзыка и други вандрковны отношенія расправляти. Много выше држимъ я, да є овай изванредный Соборъ само зато на предѣлъ пакисовдинѣне Войводине ограниченъ, што се одвећъ поздно, дочимъ є Унгарскій земалскій Соборъ већъ на прагу, дозволіо, и времена зато већъ не остае, да се може сазвати Соборъ овай изъ свію, права на Соборъ тай имаюћи' земаля. И текъ само мимо изричногъ овогъ предохраненія поздравлямъ я съ благодарнѣйшимъ чувствомъ Всевысочайше ручно писмо Нѣговогъ ц. к. и Апост. Величества, и стараћусе, да оно повѣренѣ, ков е у мене одъ стране Всевысочайшегъ мѣста положено, оправдамъ, тврдо надаюћи се, да захтеваня и желѣ оне, кое ће се на Собору томе на основу прівілегіа Формулірати" неће остати pia desideria вбогъ чега бы се у Народу породило и заостало у свѣжой памети веће назадовольство, нежели кадъ не бы никаквогъ Собора было. Духъ времена и станѣ света, види се, као да опоминю не само Владе, него и Народе на међусобно повѣренѣ, на достойно и непринуђено обећаня испуненѣ. Вѣрность народа изискуе честно поштованѣ и обрану ньови' найсветіи права одъ стране Владе.

Дочимъ честь имамъ ово Вашой Ексцелленціи у слѣдъ высоки' рескріпта одъ 6. Марта 1861.

Euerer Excellenz vorläufig anzuzeigen, habe ich unter Einem die Verfügung getroffen, daß ich in nächster Zukunft in die Lage kommen werde, Euere Excellenz über die Art der Berufung dieses ausnahmsweisen Kongresses, über die Zahl der Mitglieder und die Vertheilung derselben, dann über die Wahlmodalitäten meinen Antrag zu machen. Bei unbedingter Genehmigung dieses Antrages dürfte es sehr zweckdienlich sein, mich von dessen Annahme mittels Telegramms zu verständigen, damit die Wahlen vor sich gehen, die Bestimmung des Tages zur Abhaltung des Kongresses, und die Ernennung des kaiserlichen Kommissärs erfolgen können.

Um bei den Wahlen allen Umtrieben und Agitationen zu begegnen, ersuche ich um Verfügung, daß sich die Comitats- und sonstige Behörden in die Wahlangelegenheiten nicht zu mischen haben.

Die hohe Gewogenheit Euerer Excellenz nährt in mir die Hoffnung einer glücklichen Lösung der serbischen Nationalfrage, so wie das innigste Gefühl zur Dankbarkeit für vielvermögende Fürsprache. Möge daher der Ausdruck meiner unbegrenzten Hochachtung mit Wohlwollen entgegengenommen werden.

Joseph Rajacsics m. p.
Patriarch.

Бр. 2991/489 предварително сообштити, учиніо самъ подъ еднымъ и наредбу такву, да ћу моћи скорѣйше, Вашой Ексцелленціи и предлогъ учинити о начину, како да се овай изванредный Соборъ сазове, о числу чланова и о поделѣню ньиовомъ, не манѣ и о модалітетима избора. Ако бы се предлогъ овай мой безусловно пріиміо, онда бы было и врло добро, и цѣлисходно, да се я о томъ преко телеграмма извѣстимъ, како бы се по томъ изборъ предузети, опредѣленіе дана поради држаня Собора, и наименованѣ Царскогъ Коммессара слѣдовати могло.

Да бы се пакъ при избору сваколикимъ агітаціама на путъ стало, то молимъ за наредбу, да се жупанійске и друге области немаю мешати у дѣло избора.

Высоко благоволеніе Ваше Ексцелленціе пита у мени надежду срећногъ рѣшеня сербсконароднѣгъ пытаня, као и искренѣйше чувство благодарности за моћно посредетвованѣ. Зато некъ се изволи изразъ мога неограниченогъ высокопочитаня съ благоволеніемъ пріимити.

**Іосифъ Раячичь** с. р.
Патріархъ.

## Beilage zu Nr. XIII. u. XIV. — Прилогъ къ Бр. XIII. и XIV.

## Die öffentlichen Rechtsverhältnisse des serbischen Volkes in Oesterreich.

Kaiser Leopold I., welcher während Lebzeiten seines Vaters des Kaisers und Königs Ferdinand III. im Jahre 1655 zum Könige von Ungarn gekrönt wurde, übernahm die Regierung nach dem Tode seines Vaters im Jahre 1657. Die Türken waren im Besitze vom größeren Theile Ungarns. Emerich Tököly, Graf von Kesmark, erregte neue Unruhen in Ungarn 1678, der Großvezier Kara Mustapha überzog Ungarn und selbst Oesterreich mit einer großen Armee, belagerte Wien im Jahre 1683. Obgleich es den kaiserlichen Waffen gelang, die Belagerung Wiens aufzuheben, und im Jahre 1686 Ofen den Türken zu entreißen, so schien es doch für sehr nothwendig, das christliche Heer durch neue Zuzüge zu

## Явна отношеня Права сербскогъ Народа у Аустріи.

Царъ Леополдъ I. кои в за живота свогъ Отца, Цара и Краля Фердінанда III. године 1655. као Краль Унгарскій крунисанъ, пріими владу по смрти свога Отца у год. 1657. Турцы су притяжавали тада већу часть Унгаріе. Емерікъ Тюкюлій, Грофъ одъ Кезмарка подстакне нове немире у Унгаріи 1678., великій везиръ Кара-Мустафа наступи съ великимъ воинствомъ и на Унгарію и на саму Аустрію и обседне Бечъ год. 1683. Цесарско оружіе успѣ, истина, и одбіе ту обсаду одъ Беча, али се Хрістіанско воинство новымъ придатцыма умножити морало, да се сили отоманской одоле. Георгій II. Бранковичь, сынъ старогъ сербскогъ Дома Деспотскогъ, появи

vermehren, um die Feinde zu bekämpfen. Georg II. Brankovics, ein Sprößling aus der alten serbischen Despotenfamilie, schien der geeignetste Mann zu sein, um die slavischen Christen in der Türkei zu bewegen, ihre Kräfte mit den kaiserlichen zu vereinigen. Derselbe wurde in Adrianopel von dem Serbischen Patriarchen Maxim und in Gegenwart des kaiserl. österreichischen Abgesandten Kindsberg zum Despoten gesalbt, und in dieser Würde vom Kaiser und König bestätiget, zugleich im Jahre 1688 in den Grafenstand des Königreichs Ungarn erhoben. Während die Verhandlungen rücksichtlich der Hilfe mit diesem Despoten und mit dem Patriarchen Arsenius Csernovics im Gange waren, erregte die Politik starke Bedenken gegen Georg Brankovics, und glaubte, daß es für ihre Absichten sehr gefährlich wäre, wenn an der Spitze eines Truppenkörpers von vielen Tausenden ein Mann von hohen, anerkannten fürstlichen Ansprüchen, von Talent und von militärischer Gewandheit bleiben sollte.

Die Politik hatte wohl berechnet, daß ihr dieser Mann große Verlegenheiten bereiten könnte, dagegen sah sie voraus, daß sie mit einem Kirchenfürsten in weltlichen Dingen ein leichteres Spiel haben wird. Kurz, Georg Brankovics war gefürchtet, er mußte beseitiget werden. Viele Tausende Serben aus der Türkei kämpften schon für die Interessen des Kaisers und Königs Leopold. Die Unterhandlungen mit dem arglosen Patriarchen Arsenius hatten den besten Erfolg, und er zeigte sich allerdings geneigt, das Volk aus seinen Wohnsitzen zu heben und nach Ungarn zu führen. Der kaiserliche Feldherr, Markgraf Ludwig von Baden, hatte sein Feldlager bei Fetislam. Er beschied den Despoten Georg Brankovics zu sich, und dieser kam in das Hauptquartier ohne etwas Arges zu vermuthen. Er wurde verhaftet, ihm das vom Kaiser und König Leopold I. ausgefertigte Diplom abgenommen, und er zuerst nach Hermannstadt, sodann nach Wien, und von dort nach Eger in Böhmen abgeführt. Ob der Patriarch Arsenius Csernovics von dieser Gefangennehmung Kenntniß erlangt habe, ehevor er mit dem Volke nach Ungarn gekommen ist, wird später gesprochen werden. Die Unterhandlungen waren mit diesem Patriarchen soweit gediehen, daß der Kaiser und König Leopold schon Anfangs April 1790 die Völker slavischer Zunge in der Türkei durch den gedachten Patriarchen auffordern ließ, diese von Gott gegebene Gelegenheit zu be-

се као најспособнији човекъ, кои ће Славенске Христіяне у Турской приволети, да силу свою са силомъ Цесарскомъ соедине. Бранковичь дакле буде у Адріанополу одъ србскога Патріарха Максіма у присутствію цесарскогъ посланика Кіндеберга за Деспота помазанъ, а одъ Цесара и Краля у истомъ достоинству потврђенъ, притомъ године 1688. на степенъ Унгарскогъ Грофа уведенъ. Докле су се уговори због помоћи съ овымъ Деспотомъ и съ Патріархомъ Арсеніемъ Чарноевичемъ чинили, пробуди політіка велику сумню на Георгіа Бранковића и помысли, да бы за нѣне намѣре врло опасно было, кадъ бы ѳдномъ частію войске одъ выше хиляда управљо такавъ човекъ, кои велика и то признана Княжеска права има, кои велико дарованіе и военно искуство притяжава.

Політіка є добро прорачунала, да іой овай човекъ многе незгоде приуготовити може, а напротивъ є предвидила, да ће іой съ црквенымъ поглаваромъ у светскимъ стварима много лакшій посао и играчка быти. У кратко рећи, Георгіа су се Бранковића бояли, онъ се мораде съ пута уклонити. Много се већъ хиляда Србали изъ Турске борило за корысть Цесара и Краля Леополда. Погодбе и договори съ безазленымъ Патріархомъ Арсеніемъ успѣду прекрасно и онъ є быо готовъ сваколко народъ Србскій са свои сѣдишта подићи и у Унгарію превести. Царскій Воєначалникъ Марк-Графъ Лудвікъ Баденскій постави свой станъ кодъ Фетислама. Ту позове Деспота Бранковића къ себи и овай дође у главный квартіръ никаковомъ се злу ненадаюћи. Како дође, ту га одма и затворе, Діплома, кою му є Царъ и Краль Леополдъ I. даровао, буде му одузета, нѣга пакъ самогъ пошлю найпре у Сибинь, потомъ у Бечъ, а изъ Беча у Еггаръ у Ческой. Ели што Патріархъ Арсеніе Чарноєово овомъ затвору докучіо пре нежели ће съ народомъ изъ Сербіе изыћи, то ћемо доцніе казати. Уговори су съ Патріархомъ већъ у толико были успѣли, да є Царъ и Краль Леополдъ іошт у почетку Априліа 1690. народе Славенскогъ єзыка у Турской преко реченогъ Патріарха позвао : да ову Богомъ даровану при-

nützen, die Waffen zu ergreifen, und den gemeinschaftlichen Feind besiegen zu helfen. Der unkluge Patriarch kam mit dem Volke 37—40,000 Familien vorzugsweise aus dem alten Serbien und aus Albanien nach Ungarn, aus dem Regen unter die Dachtraufe, aus der gemeinen türkischen Willkühr unter die jesuitische Ränkesucht und Verfolgung.

In dem zwischen dem Kaiser und ungarischen König Leopold I. und der Serbischen Nation errichteten und in den Diplomen vom 6. April und 21. August 1690 genau enthaltenen Staatsvertrage sind die gegenseitigen Rechte und Pflichten genau stipulirt worden. In dem ersten Diplome ist unter andern auch das Recht der Woiwodenwahl enthalten. Die Intrigue und Furcht hatte den Despoten Georg Brankovics in die ewige Gefangenschaft geschickt, aus welcher er durch seinen am 19. September 1711 erfolgten Tod befreiet wurde. Der Patriarch Arsenius Csernovics und die Nation haben oft um die Freilassung des Despoten gebeten, allein sie wurden nicht erhört, und zuletzt gab man ihnen zur Antwort: „nihil mali fecit, sed sic poscit ratio status.“ Hätte der Patriarch dieses Verfahren mit dem Despoten vor dem Herübertritte gewußt, so würde er ganz gewiß diesen Herübertritt von der Freilassung des Despoten bedingt gemacht haben. Man hatte sich nicht getraut, den Streitkräften der Serbischen Nation einen Fremdling schon dazumahl an die Spitze zu stellen, als die Nation noch nicht fixe Wohnsitze in Ungarn aufgeschlagen hat. Die Nation machte daher von den in dem Diplome vom 6. April 1690 ertheilten Rechte Gebrauch und wählte im Jahre 1691 den Obersten Johann Monasterlie zum Vice-Woiwoden. Wenngleich an diese Wahl sich keine angenehme Erinnerung anreihet, so muß man doch gestehen, daß die Nation gleich im ersten Jahre nach ihrem Herübertritte dieses Recht ausgeübt habe. Johann Monasterlie starb im Jahre 1707, noch lebte der Despot Georg Brankovics in seiner Gefangenschaft, das Volk war schon 17 Jahre in Ungarn, seine Wohnsitze hatten sich consolidirt; auch erfolgte im Jahre 1699 der Karlovitzer Friede. Man glaubte demnach an die Wurzel des wichtigsten Rechtes der Nation das Messer anzulegen. Es wurde keine Wahl des Vice-Woiwoden gestattet, sondern im Jahre 1707 das Kommando über das serbische Heer dem Obersten Moises Raschkovics übergeben. Noch im Jahre 1739 findet man die serbischen Milizen unter

лику употребе, да на оружіе устану и да му обштегъ врага побѣдити помогну. Несмыеленый Патріархъ доће съ народомъ съ 37—40,000 Фамиліа понайвыше изъ старе Сербіе и Албаніе у Унгарію, доће, што но кажу, съ кише подъ стрею, изъ простогъ Турскогъ самовольства у езуитске сплетке и гоненія.

У — између Цара и Краля Леополда и Србскогъ Народа учињномъ и у Дипломама одъ 6. Апріліа и 21. Аугуста 1690. ясно изложеномъ државномъ — уговору, точно су утврђена (одређена) и узаймна права и дужности. У првой Дипломи изречено е и право Избора Войводе. Сплетке и страва оправиле су Деспота Георгіа Бранковића у вѣчно заточеніе, изъ когъ га е текъ дне 19. Септ. 1711. возпослѣдовавша смрть избавила. Патріархъ Арсеніе Чарноєвичь и Народъ молили су се често за одпустъ Деспота свога, но нису нигда услышани были, и найпосле буде имъ одговорено: „Ніе никаква зла учиніо, али то захтева државна політика.“ Да е Патріархъ овай поступакъ съ Деспотомъ пре свога прелазка овамо знао, то бы онъ заиста овай свой прелазакъ овамо ставіо подъ условіе Деспотовогъ ослобоћеня, т. е. захтевао бы, да се пре Деспотъ пусти. Не бы се усудили оружапомъ воинству Србскога Народа туђинца, дати за Предводителя, и то іоштъ онда, кадъ Србскій Народъ ніе имао свои сталны сѣдишта у Унгаріи. Народъ се послужи дакле себи у Дипломи одъ 6. Апріл. 1690. дарованымъ правомъ, и избере године 1691. Полковника Іована Монастерлію за свога Подвойводу. Премда насъ на тай Изборъ ништа пріятно неопоминѣ, опетъ се мора признати, да е Народъ нашъ таки прве године по своме овамо прелазку то свое право извршіо. Іованъ Монастерліа умре год. 1707. а Деспотъ Георгій Бранковичь живляше іоштъ у заточенію. Народъ се налазаше већъ 17 година у Унгарской, нѣгова сѣдишта бяху већъ утврђена, а на то воспослѣдуе и миръ Карловачкій године 1699. Садъ помысле, да ће найважніемъ народнѣмъ праву у живацъ ножемъ ударити: недопусте выше бырати Подвойводе, него предаду комманду надъ Србскомъ войскомъ Полковнику Моусею Рашковићу. И іоштъ год. 1739. налазимо Србско воинство подъ Полковникомъ Атанасіемъ Рашковићемъ.

dem Obersten Athanasie Raschkovics. Der Erzbischof und die Bischöfe hatten vollauf zu thun, um gegen die Union, welche mit fas und nefas mit Schwert und Feuer, mit Lug und Trug betrieben wurde, anzukämpfen, und die dadurch in Unruhe und Angst versetzte Nation von gewaltthätigen Widersetzung zurückzuhalten. Das Maß des Uebels erfüllte die Schwäche der Regierung, welche auf Andringen der Magyaren in die Aufhebung der syrmisch-slavonischen und der Theißmaroscher Grenze einwilligte. Die kurzsichtige Regierung konnte nicht begreifen, daß den Magyaren daran lag, die militärisch-politische und religiöse Kraft der Serben zu brechen, sie in ersterer Hinsicht unter die Komitats-Herrschaft und in letzterer Beziehung aber unter die Kirchengewalt des römischen Cultus zu bringen, damit sie bei allfälligen künftigen Revolten in Ungarn dem Kaiser und König nicht beistehen sollen.

Die unpolitische Aufhebung der militärischen Verfassung in den berührten Distrikten, und die unchristliche Störung der Gewissensfreiheit hatte in manchen Distrikten die Auflehnung hervorgerufen. Den Widerspänstigen wurde der landesfürstliche Schutz entzogen, und ihnen freigestellt, ihr mit dem Blute ihrer Vorfahrer erobertes Vaterland zu verlassen, und neues zu suchen. Rußland nahm sie sehr gerne auf. Die Besorgnisse vor der türkischen Invasion waren noch nicht geschwunden. Der Staat war durch die türkischen, dann die spanischen und österreichischen Successionskriege erschöpft. Man sah den politischen Fehler ein, zog menschlichere Saiten auf und untersagte die weitere Auswanderung. So sehr man den Erzbischof und die Bischöfe auf ihre streng geistliche Wirksamkeit zu beschränken getrachtet hat, so wurde doch ihr Ansehen bei dem durch Ungerechtigkeiten, Zwang, ja selbst durch Unmenschlichkeit aufgeregten Volke in Anspruch genommen, und dieses nach und nach beruhiget. Aber das Kippen und Wippen an den durch die obigen Staatsverträge gesicherten Rechten wollte man nicht aufgeben. Dieß beweisen die sogenannten illyrischen Regulamente vom Jahre 1770 und 1777, das illyrische Erläuterungsrescript vom Jahre 1779. In diesen Statuten wurde sorgfältig vermieden, etwas von politisch-nationalen Rechten der Nation, oder gar von der Wahl des Woiwoden zu erwähnen; aber die Nation hatte, so oft ein National-Congreß abgehalten wurde, und bei anderen Anlässen nicht unterlassen, um die Er-

Архіепіскопъ и Епіскопи имаю сіясетъ посла и неволѣ, да се противу Уніе боре, кою су на силу Бога съ ватромъ и мачемъ, съ мытомъ и преваромъ разпространявали и да тымъ у страхъ и немиръ погруженый Народъ одъ насилногъ противлѣня зауставе. Величину овогъ зла доврши слабость Владе, и она допусти на Мађарско навальиванѣ, да се Србско-Славенска и Потійско-Моришка граница укине. Кратковидна Влада ніе могла поняти, да е Мађарима до тога стало, да се военно-політіческа и благочестива снага Србаля сломіе, пакъ да ій у првомъ смотренію подъ власть Комітатску, а у другомъ подъ владу Римске Цркве подвргну, да небы како при можда предстоећимъ побунама Цару и Кралю помагати могла.

Неполітічно уништоженіе военногъ устроенія у поменутымъ окружіяма и нехрістіанско нарушеніе совѣстне свободе раздражи у нѣкимъ окружіяма люде на противность. Упорныма се одкаже владѣтелска заштита, и остави имъ се на волю, да свое крвлю свои праотаца куплѣно отечество оставити и друго себи тражити могу. Руссіа ій радо пріими. Бриге збогъ турски' нападенія нису іоштъ быле изчезле. Држава е кое збогъ турски' и шпански', кое збогъ австр. наслѣдственны ратова была већъ малаксала. Політіческа се погрѣшка увиди, жице се мало човечніе навію и далше се изселеніе закрати. Колико се выше настояло, да се Архіепіскопъ и Епіскопи само съ ньіовымъ строго духовнымъ пословима ограниче; толико се выше опетъ предъ народомъ, неправдомъ, насиліемъ и самомъ нечовечностію раздраженымъ, к'ньіовомъ достоинству и уваженію прибѣгавало, и овай буде мало по мало ублаженъ. Али се при свемъ томъ нехтеде одустати одъ дрпаня и киданя одъ права, коя су горньимъ државнымъ уговорима утврђена была. То доказую тако названи Іллѵрічески регламенти одъ године 1770. и 1777. Іллѵріческій изяснителный Рескріптъ одъ год. 1779. У овымъ се Статутима брижльиво избегавао свакій споменъ о політічно-народнымъ правама Народа или о избору Войводе; али Народъ, кадъ бы се годъ кои Народный Соборъ држао, а ни при другимъ приликама ніе одустаяо одъ свога права и свагда

füllung der Stipulationen in dem obenerwähnten Staatsvertrage anzuhalten. Kaiser Joseph II. befaßte sich mit Germanisirungsideen, und wollte die deutsche Universalmonarchie errichten, er ließ sich zum König von Ungarn nicht krönen, sondern beherrschte auch dieses Königreich nach absolutistischen Grundsätzen. Seine Pläne durchkreuzte die französische Revolution vom Jahre 1789. Er mußte Umkehr machen, und sein Nachfolger, der weise Kaiser Leopold II. mußte Vieles gut machen, was die frühere Regierung aus dem staatsrechtlichen Geleise gebracht hatte. Das Kaiser Josephinische Regierungssystem in Ungarn war gegen die Verfassung dieses Landes. Die französische Revolution nährte Hoffnungen in Ungarn. Die ungarische Verfassung mußte wieder etablirt werden, wenn der neue König sich krönen lassen wollte. Um diese Zeit starb auch der Erzbischof Moises Putnik. Die serbische Nation schritt um Bewilligung zur Abhaltung des Kongresses nicht bloß wegen der Wahl des neuen Erzbischofs, sondern auch wegen anderer politischen Nationalrechte. Dieß wurde ihr gewährt. Die Congreß-Verhandlungen befaßten sich auch mit der Wahl des Woiwoden und mit Bestimmungen der Landestheile, welche die Woiwodina bilden sollten. Kaiser Leopold II. ließ sich am 15. November 1790 zum König von Ungarn krönen. Als Ausfluß der Kongreß-Verhandlungen muß man die Errichtung der illyrischen Hofkanzlei betrachten, welche am 5. März 1791 ins Leben trat. Der ungarische Landtag, besorgt, daß den Serben ein eigenes Gebiet und eigene Verfassung bewilliget werden könnte, beeilte sich, dieses zu vereiteln, und es wurde mit dem Art. 27, 1791 die Incorporation durchgeführt. Kaiser und König Leopold II. starb am 1. März 1792. Sein Nachfolger Kaiser Franz I. wurde zum König von Ungarn am 6. Juni 1792 gekrönt, aber schon vor seiner Krönung, um 2 Tage früher, erfolgte die Aufhebung der illyrischen Hofkanzlei. Seither wurde der Nation sorgfältig jede Gelegenheit benommen, ihre politischen Rechte in gesetzlicher Versammlung zu besprechen. Erst am 1/13. und 3/15. Mai 1848 machte sie von diesem unverjährbaren Rechte Gebrauch, erwählte zu ihrem politisch-militärischen Chef — Woiwoden — den k. k. General-Major Stefan Suplikatz von Viteß, und bezeichnete zugleich auch die von Serben bewohnten Landestheile der Woiwodschaft. Se. Majestät der Kaiser und König Franz Joseph I. bestätigte diese

є тражіо, да се уредбе и државни уговори извршаваю. Царъ Іосифъ II. занимао се са тымъ ідеама, како бы све понемчіо, и хотео є немачку всеобщу монархію основати, и зато се ніе хотео за маћарскогъ Краля крунисати, него є управляо и овымъ Кралѣвствомъ по самовластнымъ начелима. Нѣгове планове изпрекида француска революціа. Онъ се мораде натрагъ вратити и нѣговъ наслѣдникъ, мудрый Царъ Леополдъ II. морао є много поправляти, што є пређашня влада у државоправномъ току пореметила была. Цесаро-Іосифскогъ правленія система у Угаріи ишла є супротъ устава ове землѣ. Француска є революціа питала надежде у Угаріи. Угарскій уставъ морао се опетъ возпоставити, ако се новый Краль крунисати жељо. У то време умре и србскій Архіепископъ Мојсей Путникъ. Србскій Народъ заиште допуштенѣ, да може свой Соборъ држати, и то не само због избора новогъ Архіепископа, него и због други' политически' народны права. То му буде дозволѣно. Послови Конгресса занимали су се и са изборомъ Војводе и съ опредѣленѣмъ предѣлны частій, кое ће Војводину сачињавати. Царъ Леополдъ II. да се 15. Нов. 1790 крунисати за Краля унгарскогъ. Као дѣло соборны послова мора се сматрати и устроеніе Иллирічке-придворне канцелларіе, коя є 5. Марта 1791. у животъ ступила. Маћарска Діета забринута, да се Србльима собствена область и собственный Уставъ одобрити може, пожури се, да ово осуети, и тако се артікуломъ 27. 1791. сповнѣ изради. Царъ и Краль Леополдъ II. умре 1. Марта 1792. Наслѣдникъ нѣговъ Царъ Францъ I. крунише се као Краль одъ Угаріе 6. Юніа 1792. а іошть на два дана пре нѣговогъ крунисаня укине се Иллиріческа-придворна Канцелларіа. Одъ тогъ се доба почне Народу Србскомъ свака прилика одузимати, коіомъ бы се о своимъ политическимъ Правама и своіой законной Скупштины разговарати могли. Текъ 1/13. и 3/15. Маіа 1848 учини Народъ употребленіе одъ овогъ незастарелогъ права своегъ, избере за своегъ политическо-военногъ поглавара ц. кр. Генерал-Маіора, Стефана Шупликца Витежкогъ, и означи уедно и предѣле землѣ, у конма Србльи живе, за свое Војводство. Нѣгово Величество Царъ и Краль Францъ Іосифъ I. потврди овай изборъ

Wahl mit a. h. Manifeste vom 15. Dezember 1848 und mit dem a. h. Patente vom 18. November 1849 wurden die Organisation und die Landestheile dieser Woiwodschaft bestimmt.

Das Resumé dieser Darstellung ist, daß die Nation, so oft sie von der Regierung nicht verhindert wurde, oder verhindert werden durfte, ihre in dem Staatsvertrage vom 6. April und 21. August 1690 stipulirten Rechte in ihren Versammlungen geltend gemacht hat.

Alle Auskunftsmittel, welche zur Beseitigung der serbischen National-Versammlung angewendet werden, um die Willensmeinung der Nation über ihre Rechte und Ansprüche zu vernehmen, sind einseitige Akte, mögen sie von wem immer ausgehen, und sie können die Nation nie verpflichten, noch ihr bei einer künftigen Gelegenheit, wo sie wieder den freien Ausdruck ihren politischen Rechten wird geben können, entgegengestellt werden.

Nachdem die serbische Woiwodschaft mit der a. h. Entschließung vom 27. Dezember 1860 ohne Einvernehmung des gesetzlichen Organs der Nation mit dem Königreiche Ungarn wieder vereiniget wurde, und Se. k. k. Apost. Majestät in eben dieser a. h. Resolution zu verfügen geruhet haben, „daß den Wünschen der serbischen Bevölkerung in der Woiwodschaft in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen Rechnung zu tragen sei," so hat man abermahls zu einem unpassenden Mittel gegriffen, um die Wünsche in dieser Richtung zu hören, indem der Herr Staatsminister, Ritter von Schmerling, und der ungarische Hofkanzler, Herr Freiherr von Vay, den Patriarchen zur Bezeichnung einer Anzahl Vertrauensmänner nach Wien aufforderten. Die Willfährigkeit des Patriarchen in dieser Richtung hätte ihn nicht nur mit seinen an den damahligen Ministerpräsidenten, Grafen Rechberg, und den Herrn Staatsminister von Schmerling ausgedrückten Ansichten und Grundsätzen in Widerspruch gebracht, sondern auch die ganze Verhandlung auf dem Sande gebaut, und selbst der Regierung mit der Zeit Verlegenheit verursacht, da die Nation bei der dargebotenen Gelegenheit gegen jede Schmälerung ihrer Rechte gerechte Einsprache erheben könnte.

Всевыс. Маніфестомъ одъ 15. Декемвр. 1848. а Всевыс. Патентомъ одъ 18. Нов. 1849. опредѣли се и устройство и предѣлне части овога Војводства.

Цѣло овогъ изложенія то е: *Да е Народъ Србскій, кадъ му годъ ніе влада смешала или му ніе смешаши смела, свагда своя у државнымъ уговорима одъ* 6. *Апр. и* 21. *Авг.* 1690 *утврђена права у своимъ Соборима одржавао.*

Све хитрости или майсторіе, ков се на то употреблюю, да се Србска народна Скупштина укине и да се одъ Народа мнѣніе о своимъ правама и своимъ желяма изиште, всу послови едностранни, пакъ произилазили они одъ кога му драго; нити послови ти могу Народъ икада обвезати, нити му се при каквой будућой прилицы, кадъ се онъ о своимъ політическимъ правама опетъ буде мого слободно изразити, на супротъ ставити могу.

Кадъ е Србска Војводина съ Всевыс. Рѣшеніемъ одъ 27. Дек. 1860. безъ пытаня законногъ народногъ органа съ Кралѣвствомъ Маћарскимъ опетъ споена, и кадъ е Нѣгово ц. кр. и Апост. Величество у томъ истомъ Всевыс. Рѣшенію наредити благоизволило, *„да се желѣ Србски' Обыштеля (Народа?) у Војводини, што се тиче овемствованогъ обдржанія (сохраненія) нѣговы одъ давнашнѣгъ времена постовећи' ирівілегіа и законнишы изузетака у призреніе узму,"* онда е опетъ неприкладно средство употреблѣно, да се желѣ Народа у томе правцу саслушаю; еръ е Господинъ Државный Попечитель, Ріттеръ одъ Шмерлингъ, и Унгарскій придворный Канцлеръ, Господ. Баронъ одъ Ваи, позвао Патріарха, да одреди неко число Повѣреника и у Бечъ ій оправи. Да се Патріархъ на то склоніо, онда бы не само са своимъ, тадашнѣмъ Міністер-Президенту, Графу Рехбергу, и Државномъ Міністру Шмерлингу изявлѣнымъ мыслима и начелима у противорѣчіе дошао, него бы и цео посао на песку основао, и самоме бы Правителству съ временомъ неприлике проузроковао, будући бы Народъ при появившой се удобности, противу свакога умаленія свои' права праведанъ гласъ подићи могао.

Es ist also unbezweifelt, daß nur in einem National-Kongresse die große Lebensfrage bezüglich der in den Privilegien rücksichtlich dem Staatsvertrage vom 6. April und 21. August 1690 enthaltenen Rechte ventilirt werden kann.

Eine weitere Frage entsteht, wie soll die Beschickung dieses National-Kongresses geschehen?

Die serbische Nation wohnt in Dalmatien, Croatien, Slavonien, Syrmien, Bacska, dem Banate und in Ungarn, bald in dichten Massen, bald zerstreut. Die erste Provinz hat noch nie an den in dem ofterwähnten Staatsvertrage enthaltenen Grundrechten Theil genommen, weil sie damals der venetianischen Regierung unterstand. Ungeachtet dessen gebührt der serbischen Bevölkerung in Dalmatien der Genuß dieser Grundrechte. Die jesuitische Sophistik hatte zur Zeit des auf die obige Art betriebenen Unionsgeschäftes zu beweisen gesucht, daß die in Croatien und Slavonien wohnenden Serben keinen Antheil an den Privilegien haben. Dieser Sophistik hat am meisten der Graf Petazzy gehuldiget, und sich nicht entblödet zu behaupten, daß dort, wo einmahl die Union Wurzel gefaßt, auch die Luft unirt, daher jeder, der diese Luft einathmet, unirt sei. Es wurde aber diese teuflische Lehre von Oben rektifizirt und bedeutet, daß die in den Diplomen vom Jahre 1690 enthaltenen Grundrechte sich auf die ganze serbische Nation in Ungarn und adnexis partibus erstrecken, mag diese Nation früher, oder zur Zeit des Patriarchen Arsenius Csernovics, oder später in diese Provinzen gekommen sein. Ob im Jahre 1691 der Wahl des Vice-Woiwoden Johann Monasterlie National-Abgeordnete aus allen diesen Provinzen beigewohnt haben, ist nicht evident? Wohl aber ist es aus den Akten des Kongresses 1790 ersichtlich, daß alle diese Provinzen mit Ausnahme Dalmatiens vertreten wurden. In der neuesten Zeit 1848 haben sich alle diese Länder an der Wahl des Woiwoden Stephan Suplikatz betheiliget, wie wohl mit dem a. h. Patente vom 18. November 1849 nur ein beschränkter Gebietsantheil für die Woiwodina bezeichnet wurde.

Der Patriarch hat aus Anlaß des a. h. Diploms und der dasselbe begleitenden a. h. Handschreiben vom 20. October 1860 eine Vorstellung an den damaligen Ministerpräsidenten Grafen Rechberg unterm 31. October 1860 gerichtet, und in der-

*Нема дакле сумнѣ, да се само у народномъ Собору овай великій живота вопросъ и шо на основу прівилегіа, ошносително на основу у државнымъ уговорима одъ* 6. *Апр. и* 21. *Авг.* 1690. *изложены права претреси може.*

Другій се вопросъ раћа, како да се тай народный Соборъ састави?

Србскій Народъ живи у Далмаціи, Хорватской, Славоніи, Срему, Бачкой, Банату и у Угаріи гдегде у гомилама, а гдегде и разсеяно. Првый предѣлъ ніе іоштъ нигда участвовао у основнымъ правама, коя се у честопоминаемомъ државномъ уговору содрже зато, што в тада подъ Венеціанскомъ владомъ био. Но при свемъ томъ припада и Србскимъ обытательима у Далмаціи уживанѣ овы основны права. Єзуитско лажимудріе трудило се у време горньимъ вѣкъ начиномъ извршаване Уніе доказати, да Србльи у Хорватской и у Славоніи немаю никаквога участія у прівилегіама. Овога се лажимудрія найвыше Грофъ Петацій држао и ніе се стыдіо доказывати, да в онде, где в єданпутъ Унія жиле свое пустила, и самъ воздухъ поуніяћенъ, дакле да в и свакій онай, кои тимъ воздухомъ дыше, поуніяћенъ. Но ова паклена наука, буде одъ озго исправлѣна тимъ, што се обяви, да се у Дипломама одъ 1690. содржана основна права на цео Србскій Народъ у Угаріи и присоюженымъ частима простире, дошао тай Народъ пре, или за времена Патріарха Арсенія Чарноевића, или се после у ове провінціе доселіо. Єсу ли садъ год. 1691. избору Подвойводе Іоанна Монастерліе Посланицы изъ свію овы провінціа присутствовали, ніе сасвимъ извѣстно? Али се дае изъ дѣянія Собора одъ год. 1790. видити, да су на нѣму сви предѣли, кромѣ Далмаціе, заступлѣни были. У найновіе време сирѣчь год. 1848. участвовале су све те землѣ у избору Войводе Стефана Шупликца, премда в Всевыс. Патентомъ одъ 18. Нов. 1849. само єдна с'ужена часть области за Войводину назначена.

Патріархъ в поводомъ Всевыс. Дипломе и нузъ ню одпуштеногъ Всевыс. ручногъ писма одъ 20. окт. 1860. учиніо представленіе тадашнѣмъ Попечителства Предсѣдателю, Графу Рехбергу и у нѣму изрекао свое мнѣніе, да бы

selben die Ansicht ausgesprochen, daß über die Wiedereinverleibung der Woiwodina mit Ungarn der National-Kongreß vorläufig zu hören wäre, und daß ad hoc nur Abgeordnete aus der Woiwodina und dem Grenzgebiete des Peterwardeiner, deutsch-banater und serbisch-banater Grenz-Regiments und des Titler Bataillons abzusenden wären. Diese beschränkte Meinung war dadurch gerechtfertiget, weil die Woiwodina dazumahl bestanden hat, und es sich damahls um das zunächste Interesse derjenigen gehandelt hat, welche in der Woiwodina leben, und für selbe geblutet haben. Seither ist aber die Woiwodina mit der a. h. Entschließung vom 27. Dezember 1860 dem Königreiche Ungarn einverleibt worden. Es handelt sich nunmehr nicht mehr um die Frage, ob die Woiwodina zu bestehen habe oder nicht? Sondern es handelt sich darum, der serbischen Nation in Bezug auf verbürgte Aufrechthaltung ihrer seit altersher bestehenden Privilegien und gesetzlichen Exemtionen Rechnung zu tragen. Diese Privilegien rücksichtlich die in denselben enthaltenen Rechte sind das Gemeingut der ganzen Nation, wo sie immer in k. k. österreichischen Staaten wohnt, nicht bloß der Bevölkerung in der Woiwodina. Hier ist nicht der Ort, von diesem Rechte zu sprechen. Hier handelt es sich bloß um die Form, also Art und Weise, wie diese Rechte aufrecht erhalten oder allenfalls vergeben werden sollen. Diese Befugniß steht der National-Versammlung — dem National-Kongresse aus allen Ländern zu, auf welche die Privilegien, rücksichtlich der Staatsvertrag vom Jahre 1690 Anwendung haben. Dieß unterliegt um so weniger einem Zweifel, als auch die gesammte Nation durch ihre Abgeordnete bei der Wahl des jeweiligen Erzbischofs intervenirt. Eine beschränkte Nätional-Versammlung aus der bestandenen Woiwodina würde ebenso incompetent sein, wie die Vernehmung einiger Vertrauensmänner, die von der ganzen Nation ein Mandat auf dem legalen Wege nicht erhalten haben.

Die Wiener Politik hat die Kräfte der serbischen Nation bei allen Gelegenheiten auszubeuten gewußt. Dieß ist eine geschichtliche mitunter auch diplomatische Wahrheit. Die Aufopferung der Woiwodina ist die Huldigung dem Majoritätsvotum des Reichsrathes, welches Votum die monas der österreichischen Monarchie zerstört hat. Ob und wie die serbische Frage gut gemacht werden kann? Die Frage ist nicht unbedeutend. Die serbische Nation in Oester-

о накиспоеню войводине съ Унгарскомъ предварително Народный Соборъ саслушати требало, и на тай се конацъ само Посланицы изъ Войводине и граничны области Петроварадинске, Нѣмачко-банатске, Србско-Банатске Регементе и Тителскогъ Батайліона изаслати имали. Ово ограничено мнѣніе могло се тимъ оправдати, што е Войводина у то доба іоштъ постаяла, и што се тада о прекой потреби оны радило, кои су у Войводины живили и за ню се крвили. Одъ тогъ доба е пакъ Войводина Всевысоч. Рѣшеніемъ одъ 27. Дек. 1860. Кралѣвству Унгарскомъ присоединѣна. Садъ се дакле неради выше о вопросу, оћели Войводина обстати, или не? него се ради о томе, шта ће се Србскомъ Народу у призрѣнію на оемствовано обдржаніе нѣговы одъ давны времена постоећи' прівілегіа и закопиты изузетака дати и учинити. Ове прівілегіе, относително она у ньима содржана права есу обще благо целога Народа, ма у комъ краю онъ Ц. Кр. австр. Државе живіо, а не само право Србски обитателя у Войводини. Овде ніе место о томе праву говорити. Овде се ради само о форми, дакле о начину и путу, коимъ ће се та права одржати или упустити. Ово право припада Народной Скупштини, Народнѣмъ Собору изъ свію земаля, на кое се прівілегіе, относително државный Уговоръ одъ год. 1690. относи. Ово неподлежи никаквой сумньи, тимъ манѣ, што цео Народъ у избору свагдашнѣгъ Архіепіскопа посредствуе. Ограничена Народна Скупштина изъ постоявше Войводине была бы исто тако недовольна и неприкладна, као и преслушаніе неколико Повѣреника, кои нису законный налогъ добыли одъ целогъ Народа.

Бечка е політіка умела снагу Србскогъ Народа при свакой прилицы на свою корысть употребити. То е историческа а и діпломатіческа истина. Войводина е принешена на жертву гласу вышества (Maioritaets votum) за любовъ у бывшемъ Райхсрату, а овай е вотумъ разорила Єдиница Австрійске Монархіе. Бы ли садъ, и како бы се вопросъ Србскій поправити могао? Овай вопросъ ніе неважанъ. Србскій Народъ у Австріи

reich ist keine Oase, sie gehört zu einer großen Familie! Oesterreich strebt nach Sympathien im Orient jenseits der Save und der Donau. Wird Oesterreich diese Sympathien erlangen können bei so einer Behandlung der Serben unter dem Szepter Oesterreichs? Es ist nach unserem Dafürhalten eine große Aufgabe, diesen begangenen Fehler gut zu machen, wenn es möglich ist. Nimmt die österreichische Regierung die serbische Frage mit Ehrlichkeit und Aufrichtigkeit nicht in die Hände, und erfaßt sie der ungarische Landtag mit Klugheit, so ist unbezweifelt, daß bei einer möglichen künftigen politischen Erschütterung Ungarns auch die Südslaven mit den Magyaren werden halten müssen.

ніе пустынникъ, онъ припадлежи великой фамиліи! Австріа тежи за симпатіама у востоку съ оне стране Саве и Дунава. Оће ли Австріа те симпатіе задобыти моћи при таковомъ поступаню са Србльима Австрійскимъ? По нашемъ є мнѣнію то врло великій задатакъ, како да се ова учињена погрешка поправи, ако є іоштъ могуће поправити іе. Ако се австр. Влада овога Србскогъ вопроса непріими поштено и искрено, и ако га непредуретне мађарска Дієта съ мудростію; то нема онда сумнѣ, да ће при могућемъ каквомъ будућемъ політическомъ потресу у Угарiи — и южни Славяни на мађарску страну прећи морати.

# XV.

## Antrag

des serbischen Patriarchen vom 14. (2.) März 1861 an den k. k. Staatsminister Ritter von Schmerling über die Art der Berufung des Allerhöchst bewilligten serbischen National-Kongresses.

**Euer Excellenz!**

In Erledigung des schätzbarsten Schreibens Euerer Excellenz vom 5. März l. J. Z. 1147, beehre ich mich über die Art der Berufung des Allerhöchst bewilligten serbischen National-Kongresses, über die Zahl der Mitglieder und die Vertheilung derselben, so wie über die Wahlmodalitäten meinen Antrag in der Anlage (siehe Anhang) Euerer Excellenz zu übermitteln.

Bei dieser Antragstellung leiteten mich folgende im Einvernehmen mit den Bischöfen von Neusatz, Temesvar und Werschetz vereinbarten Grundsätze.

Vor Allem fand ich für angemessen, daß die vorerwähnten drei Bischöfe, deren geistliche Sprengel in dem Gebiete der ehemaligen serbischen Woiwodschaft liegen, an den Kongreßverhandlungen mit Stimmrecht Theil nehmen, weil bisher noch nie ein serbischer National-Kongreß ohne die Bischöfe abgehalten wurde.

## Предлогъ

Србскогъ Патріарха одъ 2. (14.) Марта 1861. на државногъ Міністра Кавалѣра Шмерлинга о начину како да се Всевысоч. дозволѣный Народный Соборъ овай сазове.

**Ваше Превосходителство!**

Одговараюћи на многоцѣнѣно писмо Вашегъ Превосходителства одъ 5. Марта т. л. Бр. 1147. имамъ честь предлогъ мой (види Додатакъ) о начину сазывања Всевысочайше дозволѣногъ Србскогъ Народнѣгъ Собора, о числу членова и раздѣленю исты као и о начину бираня Вашемъ Превосходителству доставити.

При ставляню предлога овогъ водила су ме слѣдующа у споразумлѣню са Ново-Садскимъ, Темишваркимъ и Вршачкимъ Епіскопима согласшена начела.

Пре свега нашао самъ за сходно, да предпоменута три ова Епіскога, коихъ духовна окружія у области прећашнѣ Србске Войводовине леже, у дѣланю Собора съ правомъ гласа участвую, еръ досадь іоштъ нигда ніе Србскій народный Соборъ безъ Епіскопа држанъ.

Außer diesen wird in dem beiliegenden Antrage die Anzahl der gewählten Kongreßabgeordneten auf 75 festgestellt. Die außerordentliche Wichtigkeit der Aufgabe, welche dieser ausnahmsweise Kongreß zu lösen hat, dürfte diese Anzahl der Kongreßmitglieder hinlänglich rechtfertigen. Die Feststellung der Bürgschaften für die Aufrechthaltung der Privilegien der Serben, und zur Sicherung ihrer Nationalität, ist unstreitig die allerwichtigste Frage, welche die Serben seit ihrer Einwanderung in die k. k. Staaten je auf ihren Kongressen verhandelt haben. Es handelt sich dabei um Anträge und Bestimmungen, welche die nationale Existenz der Serben in dem Königreiche Ungarn für alle Zukunft sicherstellen, und allen weitern gegenseitigen Reibungen ein Ende machen sollen. Zu dieser Wichtigkeit des Gegenstandes, welcher der Berathung des Kongresses unterzogen werden wird, muß die Vertretung der serbischen Nation auf dem Kongresse in einem entsprechenden Verhältnisse stehen; und wenn schon die ordentlichen, für Verhandlungen von geringerem Belange einberufenen Kongresse aus 75 Abgeordneten zusammengesetzt wurden, um so mehr muß diese Anzahl der Kongreßdeputirten angemessen erscheinen.

Das Verhältniß der Abgeordneten von dem geistlichen Stande zu jenen des weltlichen Standes wird in dem Antrage wie 1 zu 2 festgestellt; die Zahl der Abgeordneten des erstern Standes würde daher 25, — und jene des Letztern 50 betragen. Dieses Verhältniß wurde stets als das richtigste allgemein erkannt.

Der geistliche Stand begreift in sich die Kloster- und die Pfarrgeistlichkeit. In dem zur ehemaligen Woiwodschaft und dem Temescher Banate gehörigen Provinzialgebiete befinden sich 16 Klöster, welche bisher auf allen Kongressen durch Acht Abgeordnete vertreten wurden. Dieses Maaß der Vertretung wird der Klostergeistlichkeit auch für den bevorstehenden Kongreß unverkürzt aufrecht erhalten, weil die Vorsteher der Klöster vorzugsweise die Intelligenz vertreten.

Die übrigen 17 Kongreß-Abgeordneten der Pfarrgeistlichkeit wurden auf die vier in der Woiwodina gelegenen Diöcesen in der Art vertheilt, daß bei einer Gesammtzahl von 306 serbischen Pfarren auf je 18 Pfarren Ein Abgeordneter kömmt.

Осимъ овы опредѣлюе се у приключеномъ предлогу, да число избраны Соборны Посланика буде 75. Особита важность задатка, кои овай изванредный Соборъ рѣшити има, довольно ће оправдати ово число Соборны членова. Опредѣленѣ вмства за обдржанѣ Србски Прівилегіа, и за безбѣдность Србске народности, заиста е найважніе пытанѣ, кое су Срби одъ како су се у ц. кр. Државе преселили, икадъ на ньовомъ Собору рѣшавали. Тиче се овде предлога и опредѣленія, коя ће ду Народно бьће Срба у Угарской Кралѣвини за сва времена обезбедити, и свима дальимъ взаймнымъ трвењма край учинити. Овой важности предмета, о комъ ће Соборъ совѣтоватисе, мора заступанѣ Србскогъ Народа на Собору соразмѣрно одговаратк; па кадъ су редовни, ради дѣланя манѣ важности савани Собори изъ 75. Посланика саставляни, съ тимъ выше мора ово число соборны Посланика садъ цѣлисходно быти.

Соразмѣрность између Посланика Свештенческогъ реда и оны одъ граћанскогъ опредѣлена е у предлогу као 1. ко 2; число Посланика првогъ реда износило бы дакле 25, последнѣгъ пакъ 50. Ова соразмѣрность свагда е за найсовершенію обште припозната.

Свештенический редъ содржава у себи монашеско и мірско Свештенство. У провінціалной области пређашнѣ Войводовине и Темешкогъ Баната има 16 Монастыра, кои су досадъ на свакомъ Собору чрезъ осамъ Посланика заступани были. Ова ће се мѣра заступаня монашескогъ Свештенства и у идућемъ Собору подпуно задржати; еръ Настоятели Монастыра наипаче Інтеллігенцію заступаю.

Прочи 17. Соборны Посланика одъ стране мірскогъ Свештенства поделѣни су на четыри у Войводовини лежеће Діецезе тако, да одъ свега 306. износећи парохіа на сваки 18 Парохіа по еданъ Посланикъ долази.

Bei der Vertheilung der Abgeordneten des weltlichen Standes auf einzelne Diöcesen, diente die in jeder derselben ermittelte Anzahl der serbischen Bevölkerung zur Grundlage.

Dieselbe beträgt in dem ganzen zur ehemaligen Woiwodschaft gehörigen Gebiete etwas über 300,000 Seelen; wonach bei der Gesammtzahl von 50 Kongreßabgeordneten des weltlichen Standes, auf je 6000 Seelen Ein Kongreß-Deputirter entfällt.

Größere Städte und Märkte, in welchen die Zahl der serbischen Einwohner so bedeutend ist, daß dieselben nach dem obenerwähnten Verhältnisse für sich Einen oder mehrere Kongreßabgeordnete entsenden können, werden als eigene, für sich bestehende Wahlbezirke konstituirt, und in denselben die unmittelbare Wahl der Kongreßabgeordneten in Antrag gebracht.

Dagegen stellt sich bei den Landgemeinden, in welchen die serbische Einwohnerzahl 6000 nicht erreicht, die mittelbare Wahl als zweckmäßiger dar. Zu diesem Behufe werden solche Landgemeinden in mehrere Gruppen in der Art eingetheilt, daß jedes Protopresbyterat einen Wahlbezirk bildet, und jede Landgemeinde eine bestimmte Anzahl der Wahlmänner zur Wahl der Kongreßabgeordneten entsendet; eine Wahlmodalität, welche auch bisher bei der Wahl der Kongreßabgeordneten beobachtet wurde, und für die Landbewohner die einfachste erscheint, weil jede Landgemeinde weiß, zu welchem Protopresbyterate sie gehört.

Da die Frist bis zum Zusammentritte des Kongresses eine sehr kurze ist, mußte von der Feststellung besonderer Qualification der Wähler, vorzüglich aber von der festzustellenden Bedingung eines bestimmten Zensus Umgang genommen werden, weil diese Feststellung eine vorläufige Beschreibung der Wähler zur Folge hätte, wozu keine Zeit vorhanden ist. Aus diesem Grunde wurde das Wahlrecht allen jenen Serben eingeräumt, welche großjährig und Angehörige der betreffenden Gemeinde sind. Diese Wahlberechtigten sind ohnehin in jeder Gemeinde allgemein bekannt.

Die übrigen Einzelnheiten des Wahlmodus sind aus dem angeschlossenen Entwurfe selbst ersichtlich.

Nachdem es der Allerhöchste Wille Seiner k. k. Apostol. Majestät ist, daß der in Frage ste-

При раздѣленю Посланика грађанскогъ реда на поедине Дiецезе узето е у свакой одъ ньи произнађено число Србскогъ жителства за основъ.

Исто износи у целой области пређашнѣ Войводовине мало нешто преко 300,000. душа; по овомъ дакле долази одъ 50 Посланика грађанскогъ реда не сваки 6000. душа но еданъ соборный Посланикъ.

Веће Вароши и варошице, у коима е число Србски' жителя тако знаменито, да оне по предпоменутомъ соразмѣрію за себе едногъ или выше Посланика изабрати могу, ставлѣне су као осебни изборни Срезови, и у ньима се непосредственый изборъ посланика предлаже.

Напротивъ у сеоскимъ обштинама, у коима число Србски' жителя 6000. не износи, види се посредственый изборъ цѣлисходнiи быти. На тай конацъ подѣлене су такове обштине на выше окружiя тако, да свакiй Протопресвутератъ еданъ изборный Срезъ сочинява, и свака обштина опредѣлено число избырателя за изборъ соборны' Посланика пошлѣ; начинъ быраня, кои е и до садъ при избору соборны Посланика наблюдаванъ, и кои е за селяне найпростiи, еръ свака сеоска обштина зна, коемъ Протопресвутерату принадлежи.

Почемъ е рокъ до скупленя Собора одвећъ кратакъ, морало се одъ опредѣленiя особиты свойства бирача, особито пакъ одъ ставляня условiя извѣстне своте данка одустати; еръ бы опредѣленiе последнѣ изискивало, да се найпре бирачъ опише; а за ово нема времена. Због тога е право быраня свакомъ Србину дато, кои е пунолѣтанъ, и кои дотичной обштини принадлежи. Ови, кои право быраня имаю, и тако су у свакой обштини обштепознати.

Проче подробности изборногъ начина могу се изъ самогъ приложеногъ плана видити.

Будући да е Всевысочайша воля Нѣговогъ Ц. Кр. и апостоліческогъ Величества, да се у

hende Nationalkongreß noch im Laufe dieses Monates zusammentrete, so könnte meines Erachtens die Eröffnung desselben am 16/28. März l. J. stattfinden.

Um mit Rücksicht auf die Kürze der Zeit alle Vorbereitungen rechtzeitig zu treffen, habe ich den bei mir versammelten Bischöfen von Neusatz, Temesvar und Werschetz, den hiemit beantragten Entwurf der Wahlordnung in Abschrift gleichzeitig mitgetheilt, und dieselben ersucht, die Erzpriester in ihren Diöcesen unverzüglich auf die vorzunehmenden Wahlen vorzubereiten; ein Gleiches werde ich ebenfalls in der Erzdiöcese einleiten.

Sollte nun der von mir beantragte Wahlmodus im Ganzen, oder doch ohne wesentliche Aenderungen Allerhöchst genehmiget werden, so bitte ich Euer Excellenz mich davon telegraphisch in Kenntniß setzen zu wollen. — Nach erhaltenem Telegramme von Euerer Excellenz werde ich sofort den erwähnten Bischöfen den Tag der vorzunehmenden Wahlen ebenfalls telegraphisch bekannt machen; und so hoffe ich, daß bis zu jenem Zeitpunkte, bis mir Euer Excellenz eine schriftliche ausführliche Mittheilung über die zu erfolgende Allerhöchste Entschließung zukommen lassen, wenigstens alle Vorbereitungen zur Wahl der Kongreßabgeordneten vollendet sein werden.

Genehmigen Euere Excellenz den Ausdruck meiner vollkommensten Hochachtung und Verehrung, womit ich zu verharren die Ehre habe Euerer Excellenz gehorsamster Diener

**Joseph** m. p.
Patriarch.

Carlovitz, 14. (2.) März 1861.

вопросу стоећій Народный Соборъ іоштъ овогъ месеца скупи, то бы се по момъ мнѣнію истый 16/28. Марта т. л. отворити могао.

Да бы се због краткости времена све благовремено приуготовило, сообштіо самъ у исто време кодъ мене скуплѣнымъ Епіскопима: Бачкомъ, Тамишварскомъ и Вршачкомъ овай овако предложеный начинъ бираня у препису, и у молію самъ ій, да Протопресвутере у своимъ Діецезама неотложно на предузети се имаюће изборе приуготове, што ћу и у Архідіецези моіой наредити.

Ако бы предложеный одъ мене начинъ бираня у свему, или поне безъ главны промена Всевысочайше одобренъ быо, то молимъ Ваше Превосходителство, да ми то по Телеграфу до знаня доставити изволите. — По добывеномъ Телеграмму одъ Вашегъ Превосходителства обявићу одма поменутымъ Епіскопима данъ предузети се имаюћи избора, такођеръ по Телеграфу; и тако се надамъ, да ћеду до оногъ времена, докъ ми Ваше Превосходителство обширнымъ дописомъ воспослѣдовати имаюће Всевысочайше рѣшеніе не саобштите, баремъ све припреме за изборъ соборны Посланика свршене быти.

Дозволите ми, да изразимъ Вашемъ Превосходителству мое найвеће Высокопочитаніе съ коимъ имамъ честь свагда пребыти Вашегъ Превосходителства, слуга понизный

**Іосифъ с. р.**
Патріархъ.

У Карловцы 2. (14.) Марта 1861.

# XVI.

## Antrag

des serbischen Patriarchen vom 14. (2.) März 1861 an den königl. ungarischen Hofkanzler Freiherrn v. Vay über die Art der Berufung des Allerhöchst bewilligten serbischen National-Kongresses.

In Erledigung des schätzbarsten Schreibens Euerer Excellenz vom 6. März l. J. Z. 2991/789, beehre ich mich über die Art der Berufung des Allerhöchst bewilligten serbischen National-Kongresses, über die Zahl der Mitglieder und die Vertheilung derselben, so wie über die Wahlmodalitäten meinen Antrag in der Anlage (siehe Anhang) Euerer Excellenz zu übermitteln.

Bei dieser Antragstellung leiteten mich folgende im Einvernehmen mit den Bischöfen von Neusatz, Temesvar und Werschetz vereinbarten Grundsätze.

Vor Allem fand ich für angemessen, daß die vorerwähnten drei Bischöfe, deren geistliche Sprengel in dem Gebiete der ehemaligen serbischen Woiwodschaft liegen, an den Kongreßverhandlungen mit Stimmrecht Theil nehmen, weil bisher noch nie ein serbischer National-Kongreß ohne die Bischöfe abgehalten wurde.

Außer diesen wird in dem beiliegenden Antrage die Anzahl der gewählten Kongreßabgeordneten auf 75 festgestellt. Die außerordentliche Wichtigkeit der Aufgabe, welche dieser ausnahmsweise Kongreß zu lösen hat, dürfte diese Anzahl der Kongreßmitglieder hinlänglich rechtfertigen. Die Feststellung der Bürgschaften für die Aufrechthaltung der Privilegien der Serben, und zur Sicherung ihrer Nationalität, ist unstreitig die allerwichtigste Frage, welche die Serben seit ihrer Einwanderung in die k. k. Staaten je auf ihren Kongressen verhandelt haben. Es handelt sich dabei um Anträge und Bestimmungen, welche die nationale Existenz der Serben in dem Königreiche Ungarn für alle Zukunft sicherstellen, und allen weitern gegenseitigen Reibungen ein Ende machen sollen. Zu

## Предлогъ

Српскогъ Патріарха одъ 2. (14.) Марта 1861. на кр. угарскогъ придворногъ Канцлера Барона Ваи о начину, како да се Всевысоч. дозволѣный Народный Соборъ овай сазове.

Одговараюћи на многоцѣнѣно писмо Вашегъ Превосходителства одъ 6. Марта т. л. Бр. 2991/789. имамъ честь предлогъ мой (види Додатакъ) о начину сазыванія Всевысочайше довволѣногъ Српскогъ Народнѣгъ Собора, о числу членова и раздѣленю исты као и о начину бырания Вашемъ Превосходителству доставити.

При ставляню предлога овогъ водила су ме слѣдующа у споравумлѣню са Ново-Садскимъ, Темишварскимъ и Вршачкимъ Епископима согласшена начела.

Пре свега нашао самъ за сходно, да предпоменута три ова Епископа, коихъ духовна окружія у области прећашнѣ Српске Войводовине леже, у дѣланю Собора съ правомъ гласа участвую, еръ досадъ іоштъ нигда ніе Српскій народный Соборъ безъ Епископа држанъ.

Осимъ овы опредѣлюе се у приключеномъ предлогу, да число избраны Соборны Посланика буде 75. Особита важность задатка, кои овай изванредный Соборъ рѣшити има, довольно ће оправдати ово число Соборны членова. Опредѣленѣ емства за обдржанѣ Српски' Прівілегіа, и за безбѣдность Српске' народности, заиста е найважніе пытанѣ, кое су Срби одъ како су се у ц. кр. Државе преселили, икадъ на своемъ Собору рѣшавали. Тиче се овде предлога и опредѣленія, коя ћеду Народно быће Срба у Угарской Кралѣвини за сва времена обезбедити, и свима дальимъ взаймнымъ трвеняма край учинити. Овой важности предмета, о комъ ће Соборъ совѣтоватисе, мора заступанѣ Српскогъ Народа на Собору соразмѣрно одговарати; па

dieſer Wichtigkeit des Gegenſtandes, welcher der Berathung des Kongreſſes unterzogen werden wird, muß die Vertretung der ſerbiſchen Nation auf dem Kongreſſe in einem entſprechenden Verhältniſſe ſtehen; und wenn ſchon die ordentlichen, für Verhandlungen von geringerem Belange einberufenen Kongreſſe aus 75 Abgeordneten zuſammengeſetzt wurden, um ſo mehr muß dieſe Anzahl der Kongreßdeputirten angemeſſen erſcheinen.

Das Verhältniß der Abgeordneten von dem geiſtlichen Stande zu jenen des weltlichen Standes wird in dem Antrage wie 1 zu 2 feſtgeſtellt; die Zahl der Abgeordneten des erſtern Standes würde daher 25, — und jene des Letztern 50 betragen. Dieſes Verhältniß wurde ſtets als das richtigſte allgemein erkannt.

Der geiſtliche Stand begreift in ſich die Kloſter- und die Pfarrgeiſtlichkeit. In dem zur ehemaligen Woiwodſchaft und dem Temeſcher Banate gehörigen Provinzialgebiete befinden ſich 16 Klöſter, welche bisher auf allen Kongreſſen durch Acht Abgeordnete vertreten wurden. Dieſes Maaß der Vertretung wird der Kloſtergeiſtlichkeit auch für den bevorſtehenden Kongreß unverkürzt aufrecht erhalten, weil die Vorſteher der Klöſter vorzugsweiſe die Intelligenz vertreten.

Die übrigen 17 Kongreß-Abgeordneten der Pfarrgeiſtlichkeit wurden auf die vier in der Woiwodina gelegenen Diöceſen in der Art vertheilt, daß bei einer Geſammtzahl von 306 ſerbiſchen Pfarren auf je 18 Pfarren Ein Abgeordneter kommt.

Bei der Vertheilung der Abgeordneten des weltlichen Standes auf einzelne Diöceſen, diente die in jeder derſelben ermittelte Anzahl der ſerbiſchen Bevölkerung zur Grundlage.

Dieſelbe beträgt in dem ganzen zur ehemaligen Woiwodſchaft gehörigen Gebiete etwas über 300,000 Seelen; wonach bei der Geſammtzahl von 50 Kongreßabgeordneten des weltlichen Standes, auf je 6000 Seelen Ein Kongreß-Deputirter entfällt.

Größere Städte und Märkte, in welchen die Zahl der ſerbiſchen Einwohner ſo bedeutend iſt, daß dieſelben nach dem obenerwähnten Verhältniſſe für ſich Einen oder mehrere Kongreßabgeordnete entſenden können, werden als eigene, für ſich beſtehende Wahlbezirke konſtituirt, und in denſelben

кадъ су редовни, ради дѣланя манѣ важности сазвани Собори изъ 75 Посланика састављани, съ тимъ више мора ово число соборны Посланика садъ цѣлисходно быти.

Соразмѣрность између Посланика Свештеническогъ реда и оны одъ грађанскогъ опредѣлена в у предлогу као 1. ко 2; число Посланика првогъ реда износило бы дакле 25, последнѣгъ пакъ 50. Ова соразмѣрность свагда в за найсовершенію обште припозната.

Свештенический редъ содржава у себи монашеско и мірско Свештенство. У провінціалной области пређашнѣ Войводовине и Темешкогъ Баната има 16 Монастыра, кои су досадъ на свакомъ Собору чрезъ осамъ Посланика заступани были. Ова ће се мѣра заступаня монашескогъ Свештенства и у идућемъ Собору подпуно задржати; еръ Настоятели Монастыра найпаче Інтеллігенцію заступаю.

Прочи 17. Соборны Посланика одъ стране мірскогъ Свештенства поделѣни су на четыри у Войводовини лежеће Діецезе тако, да одъ свега 306 износећи' парохіа на сваки 18 Парохіа по еданъ Посланикъ долази.

При раздѣленю Посланика грађанскогъ реда на поедине Діецезе узето е у свакой одъ ньи произнађено число Србскогъ жителства за основъ.

Исто износи у целой области пређашнѣ Войводовине мало нешто преко 300,000 душа; по овомъ дакле долази одъ 50 Посланика грађанскогъ реда на сваки 6000. душа по еданъ соборный Посланикъ.

Веће Вароши и варошице, у коима е число Србски' жителя тако знаменито, да оне по предпоменутомъ соразмѣрію за себе едногъ или выше Посланика изабрати могу, ставлѣне су као осебни изборни Срезови, и у ньима се непосредственый изборъ посланика предлаже.

die unmittelbare Wahl der Kongreßabgeordneten in Antrag gebracht.

Dagegen aber stellt sich bei den Landgemeinden, in welchen die serbische Einwohnerzahl 6000 nicht erreicht, die mittelbare Wahl als zweckmäßiger dar. Zu diesem Behufe werden solche Landgemeinden in mehrere Gruppen in der Art eingetheilt, daß jedes Protopresbyterat einen Wahlbezirk bildet, und jede Landgemeinde eine bestimmte Anzahl der Wahlmänner zur Wahl der Kongreßabgeordneten entsendet; eine Wahlmodalität, welche auch bisher bei der Wahl der Kongreßabgeordneten beobachtet wurde, und für die Landbewohner die einfachste erscheint, weil jede Landgemeinde weiß, zu welchem Protopresbyterate sie gehört.

Da die Frist bis zum Zusammentritte des Kongresses eine sehr kurze ist, mußte von der Feststellung besonderer Qualification der Wähler, vorzüglich aber von der festzustellenden Bedingung eines bestimmten Zensus Umgang genommen werden, weil diese Feststellung eine vorläufige Beschreibung der Wähler zur Folge hätte, wozu keine Zeit vorhanden ist. Aus diesem Grunde wurde das Wahlrecht allen jenen Serben eingeräumt, welche großjährig und Angehörige der betreffenden Gemeinde sind. Diese Wahlberechtigten sind ohnehin in jeder Gemeinde allgemein bekannt.

Die übrigen Einzelnheiten des Wahlmodus sind aus dem angeschlossenen Entwurfe selbst ersichtlich.

Nachdem es der Allerhöchste Wille Seiner k. k. Apostol. Majestät ist, daß der in Frage stehende Nationalkongreß noch im Laufe dieses Monates zusammentrete, so könnte meines Erachtens die Eröffnung desselben am 16/28. März l. J. stattfinden.

Um mit Rücksicht auf die Kürze der Zeit alle Vorbereitungen rechtzeitig zu treffen, habe ich den bei mir versammelten Bischöfen von Neusatz, Temesvar und Werschetz, den hiemit beantragten Entwurf der Wahlordnung in Abschrift gleichzeitig mitgetheilt, und dieselben ersucht, die Erzpriester in ihren Diöcesen unverzüglich auf die vorzunehmenden Wahlen vorzubereiten; ein Gleiches werde ich ebenfalls in der Erzdiöcese einleiten.

Sollte nun der von mir beantragte Wahlmodus im Ganzen, oder doch ohne wesentliche Aenderungen Allerhöchst genehmiget werden, so bitte

**Напротивъ пакъ у сеоскимъ обштинама, у коима число Србски' жителя 6000 не износи, види се посредственый изборъ цѣлисходнiи быти. На тай конацъ подѣлене су такове обштине на выше окружiя тако, да свакiй Протопресвутератъ єданъ изборный Срезъ сочинява, и свака обштина опредѣлено число избырателя за изборъ соборны' Посланика пошлѣ; начинъ быраня, кои є и до садъ при избору соборны Посланика наблюдаванъ, и кои є за селяне найпростiи, єръ свака сеоска обштина вна, коемъ Протопресвутерату принадлежи.**

**Почемъ є рокъ до скуплѣня Собора одвећъ кратакъ, морало се одъ опредѣленiя особиты свойства бирача, особито пакъ одъ ставляня условiя извѣстне своте данка одустати; єръ бы опредѣленiе последнѣ изискивало, да се найпре бирачъ опише; а за ово нема времена. Због тога є право быраня свакомъ Србину дато, кои є пунолѣтанъ, и кои дотичной обштини принадлежи. Ови, кои право быраня имаю, и тако су у свакой обштини обштепознати.**

**Проче подробности изборногъ начина могу се изъ самогъ приложеногъ плана видити.**

**Будући да є Всевысочайша воля Нѣговогъ Ц. Кр. и Апостолическогъ Величества, да се у вопросу стоећiй Народный Соборъ iоштъ овогъ месеца скупи, то бы се по момъ мнѣнiю истый 16/28. Марта т. л. отворити могао.**

**Да бы се због краткости времена све благовремено приуготовило, сообштiо самъ у исто време кодъ мене скуплѣнымъ Епископима: Бачкомъ, Тамишварскомъ и Вршачкомъ овай овако предложеный начинъ быраня у препису, и умолiо самъ iй, да Протопресвутере у своимъ Дiецезама неотложно на предузети се имаюће изборе приуготове, што ћу и у Архiдiецези моiой наредити.**

**Ако бы предложеный одъ мене начинъ быраня у свему, или поне безъ главны промена Всевысочайше одобренъ быо, то молимъ Ваше**

ich Euer Excellenz mich davon telegraphisch in Kenntniß setzen zu wollen. — Nach erhaltenem Telegramme von Euerer Excellenz werde ich sofort den erwähnten Bischöfen den Tag der vorzunehmenden Wahlen ebenfalls telegraphisch bekannt machen; und so hoffe ich, daß bis zu jenem Zeitpunkte, bis mir Euer Excellenz eine schriftliche ausführliche Mittheilung über die zu erfolgende Allerhöchste Entschließung zukommen lassen, wenigstens alle Vorbereitungen zur Wahl der Kongreßabgeordneten vollendet sein werden.

Carlovitz, 14. (2.) März 1861.

**Joseph** m. p.
Patriarch.

Превосходителство, да ми то по Телеграфу до знања доставити изволите. — По добивеномъ Телеграмму одъ Вашегъ Превосходителства обявићу одма поменутымъ Епископима данъ предузети се имаюћи избора, такођеръ по Телеграфу; и тако се надамъ, да ћеду до онога времена, докъ ми Ваше Превосходителство обширнымъ дописомъ воспослѣдовати имаюће Всевысочайше рѣшеніе не саобштите, баремъ све припреме за изборъ соборны Посланика свршене быти.

У Карловцы 2. (14.) Марта 1861.

**Іосифъ с. р.**
Патріархъ.

# XVII.

## Allerhöchste Entschließung

vom 21. März 1861 Betreff des vom serbischen Patriarchen über die Art der Berufung des ausnahmsweisen serbischen National-Kongresses gestellten Antrages.

Se. k. k. Apostolische Majestät haben mit den an den Staatsminister und den königlichen ungarischen Hofkanzler gerichteten Allerhöchsten Handschreiben vom 21. d. M. im Verfolge der Allerhöchsten Handschreiben vom 5. d. M. den von dem Patriarchen Rajacsics gestellten Antrag, daß der National-Kongreß der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes am 28. (16.) März 1861 zusammentrete und aus den griechisch-nicht-unirten Bischöfen von Neusatz, Temesvar und Werschetz, dann aus fünfundzwanzig Abgeordneten des geistlichen und fünfzig Abgeordneten des weltlichen Standes zusammengesetzt werde, allergnädigst zu genehmigen geruht.

Zugleich geruhten Se. k. k. Apostolische Majestät den Patriarchen Rajacsics zu ermächtigen, die Wahlausschreibung zu diesem Nationalkongresse zu veranlassen.

Bezüglich der Vertheilung der geistlichen und weltlichen Abgeordneten und bezüglich der Wahlmodalitäten haben Se. k. k. Apostolische Majestät die von dem Patriarchen Rajacsics beantragte Wahlordnung mit der Anordnung zu sanktioniren

## Всевысочайше Рѣшеніе.

одъ 21. (9.) Марта 1861. у смотренію Предлога Српскогъ Патріарха о начину сазиваня изванредногъ Српскогъ народнѣгъ Собора.

Нѣгово ц. кр. и Апостолическо Величество благоизволило е са управлѣнымъ на ц. кр. Државногъ Міністра, и кр. Угарскогъ придворногъ Канцлера одъ 21. (9.) Марта т. л. у слѣдству Всевысочайшегъ ручногъ писма своегъ одъ 5. Марта т. л. Предлогъ Патріарха Раячича, да се Народный Соборъ изъ Српскогъ житељства бывше Српско-банатске управителствене области 16. (28.) Марта 1861. скупи, и изъ Грчко-несоединѣны Епископа: Новосадскогъ, Темишварскогъ и Вршачкогъ, далѣ изъ 25 Посланика духовногъ, и 50 мірскогъ реда састави, всемилостивѣйше одобрити, и укупно Патріарха Раячича опуномоћити, да разпише изборъ на тай Народный Соборъ.

У призрѣнію подѣленія духовны и мірски' Посланика, и относително начина бираня благоизволило е Нѣгово ц. кр. и Апостолическо Величество одъ Патріарха Раячича предложенъ начинъ бираня, съ томъ наредбомъ потврдити,

geruht, daß dieselbe zur strengsten Richtschnur zu dienen habe, ohne daß jedoch hiedurch in der durch das Erläuterungs-Rescript der illyrischen Nation vom 16. Juli 1779 festgesetzten Zahl und Vertheilung der Deputirten zu den gewöhnlichen National-Kongressen irgend etwas für die Folge geändert werden solle.

Von dem Inhalte dieser Allerhöchsten Handschreiben geruhten Se. k. k. Apostolische Majestät auch dem Präsidenten des provisorischen kroatisch-slavonischen Hofdikasteriums Kenntniß zu geben.

да тай има за строжайше правило служити, безъ да се съ тимъ у брою и подѣленю Депутірача за обычне Народне Соборе, као што є то у изяснителномъ Рескрипту за Србскій Народъ одъ 16. Іуліа 1779. опредѣлено, у напредакъ што измене.

О содржанію овы Всевысочайши' ручны писама благоизволило є Нѣг. ц. кр. и Апостол. Величество и Президента привремене Хрватско-Славонске придворне Дікастеріе увѣдомити.

# XVIII.

## Erlaß

des k. k. Staatsministers Ritter von Schmerling vom 21. März 1861 Betreff des vom serbischen Patriarchen über die Art der Berufung des ausnahmsweisen serbischen National-Kongresses gestellten, und Allerhöchst genehmigten Antrages.

Hochwürdigster Herr Patriarch!

Se. k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchstem Handschreiben vom 21. März l. J. den von Euerer Excellenz gestellten Antrag, daß der Nationalkongreß der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes am 28. (16.) März 1861 zusammentrete, und aus den griechisch-nicht-unirten Bischöfen von Neusatz, Temesvar und Werschetz, dann aus 25 Abgeordneten des geistlichen und 50 Abgeordneten des weltlichen Standes zusammengesetzt werde, Allergnädigst zu genehmigen, und Euerer Excellenz die Ermächtigung zu ertheilen geruht, die Wahlausschreibung zu diesem Nationalkongresse zu veranlassen.

Se. k. k. Apostolische Majestät haben ferner anzuordnen geruht, daß bezüglich der Vertheilung der geistlichen und weltlichen Abgeordneten, und bezüglich der Wahlmodalitäten für die gegenwärtig bevorstehenden Wahlen die beigeschlossene auf Grund der Anträge Euerer Excellenz von Sr. k. k. Apostolischen Majestät allergnädigst sanktionirte Wahlordnung zur strengsten Richtschnur zu dienen hat, ohne daß jedoch hiedurch in der durch das Aller-

## Допись

ц. кр. Државногъ Міністра Кавалѣра Шмерлінга одъ 9. (21.) Марта 1861. у призрѣнію Всевысочайше одобреногъ Предлога Србскогъ Патріарха о начину сазыванія изванредногъ Србскогъ народнѣгъ Собора.

Высокодостойнѣйшій Господинъ Патріархъ!

Нѣгово ц. к. и Апостоліческо Величество благоизволило є Всевысочайшимъ ручнымъ писмомъ одъ 21. (9.) Марта т. г. одъ Вашегъ Превосходителства учинѣный предлогъ, да се изъ Србскогъ жителства преѣе постоеће Србско-банатске области 28. (16.) Марта 1861. године Народный Соборъ сазове, и изъ греконесоединѣны Епіскопа: Ново-Садскогъ, Темишварскогъ и Вршачкогъ, далѣ изъ 25 Посланика Свештеническогъ и 50 Посланика мірскогъ реда састави, наймилостивіе одобрити, и Ваше Превосходителство опуномоћити, да изборъ Посланика за овай Народный Соборъ разписати дате.

Нѣгово ц. к. и Апостоліческо Величество изволило є далѣ наредити, да у смотренію подѣленя духовны и мірски' Посланика, и у смотренію начина бырания за садъ предстоеће изборе приключенъ на основу предлога Вашегъ Превосходителства одъ Нѣговогъ ц. к. и Апостоліческогъ Величества наймилостивіе потврђенъ редъ бырания за строго правило служи, безъ да се съ тимъ у брою и подѣленю Депутірача за

höchste Erläuterungs-Rescript der illyrischen Nation vom 16. Juli 1779 festgesetzten Zahl und Vertheilung der Deputirten zu den gewöhnlichen serbischen National-Kongressen irgend etwas für die Folge geändert werden soll.

Indem ich mir die Ehre gebe, Eurer Excellenz von dem Inhalte dieses Allerhöchsten Handschreibens im Nachhange zu meinem Schreiben vom 5. l. M. Z. 1147 St.-M. und zu dem Telegramme vom 21. l. M. die Mittheilung zu machen, und meine volle Befriedigung darüber auszusprechen, daß die Anträge Eurer Excellenz so schnell die Allerhöchste Genehmigung erhielten, entspreche ich dem Allerhöchsten Auftrage, indem ich das Ersuchen beifüge, daß Eure Excellenz mich von der Vollendung der Wahlen mit thunlichster Beschleunigung in Kenntniß zu setzen die Gefälligkeit haben.

Ich habe die Ehre mit ausgezeichnetster Hochachtung zu verharren, Eurer Excellenz gehorsamster Diener

**Schmerling** m. p.

Wien, den 21. März 1861.

обычне Народне Соборе, као што е то у изъяснителномъ Рескрипту за Србскій Народъ одъ 16. Іуліа 1779. опредѣлено, у напредакъ што измене.

Узимаюћи себи честь, Ваше Превосходителство о содржаю овогъ Всевысочайшегъ ручногъ писма дополнително къ моме писму одъ 5. т. м. Ч. 1147. St.-M. и къ Телеграмму одъ 21. т. м. извѣстити и мое подпуно задовольство сверху тога изразити, што су предлози Вашегъ Превосходителства тако брзо потврђени, одговарамъ найвышемъ налогу, кадъ Ваше Превосходителство съ овимъ умолявамъ, да ме о свршенымъ изборима што пре извѣстити изволите.

Имамъ честь съ найотличнїимъ Высокопочитаніемъ пребыти, Вашегъ Превосходителства покорнѣйшій слуга

**Шмерлингъ** с. р.

У Бечу 21. (9.) Марта 1861.

# XIX.

## Erlaß

des königl. ungarischen Hofkanzlers Freiherrn v. Vay vom 22. März 1861 Betreff des vom serbischen Patriarchen über die Art der Berufung des ausnahmsweisen serbischen National-Kongresses gestellten, und Allerhöchst genehmigten Antrages.

Laut Allerhöchstem Handschreiben vom 21. d. Mts. haben Se. k. k. Apostol. Majestät dem Antrage Eurer Excellenz, daß der National-Kongreß der serbischen Bevölkerung des bestandenen serbisch-banater Verwaltungs-Gebietes am 28. (16.) März 1861 zusammentrete, und aus den griechisch-nicht-unirten Bischöfen von Neusatz, Temesvar und Werschetz, dann aus 25 Abgeordneten des geistlichen und 50 Abgeordneten des weltlichen Standes zusammengesetzt werde, die Genehmigung und zugleich Euer Excellenz die Ermächtigung Allergnädigst zu ertheilen geruht, die Wahlausschreibung zu diesem National-Kongresse zu veranlassen.

## Дописъ

кр. Унгарскогъ Придворногъ Канцлера Барона Ваи одъ 10. (22.) Марта 1861. у призрѣнію Всевысочайше одобреногъ Предлога Србскогъ Патріарха о начину сазыванія изванредногъ Србскогъ народнѣгъ Собора.

По гласу Всевысочайшегъ ручногъ писма одъ 21. (9.) Марта т. г. благоизволило е Нѣгово ц. к. и Апостол. Величество предлогъ Вашегъ Превосходителства, да се Народный Соборъ изъ Србскогъ жителства прећe постоећe Србско-банатске управителствене области (16) 28. Марта скупи, и изъ греко несовдинѣны Епіскопа: Новосадскогъ, Темишварскогъ и Вршачкогъ, далѣ изъ 25 Посланика духовногъ и 50 мірскогъ реда састави, одобрити и у едно Вашемъ Превосходителству наймилостивіе власть дати, да распишете изборе за тай Народный Соборъ.

Bezüglich der Vertheilung der geistlichen und weltlichen Abgeordneten, und bezüglich der Wahlmodalitäten hat für die gegenwärtig bevorstehenden Wahlen die beigeschlossene auf Grund der Anträge Eurer Excellenz von Sr. k. k. Apostol. Majestät allergnädigst sanktionirte Wahlordnung zur strengsten Richtschnur zu dienen, ohne daß jedoch hiedurch in der durch das Erläuterungs-Rescript der illyrischen Nation vom 16. Juli 1779 festgesetzten Zahl und Vertheilung der Deputirten zu den gewöhnlichen serbischen National-Kongressen irgend etwas für die Folge geändert werden soll.

Ich habe die Ehre Eurer Excellenz von dieser Allerhöchsten Anordnung ungesäumt Kenntniß zu geben, und Hochdieselben dienstlich einzuladen, sowohl mir als dem Herrn Staatsminister, von welchem Euer Excellenz im Allerhöchsten Auftrage ein gleiches Ersuchen zugeht, über die Vollendung der Wahlen mit Beschleunigung gütigst die Mittheilung zu machen.

Sobald Se. k. k. Apostolische Majestät geruht haben werden, rücksichtlich der Person des zu dem bevorstehenden National-Kongresse zu entsendenden kaiserlichen Kommissärs die Wahl zu treffen, werde ich mich beeilen, Euer Excellenz in weiterer Beziehung auf das gefällige Schreiben vom 14. d. M. Z. 218 M. hierüber in die Kenntniß zu setzen.

Wien, den 22. März 1861.

**Nikolaus Freiherr von Bay.**

**У смотренію подѣленя духовны и мірски' Посланика и относително начина бираня има за настоѣће изборе приключенъ и на основу предлога Вашегъ Превосходителства одъ Нѣговогъ ц. к. и Апостоліческогъ Величества потврђенъ редъ бираня за строжайше правило служити, безъ да се сотимъ у брою и подѣленю Депутіраца за обычне Народне Соборе, као што в то у ивяснителномъ Рескріпту за Србскій Народъ одъ 16. Іуліа 1779. опредѣлено, у напредакъ што измене.**

**Имамъ честь Ваше Превосходителство о овой Всевысочайшой Наредби неотложно извѣстити, и Васъ званично позвати, да имате доброту како мене, тако и Господина Државногъ Міністра, кои Васъ по Всевысочайшемъ налогу за исто умолява, о свршенымъ изборима одма извѣстити.**

**Чимъ Нѣгово ц. кр. и Апост. Величество благоизволи, касателно особе царскогъ, на предстоѣћій Народный Соборъ изслати се имаюћегъ Коммессара изборъ учинити, похитићу, да Вашемъ Превосходителству, относително на услужно писмо одъ 14. т. м. бр. 218. то до знаня ставимъ.**

**У Бечу 22. (10.) Марта 1861.**

**Баронъ Никола Ваи.**

БИБЛИОТЕКА

# Anhang.

# Додатакъ.

# Wahlordnung

**der Deputirten für den in Folge a. h. Handschreibens vom 5. März 1861 bewilligten ausnahmsweisen serbischen National-Congreß.**

1. Der serbische National-Congreß unter dem Vorsitze des Patriarchen hat zu bestehen:

*a)* Aus den drei Bischöfen von Bacska, Temesvar und Werschetz;

*b)* aus 25 gewählten Abgeordneten des geistlichen; und

*c)* aus 50 gewählten Abgeordneten des weltlichen Standes.

2. Von den 25 Abgeordneten des geistlichen Standes wählt die Klostergeistlichkeit 8, und die Pfarrgeistlichkeit 17 Congreß-Abgeordnete.

Die in dem Provinzial-Sprengel der Karlovitzer Erzdiözese befindlichen 12 Klöster wählen zusammen Vier; — das Kloster Bodjan in der Bacser Diözese Einen; die Klöster Bezdin und Szent-György in der Temesvarer Diözese Zwei; und ebenso das Kloster Messity in der Werschetzer Diözese Einen Congreß-Abgeordneten.

Die Wahl ist in dem von dem Diözesanbischofe bestimmten Wahlorte, und in der bei den bisherigen Wahlen der Congreß-Abgeordneten üblichen Weise, unter dem Vorsitze des Rangältesten vorzunehmen.

3. Für die Wahl der 17 Congreß-Abgeordneten aus dem Stande der Pfarrgeistlichkeit bildet jedes der nachstehenden Protopresbyterate, als:

Carlovitzer,
Mitrovitzer,
Schieder, — diese drei nur mit ihrem außerhalb der Militärgrenze gelegenen Amtssprengel; dann
Neusatzer,
Zomborer,
Szegediner, — dieses blos mit seinem zur Woiwodina gehörigen Sprengel; ferner:

# НАЧИНЪ БИРАЊА

**Посланика за изванредный Србскій народный Соборъ, у слѣдству высочайшегъ ручногъ Писма одъ 21. Фебр. / 5. Марта. 1861. дозволѣный.**

1. Србскій народный Соборъ подъ предсѣдателствомъ Патріарха состоящесе:

*а)* Изъ три Епископа: Бачкогъ, Темишварскогъ и Вршачкогъ;

*б)* Изъ 25 избраны Посланика **свештеническогъ**; и

*в)* Изъ 50 избраны Посланика **грађанскогъ** реда.

2. Одъ 25 Посланика свештеническогъ реда бира монашескій Чинъ **Осамъ**; а мірскій **Седамнайстъ** Посланика.

У Провінціалу Карловачке Архідіецезе налазећи се 12 Монастыра бираю свега четыри; — Монастыръ Боћанъ у Бачкой Діецези єдногъ; Монастыри Бездинъ и Св. Георгіа у Темишварской Діецези два; а тако исто Монастыръ Месићъ у Вршачкой Діецези єдногъ Посланика.

Изборъ се има у местима, кое Епископъ опредѣли, и на опай начинъ, кои се є при досадашньимъ изборима Посланика за Соборъ наблюдавао, подъ предсѣдателствомъ найстаріегъ у Чину предузети.

3. За изборъ 17 Посланика изъ мірскогъ Свештенства сочинява свакій изъ слѣдующи Протопресвутерата, као:

Карловачкій,
Митровачкій,
Шидскій, — ова три само са своимъ изванъ воєне Границе лежећимъ Окружіяма; далѣ
Новосадскій,
Сомборскій,
Сегединскій, — овай само са своимъ къ Войводовини припадающимъ Окружіемъ; за тимъ

Temesvarer,
Csakovaer,
Kikindaer,
Csanader,
Gr. Becskereker, und
Werschetzer, — dieses ebenfalls nur mit seinem außerhalb der Militärgrenze gelegenen Amtssprengel — Einen Wahlbezirk.

4. Das Neusatzer, Zomborer, Temesvarer, Gr. Kikindaer und Gr. Becskereker Protopresbyterat wählt je Zwei; jene von Karlovitz, Mitrovitz, Schied, Szegedin, Csakova, Csanad und Werschetz je Einen Congreß-Abgeordneten.

5. Der Amtssitz des Protopresbyters ist der Wahlort jedes Protopresbyterats. In dem Karlovitzer Protopresbyterate jedoch ist Irregh; in dem Mitrovitzer Ruma, und in dem Szegediner Alt-Becse der Wahlort.

6. Die Kongreß-Abgeordneten des geistlichen Standes werden durch direkte Wahl aller Wahlberechtigten jedes Protopresbyterates gewählt.

Wahlberechtigt ist jeder serbische Pfarrer, und jeder serbische Pfarr-Administrator. Das Wahlrecht kann nur in einem Wahlbezirke und nur persönlich ausgeübt werden.

7. Wählbar ist jeder fungirende serbische Protopresbyter, — jeder serbische Pfarrer, und jeder serbische Pfarr-Administrator.

8. Die Congreß-Abgeordneten des weltlichen Standes werden theils von den serbischen Gemeinden der Städte und größeren Märkte, theils von den übrigen serbischen Landgemeinden gewählt.

8½. Die serbischen Gemeinden in
Neusatz,
Zombor,
Gr. Becskerek,
Temesvar,
Werschetz und
Gr. Kikinda bilden für sich je einen abgesonderten Wahlbezirk.

9. Die serbischen Gemeinden zu Zombor und zu Gr. Kikinda haben je Drei; jene zu Neusatz, dann zu Gr. Becskerek und zu Werschetz je Zwei; und jene zu Temesvar sammt Vorstädten Fabrik, Josephstadt und Mayerhöfen Einen Congreß-Abgeordneten zu wählen.

10. Die Congreß-Abgeordneten dieser Städte und Märkte werden durch direkte Wahl aller jener

Темишварскій,
Чаковачкій,
Кікіндскій,
Чанадскій,
Велико-Бечкеречкій, и
Вршачкій, — овай такођеръ само са своимъ изванъ вовне Границе лежећимъ Округжіемъ, — єданъ изборный срезъ.

4. Н. Садскій, Сомборскій, Темишварскій, Велико-Кікіндскій и Велико-Бечкеречкій Протопресвутератъ бира свакій по два; Карловачкій, Митровачкій, Шидскій, Сегедінскій, Чаковачкій, Чанадскій и Вршачкій по єдногъ Посланика. —

5. Столица Протопресвутера є место бираня у свакомъ Протопресвутерату. Но у Карловачкомъ Протопресвутерату є Иригъ; у Митровачкомъ Рума, и у Сегедінскомъ Ст. Бечей место бираня.

6. Посланицы свештеническогъ реда бираю се у свакомъ Протопресвутерату непосредственнымъ изборомъ одъ свію, кои право бираня имаю.

Право бираня има свакій србскій Парохъ, и свакій србскій Парохіе Адміністраторъ. Право бираня може се само у єдномъ изборномъ срезу, и то само лично употребити.

7. Изабранъ може быти свакій дѣйствителный србскій Протопресвутеръ, свакій србскій Парохъ, и свакій србскій Парохіе Адміністраторъ.

8. Посланицы мірскогъ реда бираю се одъ части одъ србски Обштина у варошима и варошицама; одъ части одъ други србски сеоски Обштина.

8½. Србске Обштине у
Новомъ-Саду,
Сомбору,
Вел. Бечкереку,
Темишвару,
Вршцу и
Вел. Кікінди сочињаваю свако за себе особитый изборный Срезъ.

9. Србске обштине у Сомбору и Вел. Кікінди бираю свака по три; у Новомъ-Саду, потомъ у Вел. Бечкереку и у Вршцу по два; у Темишвару заедно са Предградіяма: Фабрікомъ, Іосефштадтомъ и Маюрима єдногъ Посланика.

10. Посланицы овы варота и варошица бираю се непосредственнымъ Изборомъ одъ свію

großjährigen Serben gewählt, welche Angehörige der Kirchengemeinde in diesen Städten und Märkten sind.

11. Für die Wahl der Congreß-Abgeordneten von den serbischen Landgemeinden bilden die oben im §. 3. angeführten Protopresbyterate mit ihren daselbst angegebenen Amtssprengeln, so viele abgesonderte Wahlbezirke.

12. Das Protopresbyterat Neusatz wählt Fünf; jene von Sombor, Szegedin, Karlovitz, Temesvar Gr. Becskerek und Csanad je Drei; jene von Mitrovitz, Schied und Csakova je Zwei; jenes von Kikinda Sieben; und jenes von Werschetz Einen Congreß-Abgeordneten.

13. Die Wahl der Congreß-Abgeordneten von den Landgemeinden geschieht mittelbar durch gewählte Wahlmänner.

Jede Gemeinde des Wahlbezirkes, wo Serben wohnen, (mit Ausnahme der im §. $8^1|_2$ angeführten Städte und Märkte) wählt auf je 500 serbische Einwohner Einen Wahlmann. Das Mehr, wenn es 250 erreicht oder übersteigt, wird für volles 500 angenommen. Das Mehr bis 249 wird nicht berücksichtiget.

Kleinere Gemeinden jedoch, deren serbische Einwohnerzahl 500 nicht beträgt, wählen doch je Einen Wahlmann.

14. Auch die Wahlmänner in jeder Landgemeinde sind durch jene großjährigen Serben zu wählen, welche Angehörige der Kirchengemeinde der Ortschaft sind.

15. Jeder Wähler kann sein Wahlrecht nur in Einem Wahlbezirke und nur persönlich ausüben.

16. Zum Congreß-Abgeordneten des weltlichen Standes ist jeder Serbe wählbar, welcher

*a)* österreichischer Staatsbürger,
*b)* 30 Jahre alt ist,
*c)* im Vollgenusse der bürgerlichen Rechte sich befindet, und
*d)* nicht vom Taglohne lebt.

17. Von dem Wahlrechte und von der Wählbarkeit sind ausgeschlossen Personen, welche

*a)* sich wegen eines Verbrechens oder Vergehens, oder wegen einer aus Gewinnsucht hervorgegangenen oder gegen die öffentliche Sittlichkeit begangenen Uebertretung in Untersuchung oder in Strafe befinden, oder welche wegen eines entehrenden Verbrechens, oder

пунолѣтны Србаля, кои црквеной обштини у овымъ варошима и варошицама принадлеже.

12. За биранѣ Посланика у сеоскимъ обштинама сочиняваю горе подъ §. 3. наведени Протопресвутерати са ньиовымъ тамо назначенымъ Окружіяма, толико исто особити изборни срезова.

12. Ново-Садскій Протопресвутератъ бира петъ; Сомборскій, Сегедінскій, Карловачкій, Темишварскій, Вел. Бечкеречкій и Чанадскій свакій по три; Митровачкій, Шидскій и Чаковачкій по два; Кікіндскій седамъ, а Вршачкій едногъ Посланика.

13. Посланицы сеоски обштина бираћеду се посредствено одъ избрапы Избирателя. —

Свака обштина у изборномъ срезу, гди Срби живе (изузимаюћи у §. $8^1|_2$ наведене варопи и варошице) бира на сваки 500 српски жителя по едногъ Избирателя. Сувышакъ, кои 250 достиже или прелази, узима се као да е число 500 подпуно. Сувышакъ до 249 износећій не узима се у рачунъ.

Манѣ обштине пакъ, у коима число српски' жителя 500 не износи, бираю пакъ по едногъ Избирача.

14. И избирателѣ у свакой сеоской обштини бираю они пунолѣтни Срби, кои принадлеже црквеной обштини у месту.

15. Свакій избиратель може свое право бираня само у едномъ изборномъ срезу и то само лично извршивати.

16. За Посланика изъ мірскогъ реда може свакій Србинъ избранъ быти, кои е

а) Аустр. Грађанинъ, кои е
б) 30. година старъ, кои
в) Подпуно ужива грађанска права, и кои
г) Не живи одъ надница.

17. Одъ права избирати и изабранъ быти искључена су она лица, коя се

а) Због бездѣлія или изъ корыстолюбія или противъ явногъ благонравія учинѣногъ преступленія подъ изслѣдованіемъ или каштигомъ налазе; или коя су због обезчећиваюћегъ бездѣлія или

eines solchen Vergehens, oder wegen einer solchen Uebertretung bestraft wurden;

*b)* welche unter dem Concurse stehen.

## Vorbereitung zur Wahl.

18. Die Ausschreibung der Wahl wird durch den Erlaß des Patriarchen geschehen, welcher den Tag, an welchem die Wahl vorzunehmen ist, zu enthalten hat.

19. Zuerst sind die Congreß-Abgeordneten des geistlichen, und dann jene des weltlichen Standes zu wählen. Für jede dieser beiden Wahlen ist ein anderer Tag, jedoch in der Art zu bestimmen, daß am selben Tage die Wahlen im ganzen Gebiete der Woiwodina vorgenommen werden.

20. Die Ausschreibung jeder Wahl ist durch Zirkularerlässe oder sogenannte Currens der betreffenden Diözesan-Bischöfe in allen serbischen Gemeinden bekannt zu machen.

21. Nach Bekanntmachung des Wahltages, und vor dem Eintritte desselben hat jede serbische Landgemeinde, welche an der Wahl der Congreß-Abgeordneten mittelbar Theil nimmt, die Wahl der Wahlmänner vorzunehmen und zu beendigen. Die Wahl der Wahlmänner geschieht unter der Leitung des weltlichen Vorstehers der serbischen Kirchengemeinde des Ortes, und des ältesten Orts-Pfarrers. Der Vorsteher hat hiezu alle Wahlberechtigten in üblicher Weise einzuladen, und zur Vornahme der Wahl den Tag, die Stunde und den Ort zu bestimmen.

Vor der Wahl ist zuerst auf Grund der ermittelten serbischen Einwohnerzahl die Anzahl der von der Gemeinde zu wählenden Wahlmänner festzusetzen.

Zur festgesetzten Zeit und in dem bezeichneten Versammlungsorte wird die Wahl der Wahlmänner ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Wähler vorgenommen.

Jeder Wahlberechtigte hat so viele Namen zu nennen, als Wahlmänner in der Gemeinde zu wählen sind.

22. Zur Giltigkeit der Wahl ist die absolute Mehrheit der Stimmenden erforderlich. Bei Gleichheit der Stimmen entscheidet das Loos, welches der Vorsitzende zu ziehen hat.

збогъ таковогъ преступленія казнѣна была.

6) Кои се подъ конкурзомъ налазе.

## Преправа за изборъ.

18. Разписъ избора учиниће се одпустомъ Патріарха, кои ће содржавати данъ, кадъ се изборъ предузети има.

19. Найпре се избираю Посланицы свештенического, па онда они мірскогъ реда. За свакій одъ та два избора има се другій данъ опредѣлити, обаче тако, да се у еданъ данъ у целой Войводовини избори предузму.

20. Разписъ свакога избора имасе ціркуларомъ дотичны Епіскопа у свима србскимъ обштинама обзнанити.

21. Кадъ се већъ обзнани данъ избора, пре него што ће овай наступити, има свако србско Обштество, кое у избору посланика участвуе, изборъ избирателя предузети, и свршити. Изборъ избирателя предузима се подъ Управомъ мірскогъ Представника србскогъ црковногъ обштества, и найстаріегъ мѣстногъ Пароха. Представникъ има на то све, кои право бираня имаю, позвати, и за предузиманѣ набора данъ, сатъ и време назначити.

Пре избора има се найпре на основу пронаћеногъ числа србскогъ жительства опредѣлити число избирателя, кои ће ду се одъ обштине избирати.

У опредѣлено време и на означеномъ собранія месту предузима се изборъ избирателя безъ призренія на число оны, кои су дошли да бираю.

Свакій, кои има право бираня казаће оно-лико имена, колико избирателя се у обштини избрати имаю.

22. Да бы важіо изборъ, нуждна е абсолутна већина гласова. Кадъ су гласови еднако поделѣни, онда рѣшава жребіе, кое предсѣдаваюћій извуче.

Wird die Mehrheit für den einen oder den andern Wahlmann nicht erzielt, so haben die Wähler bei der zweiten Wahl sich auf jene Personen zu beschränken, welche bei der ersten Wahl nach denjenigen, welche die absolute Mehrheit erlangten, die relativ meisten Stimmen für sich hatten. Jede auf eine andere Person gefallene Stimme ist ungiltig.

23. Ueber den Wahlakt ist ein Protokoll in zwei Exemplaren auszufertigen, und in einem Exemplare dem gewählten Wahlmanne, oder wenn ihrer mehrere sind, dem Erstgewählten einzuhändigen. Dasselbe hat den Wahlort, die Namen der Gewählten und das Datum zu enthalten, und ist vom Vorsitzenden und von wenigstens 5 Wahlberechtigten zu fertigen, und mit dem Siegel der Kirchengemeinde zu bekräftigen.

## Vornahme der Wahl.

24. Die Leitung der Wahl der Congreß-Abgeordneten wird einer Wahlcommission übertragen, und die Wahl hat in Gegenwart eines vom Patriarchen ernannten Kommissärs zu geschehen.

25. Die Wahlcommission hat zu bestehen:

*a)* Für die Wahl der 17 Congreß-Abgeordneten der Pfarrgeistlichkeit aus dem betreffenden Protopresbyter, oder dessen Stellvertreter, Einem von dem Kommissär, und Einem von den Wählern ernannten Wahlberechtigten;

*b)* für die Wahl der Congreß-Abgeordneten des weltlichen Standes in den im §. $8^1|_2$ angeführten Städten und Märkten aus dem weltlichen Vorsteher der Kirchengemeinde, aus Drei durch den Kommissär, und Drei durch die Wähler ernannten Wahlberechtigten;

*c)* für die Wahl der Congreß-Abgeordneten des weltlichen Standes von den Landgemeinden aus Zwei durch den Kommissär, und Drei von den Wahlmännern ernannten Wahlberechtigten.

26. Jede Wahl der Congreß-Abgeordneten ist in der Regel in dem Lokale vorzunehmen, wo die serbische Kirchengemeinde des Wahlortes ihre Versammlungen hält.

27. Die Wähler haben sich an dem zur Wahl der Congreß-Abgeordneten bestimmten Tage um 9 Uhr Morgens in dem Wahlorte und dem Wahllokale einzufinden. In den im §. $8^1|_2$ angeführten Städten

Ако за єдногъ или другогъ избирателя не изиђе већина гласова, онда се имаю они, кои бираю кодъ другогъ избора, на она лица ограничити, кои су кодъ првогъ избора после оны, кои абсолутну већину гласова имадоше, релативно найвыше гласова имала. Свакій гласъ, кои на друго лице падне, нема важности.

23. Сверху Избора има се протоколлъ издати у два Екземплара, и предае се у єдномъ Екземпляру избраномъ избирателю, или ако ій выше има првоизбраномъ у руке. У истомъ протоколлу има се мѣсто избора, име избраногъ и датумъ назначити. Протоколлъ мора одъ Предсѣдателя и баремъ 5 одъ оны, кои бираю, подписанъ, и съ црквенымъ печатомъ потврђенъ быти.

## Предузиманѣ избора.

24. Управа избора Посланика има се єдной изборной комміссіи поверити; изборъ пакъ предузима се у присутствію коммесара одъ Патріарха наименованогъ.

25. Изборна комміссіа саставиће се:

а) за изборъ оны 17 Посланика одъ свештеническогъ реда, изъ дотичногъ Протопресвутера или нѣговогъ местозаступника, изъ єдногъ одъ Коммесара, и єдногъ одъ бираюћи наименованогъ избирателя:

б) за изборъ Посланика одъ мірскогъ реда у онимъ варошима и варошицама, кое су подъ §. $8^1|_2$ наведене, изъ мірскогъ Представника црквене обштине, изъ три одъ коммесара, и три одъ оны, кои бираю наименованы избирателя; —

в) за изборъ Посланика одъ мірскогъ реда кодъ сеоски обштина изъ два избираюћа, кое коммесаръ, и три, кое избирательи наименую.

26. Свакій изборъ Посланика предузима се по правилу на ономъ месту, гди србска црквена обштина у месту скупштине свое држи.

27. Избирательи треба на опредѣленый за изборъ Посланика данъ у 9 сати у ютру на место избора да дођу. У Варошима и Варошицама, кое су у §. $8^1|_2$ наведене, има се данъ,

und Märkten ist der Tag, die Stunde und der Ort der vorzunehmenden Wahl von dem Vorsteher der Kirchengemeinde besonders durch öffentliche Plakate wenigstens einen Tag früher bekannt zu machen.

28. An dem festgesetzten Tage um $9^1/_2$ Uhr Morgens beginnt die Wahlhandlung ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Wähler mit der Constituirung der Wahlcommission, welche in dem Falle des §. 25 unter c. einen Vorsitzenden aus ihrer Mitte zu wählen hat.

29. Der Vorsitzende hat den versammelten Wählern vorerst den zur Verhandlung des Congresses bestimmten Gegenstand kurz auseinanderzusetzen, dann die Erfordernisse der Wählbarkeit nach den §§. 16 und 17 bekannt zu machen, und sie aufzufordern, ihre Stimmen nach ihrer Ueberzeugung, ohne alle Nebenrücksichten abzugeben.

30. Sodann beginnt die Abstimmung. Die Wahlcommissions-Mitglieder, wenn sie zugleich wahlberechtiget sind, haben zuerst ihre Stimme abzugeben.

Hierauf werden die Wähler von den Vorsitzenden der Reihe nach vorgerufen. Zu diesem Behufe haben die Wahlmänner der Landgemeinden ihre Wahlprotokolle vor Beginn der Abstimmung, der Wahlcommission zu übergeben.

31. Jeder vorgerufene Wähler hat soviele Namen zu nennen, als Congreß-Abgeordnete von diesem Wahlbezirke zu wählen sind.

32. Die Abstimmung wird von einem durch den Kommissär ernannten Schriftführer und abgesondert durch ein Mitglied der Wahlcommission verzeichnet.

Ueber die Giltigkeit oder Ungiltigkeit einzelner Wahlstimmen entscheidet sogleich endgiltig die Wahlcommission.

33. Die Wahl muß im Laufe des dazu bestimmten Tages vollendet werden.

34. Der Kommissär des Patriarchen hat die Gesetzlichkeit der Wahlhandlung zu überwachen, und zu sehen, daß kein ordnungswidriger Einfluß auf die Wähler ausgeübt werde.

35. Sobald alle anwesenden Wähler ihre Stimmen abgegeben, ist das zweifache Abstimmungsverzeichniß von dem Kommissär und der Wahlcommission zu unterschreiben, und das Resultat den Wählern sogleich bekannt zu geben.

36. Zur Giltigkeit der Wahl ist die absolute Mehrheit der Stimmenden erforderlich. Wenn diese

часъ и место за предузиманѣ избора одъ Представника црквене општине наипаче явнымъ Плакатима, баремъ єданъ данъ пре обзнанити.

28. Опредѣленогъ дана у 9 сати у ютру починѣ избиранѣ безъ призрѣнія на число приспѣвши избирателя съ установляванѣмъ изборне комиссіе, коя у случаю ономъ, кои е у §. 25. подъ в) наведенъ, Предсѣдателя изъ средине свое бира.

29. Предсѣдатель има скупленымъ избирательнима найпре разложити предметъ, о комъ ће Соборъ дѣлати, па онда имъ качества за изборъ способни, по §§. 16. и 17. обзнанити, и позвати ій, да гласове свое по собственомъ увѣрепю и безъ свакогъ побочногъ призренія даду.

30. За тимъ починѣ гласованѣ. Членови изборне комиссіе, ако у єдно и право бираня имаю, найпре даю гласове свое.

Затимъ се избирательи одъ Предсѣдателя редомъ прозиваю. На тай конацъ имаю избирательи изъ сеоски' општина изборне протоколле пре почетка гласованя изборной комиссіи предати.

31. Свакій прозваный Избиратель има толико имена казати, колико се Послапика одъ овогъ изборногъ среза избирати имаю.

32. Гласованѣ се одъ єдногъ чрезъ коммессара наименованогъ Перовоће, и обашка одъ єдногъ члена изборне комиссіе билѣжи.

О важности или неважности поедины изборны гласова рѣшава съ места одсудно изборна комиссіа.

33. Изборъ мора до опредѣленогъ на то дана свршити се.

34. Патріаршескій коммессаръ има сверху законитости изборногъ акта бдити, и пазити, да никакавъ противредный уплывъ на избирателѣ не дѣйствује.

35. Како даду сви присутствующи избирательи гласове свое, имаю се два списка гласованя чрезъ коммессара и изборну коммиссію подписати, и резултатъ избирательнима съ места обявити.

36. Да бы важіо изборъ, нуждна е абсолутна већина оны, кои право гласа имаю. Ако ове

nicht erzielt wird, und bei Gleichheit der Stimmen kommt das im §. 22 Gesagte zur Anwendung.

37. Geschieht die Wahl durch Acclamation und ist dabei die absolute Mehrheit evident, so ist darüber sogleich ein Protokoll in zwei Exemplaren zu verfassen, und ebenfalls vom Kommissär und von der Wahlcommission zu fertigen.

Ist aber bei der Acclamation die absolute Mehrheit für den einen oder für den andern nicht evident, so ist bezüglich Jener, welche nicht durch evidente Mehrheit gewählt wurden, zur Abstimmung zu schreiten.

38. Das eine Exemplar des Abstimmungs-Verzeichnisses, oder des Wahlprotokolls (§. 37) ist dem gewählten Congreß-Abgeordneten einzuhändigen, und wenn mehrere Congreß-Abgeordnete von demselben Wahlbezirke gewählt wurden, so ist das Abstimmungs-Verzeichniß oder das Wahlprotokoll dem Erstgewählten einzuhändigen; den übrigen Gewählten aber sind besondere Legitimations-Certificate auszufolgen, welche den Namen des betreffenden Gewählten, den Wahlbezirk, und das Datum der Wahl zu enthalten haben, und durch den Kommissär und die Wahlcommission zu fertigen sind.

39. Das zweite Exemplar des Abstimmungs-Verzeichnisses oder des Wahlprotokolls (§. 37) ist sammt den durch die Wahlmänner der Landgemeinden übergebenen Legitimations-Protokollen, von der Wahlcommission zu versiegeln, mit Aufschrift zu versehen, und so dem Kommissär auszuhändigen, welcher Letztere dasselbe sogleich an den Patriarchen einzusenden hat.

нема, и ако су гласови равни, употребиће се оно, што е у §. 22. речено.

37. Ако се изборъ съ аккламаціомъ учини, или ако е абсолутна већина очевидна, то се има съ места Протоколлъ у два екземплара сочинити, и такођеръ одъ коммессара и одъ изборне коммиссіе подписати.

Ако пакъ при избору съ аккламаціомъ абсолутна већина за едногъ или другогъ не бы была очевидна, то се има у смотренію оны, кои нису очевидномъ већиномъ изабрани, гласованѣ предузети.

38. Єданъ екземпларъ списка одъ гласованя или изборногъ Протоколла (§. 37.) има се вручити изабраномъ Посланику; ако су пакъ выше Посланика одъ истогъ изборногъ среза изабрани, то се списакъ гласованя или изборный Протоколлъ првоизбраномъ предати има, прочымъ избранымъ имаю се особити легітімаціонални цертіфікати издати, у конма треба да е назначено име дотичногъ избраногъ, изборный срезъ и датумъ избора, и кое ће коммессаръ и изборна коммиссіа подписати.

39. Другій єгземпларъ списка гласованя или изборногъ Протоколла има се купно са легітімаціоналнымъ Протоколлима, кои се одъ избирателя соески предаду, одъ изборне коммиссіе запечатити, съ насловомъ снабдѣти, и тако коммессару издати, кои ће га одма Патріарху послати.

Metropolitan-Gymnasial-Buchdruckerei.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СПСКЕ

# Druckfehler.

Seite 3 Zeile 3 und 35 Statt Morarchie, ist zu lesen Monarchie.
Seite 4 Zeile 25 Statt ihrer, ist zu lesen ihrer.
Seite 10 Zeile 9 Statt **Ducele Romanitor**, ist zu lesen **Ducele Romanilor.**
Seite 13 Zeile 4 Statt Eurerer, ist zu lesen Euerer.
Seite 13 Zeile 19 Statt ergebens, ist zu lesen ergebenst.
Seite 13 Zeile 41 Statt nehmen. — Der, ist zu lesen nehmen, — der.
Seite 18 Zeile 25 Statt Misterpräsidenten, ist zu lesen Ministerpräsidenten.

# Типографичске погрѣшке.

Страна 5. редъ 18. на место преузимаюће се, читай предузимаѣсе.
Страна 6. редъ 21. на место мое Унгарске, читай мое Унгарске Кралѣвине.
Страна 9. редъ 40. на место комъ, читай кои.
Страна 10. редъ 7. на место подярена, читай подярено.
Страна 10. редъ 14. на место ожитворіо, читай оживотворіо.
Стр. 12. редъ 26. на место Канцлера читай Міністра.
Стр. 14. редъ 33. на места нѣговогъ, читай ньіовогъ.
Стр. 20. редъ 9. на место заштителя, читай заштитителя.
Стр. 27. редъ 18. на место цѣли, читай цѣль.
Стр. 28. редъ 6. на место Унгарской круни, читай Унгарскомъ народу.
Стр. 33. редъ 19. на место Унгарской круни, читай Унгарскомъ народу.
Стр. 35. редъ 8. на место Заступника, читай Заступнике.
Стр. 36. редъ 7. на место мысли великой, читай мысли о великой.
Стр. 40. редъ 21. на место приликомъ текъ, читай приликомъ томъ текъ.
Стр. 40. редъ 32. на место изрода, читай народа.
Стр. 42. редъ 3. на место приликомъ текъ, читай приликомъ томъ текъ.
Стр. 47. редъ 26. на место Не бы, читай Ни су.
Стр. 49. редъ 40. на место и своіой, читай у своіой.
Стр. 53. редъ 10. на место непредусретне, читай предусретне.
Стр. 56. редъ 8. на место у моліо самъ., читай умоліо самъ.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
Р19Ср IV 12. 1